叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 摘录自英国中世纪市场(extracts Relating To Mediaeval Markets And) 000001

2. 摘录自英国中世纪市场(extracts Relating To Mediaeval Markets And) 000002

3. 摘录自英国中世纪市场(extracts Relating To Mediaeval Markets And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摘录自英国中世纪市场(Extracts Relating to Mediaeval Markets and)

[sɔːs]	[bʊks]	[ɒv; əv]	['ɪŋglɪʃ]	['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)]	[juːz]	[ɪn]	[skuːlz]
SOURCE	**BOOKS**	**OF**	**ENGLISH**	**HISTORY**	**FOR**	**USE**	**IN**	**SCHOOLS**
来源	图书	的	英语	历史	为了	使用	在	学校

学校使用的英国历史参考书

['edɪtɪd]	[baɪ][keɪ] . [eɪtʃ] .	['vɪkəz]	, [em] . [ə; eɪ] .
Edited	**by** **K** **.** **H** **.**	**VICKERS**	**,** **M** **.** **A** **.**
编辑	经过 K . H .	维克斯	, M . 一个 .

由 KH VICKERS, MA 编辑

['ekstrækts; ɪk'strækts]	[rɪ'leɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌmedi'iːvl]
EXTRACTS	**RELATING**	**TO**	**MEDIAEVAL**
提取物	相关	到	中世纪

与中世纪相关的摘录

['mɑːrkɪts]	[ænd; ənd]	[f'eəz]	[ɪn]	['ɪŋglənd]
MARKETS	**AND**	**FAIRS**	**IN**	**ENGLAND**
市场	和	集市	在	英格兰

英国的集市和展览会

['ekstrækts; ɪk'strækts]	[rɪ'leɪtɪŋ]
EXTRACTS	**RELATING**
提取物	相关

相关摘录

[tuː; tə]	[ˌmedi'iːvl]	['mɑːrkɪts]
TO	**MEDIAEVAL**	**MARKETS**
到	中世纪	市场

面向中世纪市场

[ænd; ənd]	[f'eəz]	[ɪn]	['ɪŋglənd]
AND	**FAIRS**	**IN**	**ENGLAND**
和	集市	在	英格兰

以及英国的集市

[baɪ]
BY
经过

经过

['helən]	['dʌgləs]	-	['ɜːvɪn]
HELEN	**DOUGLAS**	**-**	**IRVINE**
海伦	道格拉斯	-	尔湾

海伦·道格拉斯-欧文

[em] . [ə; eɪ] . [ˌes 'tiː] .	['ændruːz]
M **.** **A** **.** **St** **.**	**Andrews**
M . 一个 . 英石 .	安德鲁斯

马萨诸塞州圣安德鲁斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['pæləs]	[ɒv; əv]	['skɒtlənd]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**THE**	**ROYAL**	**PALACES**	**OF**	**SCOTLAND**	**,**	**"**
作者	的	"	这	皇家	宫殿	的	苏格兰	,	"

《苏格兰皇家宫殿》的作者

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['lʌndən]
" THE HISTORY OF LONDON
" 这 历史 的 伦敦

《伦敦史》

" ['lʌndən]
" LONDON
" 伦敦

"伦敦

[mək'dɒn(ə)ld] & ['evənz]
MACDONALD & EVANS
麦克唐纳 & 埃文斯

麦克唐纳和埃文斯

[fɔ:r] , ['ædəm] [stri:t] , ['æ'dɛl,faɪ] , ['dʌblju:] . [si:] . -
4 , ADAM STREET , ADELPHI , W . C . 1912
4 , 亚当 街道 , 阿德尔菲 , W . C . -

4, ADAM STREET, ADELPHI, WC1912

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [naɪn]
Introduction 9
介绍 9

引言 9

['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['mɑ:rkɪts] -
Anglo - Saxon Markets 11
盎格鲁 - 撒克逊 市场 -

盎格鲁-撒克逊市场 11

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] -
Effect of the Conquest 14
影响 的 这 征服 -

征服的影响 14

[nju:] [krɪ'eʃən] -
New Creations 16
新的 作品 -

新作品 16

['mɑ:kɪt] - ['pleɪsɪz] -
Market - Places 19
市场 - 地点 -

市场 19

['smɪθfi:ld] ['mɑ:kɪt] ['ʌndə(r)] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . -
Smithfield Market under Henry II . 24
史密斯菲尔德 市场 在下面 亨利 二 . -

亨利二世统治下的史密斯菲尔德市场。24

['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] -
Special Privileges 25
特别的 特权 -

特殊特权 25

[paɪd] ['paudə] [kɔ:ts] -
Pied **Poudre** **Courts** **26**
馅饼 粉末 法院 -

Pied Poudre Courts 26

['prɑ:fɪts] -
Profits **30**
利润 -

利润 30

['pri:] - ['ɛmpʃən] [ænd; ənd]['praɪzɪdʒ] -
Pre **-** **emption** **and** **Prisage** **36**
预 - 豁免 和 普里萨格 -

抢占和Prisage 36

['mɑ:kɪt] ['haʊzɪz] -
Market **Houses** **39**
市场 房屋 -

市场大楼 39

[ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv][ˌregju'lærəti] -
Enforcement **of** **Regularity** **40**
执法 的 规律性 -

合规性执行 40

[ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪlz] -
Supervision **of** **Sales** **44**
监督 的 销售量 -

销售监管 44

['fɒrən] ['mɜ:rtʃənt] -
Foreign **Merchants** **48**
外国的 商人 -

外国商人 48

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] -
Miscellaneous **Points** **of** **Interest** **51**
各种各样的 积分 的 兴趣 -

其他景点 51

[dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [f'eəz] -
Degeneration **of** **Fairs** **54**
退化 的 集市 -

博览会的衰落 54

['ɛdɪtərz] ['dʒen(ə)rəl] ['prefəs] .
EDITOR'S **GENERAL** **PREFACE** **.**
编辑的 一般的 前言 .

主编序言。

[ðɪs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [sɔ:s] - [bʊks] [eɪmz][æt; ət][prə'vaɪdɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['æspekts][ɒv; əv]
This **series** **of** **source** **-** **books** **aims** **at** **providing** **illustrations** **of** **various** **aspects** **of**
这 系列 的 来源 - 图书 目标 在 提供 插图 的 各种各样的 方面 的
['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn]
English **history** **at** **a** **price** **that** **will** **enable** **the** **teacher** **to** **place** **them** **in**
英语 历史 在 一个 价格 那 将要 使能够 这 老师 到 地方 他们 在
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [ðəm'selvz] .
the **hands** **of** **the** **pupils** **themselves** **.**
这 双手 的 这 学生 他们自己 .

本系列资料集旨在以合理的价格提供英国历史各个方面的插图，使教师能够将它们送到学生手中。

[ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] "

All	teachers	of	history	are	agreed	as	to	the	value	of	using	the	"
全部	教师	的	历史	是	同意	作为	到	这	价值	的	使用	这	"

[ə'rɪdʒən(ə)l]['dɒkjumənts] " [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz]['riːəlaɪz]

original	documents	"	in	their	work	as	a	means	of	making	their	pupils	realise
原来的	文件	"	在	他们的	工作	作为	一个	方法	的	制作	他们的	学生	意识到

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdɪɪŋ] ['hjuːmən][laɪf][ɪn][pɑːst]['eɪdʒɪz] ,

that	they	are	studying	human	life	in	past	ages	,
那	他们	是	学习	人类	生活	在	过去的	年龄	,

所有历史教师都一致认为，在教学中使用"原始文献"具有重要价值，因为这能让学生意识到他们正在研究过去时代的人类生活。

[bʌt; bət] [ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][praɪs][hæz; həz][kən'faɪnd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm]

but	hitherto	the	consideration	of	price	has	confined	the	use	of	them
但	迄今为止	这	考虑	的	价格	有	受限	这	使用	的	他们

['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ðəm'selvz] .

almost	entirely	to	the	teachers	themselves	.
几乎	完全	到	这	教师	他们自己	.

但迄今为止，价格因素几乎完全限制了这些教具的使用，只有教师自己才能使用。

[ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz][hɪə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ə'laɪk][ðə; ði]

In	the	series	here	prepared	for	the	use	of	scholars	and	teachers	alike	the
在	这	系列	这里	准备	为了	这	使用	的	学者们	和	教师	同样	这

['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][wʌn]['æspekt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

volumes	are	each	devoted	to	one	aspect	of	history	,
卷	是	每个	奉献	到	一	方面	的	历史	,

本系列丛书专为学者和教师编写，每卷都致力于历史的一个方面。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kæn; kən] [sɪ'lekt] [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][laɪn]['teɪkən]

so	that	the	teacher	can	select	that	one	which	will	illustrate	the	particular	line	taken
所以	那	这	老师	能	选择	那	一	哪个	将要	阐明	这	特别的	线	已采取

.

:

.

这样老师就可以选择能够说明所采取的特定思路的例子。

[ðʌs] , [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɒn] " ['mɑːrkɪts][ænd; ənd][f'eəz] ,

Thus	,	one	will	be	on	"	Markets	and	Fairs	,
因此	,	一	将要	是	在	"	市场	和	集市	,

因此，其中之一将是"市场和集市，

" [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [hæz; həz][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk]['beɪsɪs] , [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [diːl] [wɪð]

"	for	use	when	the	teaching	has	an	economic	basis	,	another	will	deal	with
"	为了	使用	什么时候	这	教学	有	一个	经济的	基础	,	其他	将要	交易	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,

political	events	,
政治的	活动	,

"用于以经济为基础的教学，另一种则用于处理政治事件，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][saɪd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	another	with	the	social	side	of	history	.
和	其他	和	这	社会的	边	的	历史	.

还有一档节目，从社会角度探讨历史。

[greɪt] [keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [kən'temp(ə)rəri]

Great	care	has	been	taken	to	secure	extracts	from	contemporary
伟大的	关心	有	到过	已采取	到	安全的	提取物	从	当代的

[ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .

and	reliable	authorities	.
和	可靠的	当局	.

我们已尽力确保摘录内容均来自当代可靠权威机构。

[keɪ] . [eɪtʃ] . [viː] .
K . **H** . **V** .
K . H . V .

KHV

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[fˈeəz] [ænd; ənd] [ˈmɑːrkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈdɪfrənt] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] — [ə; eɪ] [feə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɑːkɪt] [ɒv; əv]
Fairs **and** **markets** **are** **not** **different** **institutions** **—** **a** **fair** **is** **a** **market** **of**
集市 和 市场 是 不是 不同的 机构 — 一个 公平的 是 一个 市场 的
[ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [kaɪnd] ,
a **particular** **kind** **,**
一个 特别的 种类 ,

集市和市场并非不同的机构——集市是一种特定类型的市场。

[æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmɑːkɪt] [held] [nɒt] [wʌns] [ɔː(r)] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
an **important** **market** **held** **not** **once** **or** **several** **times** **a** **week** **,**
一个 重要的 市场 握住 不是 一次 或者 一些 时代 一个 星期 ,

这是一个重要的集市，不是每周举行一次，而是每周举行好几次。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɔː(r)] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
but **once** **or** **several** **times** **a** **year** **.**
但 一次 或者 一些 时代 一个 年 .

但一年一次或几次。

[ðə; ði] [ˈkʌstəmz] , [ðə; ði] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈmɑːrkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈreləvənt]
The **customs** **,** **the** **rights** **,** **and** **the** **law** **of** **markets** **are** **therefore** **relevant**
这 海关 , 这 权利 , 和 这 法律 的 市场 是 所以 相关的
[tuː; tə] [fˈeəz] ;
to **fairs** **;**
到 集市 ;

因此，市场习俗、权利和法律与集市息息相关；

[ænd; ənd] [ˌdʒenərəlaɪˈzeɪʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪts] [əˈplai] [tuː; tə] [fˈeəz] .
and **generalisations** **as** **to** **markets** **apply** **to** **fairs** **.**
和 概括 作为 到 市场 申请 到 集市 .

适用于市场的普遍规律也适用于集市。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dəˈrekt] [ˈevɪdəns] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ˈmɑːrkɪts] [ænd; ənd] [fˈeəz] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ]
There **is** **no** **direct** **evidence** **as** **to** **the** **origin** **of** **markets** **and** **fairs** **in** **England**
那里 是 不 直接的 证据 作为 到 这 起源 的 市场 和 集市 在 英格兰
.
:
.

目前尚无直接证据表明英国集市和交易会的起源。

[ˈɜːli] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ænd; ənd] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈlɪtərətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːvd] [ɔːl]
Early **Oriental** **and** **classical** **literature** **indicate** **that** **they** **have** **served** **all**
早期的 东方 和 古典 文学 表明 那 他们 有 服务 全部
[ˈpiːplz] [huːz] [dɪˈveləpmənt] [hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [steɪdʒ] .
peoples **whose** **development** **has** **reached** **a** **certain** **stage** **.**
人民 谁 发展 有 达到 一个 肯定 阶段 .

早期东方和古典文献表明，它们服务于所有发展到一定阶段的民族。

[æz; əz] [kəˈmjuːnətiz] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [self] - [səˈpɔːtɪŋ] [treɪd] [əˈraɪzɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] ;
As **communities** **cease** **to** **be** **entirely** **self** **-** **supporting** **trade** **arises** **naturally** **;**
作为 社区 停止 到 是 完全 自己 - 支持 贸易 出现 自然 ;

随着社区不再完全自给自足，贸易自然而然地产生；

[ænd; ənd] [treɪd] [ɪz] ['ɒbviəsli] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪn][pə'tɪkjələ(r)]['pleɪsɪz][æt; ət]

and	trade	is	obviously	facilitated	by	a	concentration	in	particular	places	at
和	贸易	是	明显地	促进	经过	一个	专注	在	特别的	地方	在

[pə'tɪkjələ(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] ['seləz] [ænd; ənd] ['baɪəz] .

particular	times	of	sellers	and	buyers	.
特别的	时代	的	卖家	和	买家	.

显然，买卖双方在特定时间聚集在特定地点，有利于贸易的进行。

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gæðərɪŋz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [ɔːl'redi] [biːn] [ɹ'ɛgjuːləɹˌaɪzd][ɪn]

Certain	of	these	gatherings	had	in	the	ninth	century	already	been	regularised	in
肯定	的	这些	聚会	有	在	这	第九	世纪	已经	到过	正规化	在

['ɪŋglənd] [æz; əz] ['mɑːrkɪts] .

England	as	markets	.
英格兰	作为	市场	.

九世纪时，英国已经将其中一些集会规范化为市场。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] ['seɪlz] [ɪn]

The	king	or	other	lord	had	become	responsible	for	the	validity	of	sales	in
这	国王	或者	其他	主	有	变得	负责任的	为了	这	有效性	的	销售量	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

国王或其他领主对这些买卖的有效性负有责任。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	suffered	them	to	take	place	within	the	territory	over	which	he	had
和	遭受	他们	到	拿	地方	之内	这	领土	超过	哪个	他	有

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

并允许这些事件发生在他所统治的领土内。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['piːp(ə)l][toʊlz] , [faɪnz][fɔː(r); fə(r)]

In	return	he	received	from	the	market	people	tolls	,	fines	for
在	返回	他	已收到	从	这	市场	人们	收费	,	罚款	为了

[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][djuːz] ,

transgressions	,	and	other	dues	,
过错	,	和	其他	会费	,

作为回报，他从市场商贩那里收取通行费、违规罚款和其他费用。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv]['prɒfɪt] ,

which	were	a	considerable	source	of	profit	,
哪个	是	一个	大量	来源	的	利润	,

这曾是可观的利润来源。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tenənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .

sufficient	to	make	the	tenancy	of	a	market	an	object	of	desire	.
充足的	到	制作	这	租约	的	一个	市场	一个	目的	的	欲望	.

足以使市场租赁权成为人们渴望的对象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [haʊs] .

It	was	frequently	acquired	by	a	religious	house	.
它	曾是	频繁地	获得	经过	一个	宗教	房子	.

它经常被宗教机构收购。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːði] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ɔːl]

It	is	noteworthy	that	the	king	was	regarded	as	the	original	holder	of	all
它	是	值得注意	那	这	国王	曾是	认为	作为	这	原来的	持有者	的	全部

['mɑːkɪt] [raɪt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

market	right	in	England	.
市场	正确的	在	英格兰	.

值得注意的是，国王被认为是英国所有市场权利的最初持有者。

[ðə; ði] [lɔ:d] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [ɒn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,

The	lord	who	had	a	market	on	his	manor	,
这	主	WHO	有	一个	市场	在	他的	庄园	,

那位在庄园里设有集市的领主，

['weðə(r)] [ɪn]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɑ:tə(r)][ɔ:(r)][baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

whether	in	virtue	of	a	royal	charter	or	by	force	of	a	custom	of	which	the
无论	在	美德	的	一个	皇家	宪章	或者	经过	力量	的	一个	风俗	的	哪个	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [fə'gɒtn] ,

beginning	had	been	forgotten	,
开始	有	到过	被遗忘的	,

无论是依据皇家特许状，还是依据早已被人遗忘的习俗，

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tu:; tə]['eksəsaɪz][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ɪ'nɪʃəli] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

was	considered	to	exercise	a	right	which	initially	had	been	derived	from
曾是	经过考虑的	到	锻炼	一个	正确的	哪个	最初	有	到过	衍生的	从

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

被认为行使了最初源自国王的权利。

[ɪn][hɪ'stɒrɪk] [taɪmz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [nju:] ['mɑ:rkɪts] [hæz; həz] [bi:n] , [ʌn'tɪl]['ri:s(ə)ntli] ,

In	historic	times	the	establishment	of	new	markets	has	been	,	until	recently	,
在	历史性	时代	这	建立	的	新的	市场	有	到过	,	直到	最近	,

在历史上，直到最近，建立新市场一直是一件.....

['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [grɑ:nt] .

only	possible	by	means	of	a	royal	grant	.
仅有的	可能的	经过	方法	的	一个	皇家	授予	.

只有通过皇家特许才能实现。

['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['mɑ:rkɪts] . - - - .

ANGLO	-	SAXON	MARKETS	.	873	-	99	.
盎格鲁	-	撒克逊人	市场	.	-	-	-	.

盎格鲁-撒克逊市场.873-99。

[grɑ:nt][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] , ['wʊstə(r)] , [ɒv; əv][hɑ:f][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]

Grant	to	the	church	of	St	.	Peter	,	Worcester	,	of	half	the	rights	of
授予	到	这	教会	的	英石	.	彼得	,	伍斯特	,	的	一半	这	权利	的

['wʊstə(r)] ['mɑ:kɪt] .

Worcester	Market	.
伍斯特	市场	.

授予伍斯特圣彼得教堂伍斯特市场一半的权利。

[tu:; tə] [ɔ:l'maɪti] [gɒd] , [tru:] ['ju:nəti][ænd; ənd]['həʊli] ['trɪnəti] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

To	Almighty	God	,	true	Unity	and	holy	Trinity	in	heaven	,
到	全能者	上帝	,	真的	统一	和	圣	三位一体	在	天堂	,

致全能的上帝，致天上的真正合一与圣三位一体，

[bi:; bi] [preɪz] [ænd; ənd]['glɔ:ri][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [θæŋks] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['benɪfɪts]

be	praise	and	glory	and	rendering	of	thanks	,	for	all	his	benefits
是	称赞	和	荣耀	和	渲染	的	谢谢	,	为了	全部	他的	好处

[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌju: 'es] .

bestowed	upon	us	.
授予	之上	我们	.

赞美、荣耀和感谢，感谢他赐予我们的一切恩惠。

['fɜːstli] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [lʌv] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]

Firstly	for	whose	love	and	for	St	.	Peter's	and	the	church	at
首先	为了	谁	爱	和	为了	英石	.	彼得的	和	这	教会	在

['wʊstə(r)] ,

Worcester	,
伍斯特	,

首先，感谢他对圣彼得教堂和伍斯特教堂的爱，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ðeə(r)] [frend] , - [ðə; ði]

and	at	the	request	of	Werfrith	the	bishop	,	their	friend	,	Aethelraed	the
和	在	这	要求	的	-	这	主教	,	他们的	朋友	,	-	这

['ɔːldəmən] ,

ealdorman	,
埃尔德曼	,

应主教韦尔弗里思的请求，他们的朋友，郡长埃塞尔雷德，

[ænd; ənd] - [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [bɜːr] [æt; ət] ['wʊstə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ,

and	Aethelflaed	commanded	the	burh	at	Worcester	to	be	built	,
和	-	命令	这	布尔	在	伍斯特	到	是	建造	,

埃塞尔弗莱德下令在伍斯特建造堡垒。

[ænd; ənd] [iːk] [gɑːdz] [preɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ˌʌp'reɪzd] .

and	eke	God's	praise	to	be	there	upraised	.
和	埃克	神的	称赞	到	是	那里	抬起	.

并高举对上帝的赞美。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [meɪk] [nəʊn] [baɪ] [ðɪs] ['tʃɑːtə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ˌæpə'teɪn]

And	now	they	make	known	by	this	charter	that	of	all	the	rights	which	appertain
和	现在	他们	制作	已知	经过	这	宪章	那	的	全部	这	权利	哪个	属于

[tuː; tə][ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,

to	their	lordship	,
到	他们的	领主	,

现在，他们通过这份宪章宣布，在其领主所拥有的所有权利中，

[bəuθ][ɪn] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][ɪn] [striːt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,

both	in	market	and	in	street	,	within	the	byrg	and	without	,
两个都	在	市场	和	在	街道	,	之内	这	-	和	没有	,

无论是在市场还是街道上，无论是在村内还是村外，

[ðeɪ] [grɑːnt][hɑːf][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;

they	grant	half	to	God	and	St	.	Peter	and	the	lord	of	the	church	;
他们	授予	一半	到	上帝	和	英石	.	彼得	和	这	主	的	这	教会	;

他们将一半献给上帝、圣彼得和教会的领袖；

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][prə'vaɪdɪd] ,

that	those	who	are	in	the	place	may	be	the	better	provided	,
那	那些	WHO	是	在	这	地方	可能	是	这	更好的	假如	,

这样，身处此地的人们就能得到更好的照顾。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌðeə'baɪ] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] ['iːzɪə] [eɪd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ,

that	they	may	thereby	in	some	sort	easier	aid	the	brotherhood	,
那	他们	可能	从而	在	一些	种类	更轻松	援助	这	兄弟情	,

这样他们或许就能更容易地帮助兄弟会，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'membrəns] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['fɜːmə(r)] [kept] [ɪn][maɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	that	this	remembrance	may	be	the	firmer	kept	in	mind	,	in	the	place	,
和	那	这	纪念	可能	是	这	更坚固	保留	在	头脑	,	在	这	地方	,

愿此记忆在当地牢记于心。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][gɑːdz] ['sɜːvɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mɪnstə(r)] .

as	long	as	God's	service	is	done	within	the	minster	.
作为	长的	作为	神的	服务	是	完毕	之内	这	部长	.

只要侍奉上帝的行为是在牧师的带领下进行的。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɒk] [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [bɪ'fɔː(r)]

And	Werfrith	,	the	bishop	,	and	his	flock	have	appointed	this	service	before
和	-	,	这	主教	,	和	他的	群	有	任命	这	服务	前

[ðə; ði] ['deɪli] [wʌn] ,

the	daily	one	,
这	日常的	一	,

主教韦弗里思和他的信众们已将这项礼拜安排在每日礼拜之前。

[bəuθ]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] , [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət]['mætɪnz] , ['vespəz] , [ænd; ənd]

both	during	their	lives	and	after	,	to	sing	at	matins	,	vespers	,	and
两个都	期间	他们的	生活	和	后	,	到	唱歌	在	晨祷	,	晚祷	,	和

['ʌndərnsɔːŋ] [ðə; ði] [sɑːm] [diː] [prə'fʌndɪs] ,

undernsong	the	psalm	De	Profundis	,
伴唱	这	诗篇	德	深渊	,

无论是在生前还是死后，都要在晨祷、晚祷和圣咏中吟唱《深渊颂》。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [deθ] ['lɔːdeɪt] ['doʊmɪnəm] ;

during	their	lives	,	and	after	their	death	Laudate	Dominum	;
期间	他们的	生活	,	和	后	他们的	死亡	赞扬	多米努姆	;

在他们的生前和死后，赞美主；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ə'laɪv][ɔː(r)] [ded] .

and	a	mass	for	them	whether	alive	or	dead	.
和	一个	大量的	为了	他们	无论	活	或者	死的	.

并为他们举行弥撒，无论生死。

- [ænd; ənd] - [prə'kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðʌs] ['grɑːntɪd] [wɪð] [ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə]

Aethelraed	and	Aethelflaed	proclaim	that	they	have	thus	granted	with	goodwill	to
-	和	-	宣布	那	他们	有	因此	的确	和	善意	到

[gɒd] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ,

God	and	St	.	Peter	,
上帝	和	英石	.	彼得	,

埃塞尔拉德和埃塞尔弗莱德宣称，她们出于对上帝和圣彼得的善意，已如此授予了他们。

['ʌndə(r)] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɪtən][ɪn] ['mɜːʃɪə] ; ... [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

under	witness	of	Aelfred	the	king	and	all	the	witan	in	Mercia	;	...	as	for
在下面	证人	的	-	这	国王	和	全部	这	维坦	在	默西亚	;	...	作为	为了

... - ,

...	wohcéapung	,
...	-	,

在国王艾尔弗雷德和麦西亚所有贤人见证下；.....至于.....wohcéapung，

[[wʌn]] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['eni] [faɪn] [meɪ] [ə'raɪz] ,

[	1	]	and	all	the	customs	from	which	any	fine	may	arise	,
[	1	]	和	全部	这	海关	从	哪个	任何	美好的	可能	出现	,

[1] 以及所有可能产生罚款的习俗，

[let][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] [ænd; ənd][ˌes 'tiː]

let	the	lord	of	the	church	have	half	of	it	,	for	God's	sake	and	St
让	这	主	的	这	教会	有	一半	的	它	,	为了	神的	清酒	和	英石

. ['piːtərz] ,

.	Peter's	,
.	彼得的	,

看在上帝和圣彼得的份上，让教会的主人拿走一半吧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɑːrkɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] ;

as	it	was	arranged	about	the	markets	and	the	streets	;
作为	它	曾是	安排	关于	这	市场	和	这	街道	;

因为它围绕着市场和街道而建；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [let][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [raɪts] ,

and	without	the	market	-	place	let	the	bishop	enjoy	his	rights	,
和	没有	这	市场	-	地方	让	这	主教	享受	他的	权利	,

即使没有市场，也让主教享有他的权利。

[æz; əz][ɒv; əv][əʊld]['aʊə(r)] ['priːdisesəz] [dɪ'kriːd] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒd] .

as	of	old	our	predecessors	decreed	and	privileged	.
作为	的	老的	我们的	前任	颁布	和	特权	.

如同古时我们的先辈所颁布法令并赋予特权一样。

- [ænd; ənd] - [dɪd] [ðɪs] [baɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Aethelread	and	Aethelflaed	did	this	by	witness	of	Aelfred	the	king	,
-	和	-	做过	这	经过	证人	的	-	这	国王	,

埃塞尔里德和埃塞尔弗莱德在国王阿尔弗雷德的见证下完成了这件事。

[ænd; ənd][baɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪtən][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːʃɪən] [huːz] [nems] [stænd] ['rɪt(ə)n]

and	by	witness	of	those	witan	of	the	Mercians	whose	names	stand	written
和	经过	证人	的	那些	维坦	的	这	麦西亚人	谁	姓名	站立	书面

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

hereafter	,
此后	,

并由以下所列的麦西亚见证人作证：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] [ɔːl'maɪti] [ðeɪ] [əb'dʒʊə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [sək'sesər] ['nevə(r)][tuː; tə]

and	in	the	name	of	God	Almighty	they	abjure	all	their	successors	never	to
和	在	这	姓名	的	上帝	全能者	他们	放弃	全部	他们的	继承人	绝不	到

[dɪ'mɪnɪʃ] [ðiːz] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [lʌv]

diminish	these	alms	which	they	have	granted	to	the	church	for	God's	love
减少	这些	施舍	哪个	他们	有	的确	到	这	教会	为了	神的	爱

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] .

and	St	.	Peter's	.
和	英石	.	彼得的	.

他们以全能上帝的名义，告诫他们的所有继承人，永远不要减少他们为了上帝的爱和圣彼得的缘故而给予教会的这些施舍。

['kɛmbəl] , ['kəʊdeks] - , [nəʊ] . - .

Kemble	,	Codex	Diplomaticus	,	No	.	1075	.
肯布尔	,	法典	-	,	不	.	-	.

肯布尔，《外交法典》，第 1075 号。

['sæksnz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [aɪ] . - . - .

Saxons	in	England	,	I	.	328	.	904	.
撒克逊人	在	英格兰	,	我	.	-	.	-	.

英格兰的撒克逊人，I. 328.904。

[grɑːnt][baɪ] ['edwəd] [ɒv; əv] ['wesɪks] , [sʌn][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ælfrɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]

Grant	by	Edward	of	Wessex	,	son	of	King	Alfred	,	to	the	church	of
授予	经过	爱德华	的	威塞克斯	,	儿子	的	国王	阿尔弗雷德	,	到	这	教会	的

['wɪntʃɪstə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːntən] ['mɑːkɪt] .

Winchester	of	Taunton	Market	.
温彻斯特	的	汤顿	市场	.

由国王阿尔弗雷德之子威塞克斯国王爱德华授予汤顿市场温彻斯特教堂。

[aɪ] ['edwəd] , [huː] [baɪ][dɪ'vaɪn][ænd; ənd][ɪn'dʌldʒənt] ['kleməns] [ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] -

I	Edward	,	who	by	divine	and	indulgent	clemency	am	king	of	the	Anglo	-
我	爱德华	,	WHO	经过	神圣的	和	放纵的	宽恕	是	国王	的	这	盎格鲁	-

['sæksnz] ,

Saxons	,
撒克逊人	,

我，爱德华，蒙受神恩和宽恕，成为盎格鲁-撒克逊人的国王，

... [kən'sent] [ɒv; əv] [maɪ] ['mægneit] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [bɪ'ləʊ] ,

...	consent	of	my	magnates	whose	names	are	written	below	,
...	同意	的	我的	巨头们	谁	姓名	是	书面	以下	,

.....征得我那些名列下方的显贵们的同意，

... [grɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['tɔːntən] ,

...	grant	for	ever	the	market	of	the	town	of	Taunton	,
...	授予	为了	曾经	这	市场	的	这	镇	的	汤顿	,

.....永远授予汤顿镇集市的经营权，

[wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [kɔːld] - [tjuːnz] - ,

which	in	English	is	called	thaes	tunes	cyping	,
哪个	在	英语	是	称为	-	曲调	-	,

英文名称为thaes tunes cyping,

... [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,

...	to	the	holy	church	of	God	in	the	city	of	Winchester	,
...	到	这	圣	教会	的	上帝	在	这	城市	的	温彻斯特	,

致温彻斯特市的上帝圣教会，

... [wɪ'ðaʊt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪm'pedɪmənt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] ['iːzmənts] . [[ˌtuː'tuː]]

...	without	limitation	or	impediment	and	with	all	easements	.	[	2	]
...	没有	局限性	或者	障碍	和	和	全部	地役权	.	[	2	]

.....不受任何限制或阻碍，并享有所有地役权。[2]

['kɛmbəl] , ['kəʊdeks] - , [nəʊ] . - . - .

Kemble	,	Codex	Diplomaticus	,	No	.	1084	.	968	.
肯布尔	,	法典	-	,	不	.	-	.	-	.

肯布尔，《外交法典》，编号 1084.968。

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɛdwərdz] [grɑːnt] [baɪ] ['edgə(r)] .

Confirmation	of	Edward's	grant	by	Edgar	.
确认	的	爱德华的	授予	经过	埃德加	.

埃德加确认爱德华的赠予。

[hɪə(r)] [ɪz] [meɪd] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [haʊ] [kɪŋ] ['edgə(r)] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['tɔːntən] ,

Here	is	made	known	in	this	writing	how	King	Edgar	renewed	the	liberty	of	Taunton	,
这里	是	制成	已知	在	这	写作	如何	国王	埃德加	更新	这	自由	的	汤顿	,

本文记载了埃德加国王如何恢复了汤顿的自由。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]

for	the	Holy	Trinity	and	St	.	Peter	and	St	.	Paul	,	to	the	episcopal
为了	这	圣	三位一体	和	英石	.	彼得	和	英石	.	保罗	,	到	这	主教

[siː] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,

see	of	Winchester	,
看	的	温彻斯特	,

为圣三一、圣彼得和圣保罗，致温彻斯特主教座堂

[æz; əz] [kɪŋ] ['edwəd] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [friːd] [ˌaɪ 'tiː] , ... ;

as	King	Edward	had	before	freed	it	,	...	;
作为	国王	爱德华	有	前	自由	它	,	...	;

正如爱德华国王之前解放它一样，.....;

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [taʊnz] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] - [djuːz] [gəʊ] [tuː; tə]

and	let	the	town's	market	and	the	produce	of	the	town	-	dues	go	to
和	让	这	镇上的	市场	和	这	生产	的	这	镇	-	会费	去	到

[ðə; ði] ['həʊli] [pleɪs] ,

the	holy	place	,
这	圣	地方	,

让城里的集市和城镇税收的产物都送到圣地去。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪˈfɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

as	they	did	before	,	in	the	days	of	my	forefathers	,
作为	他们	做过	前	,	在	这	天	的	我的	祖先	,

就像他们以前那样，在我祖先的时代，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['levid] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪʃəp] - [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

and	were	levied	for	Bishop	Aelfeah	and	every	one	of	those	who
和	是	征收	为了	主教	-	和	每一个	一	的	那些	WHO

[ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [lænd] .

enjoyed	the	land	.
享受	这	土地	.

并向艾尔菲亚主教和所有享有这片土地的人征收税款。

[huːˈevə(r)] [wɪl] [ɪnˈkriːs] [ðɪs] ['lɪbəti] ,

Whoever	will	increase	this	liberty	,
谁	将要	增加	这	自由	,

凡是能增进这种自由的人，

[meɪ] [gɒd] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [prɒˈsperəti] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪˈtɜːnəti] .

may	God	increase	his	prosperity	in	a	long	life	here	and	in	eternity	.
可能	上帝	增加	他的	繁荣	在	一个	长的	生活	这里	和	在	永恒	.

愿上帝赐予他今生来世双丰收。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] , [θruː] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

But	if	any	,	through	audacity	and	the	instigation	of	the	devil	and	his
但	如果	任何	,	通过	大胆	和	这	煽动	的	这	魔鬼	和	他的

[lɪmz] ,

limbs	,
四肢	,

但若真有此事，那也是出于胆大妄为，以及魔鬼及其爪牙的唆使。

[wɪl] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] ['lɪbəti] [ɔː(r)] [pə'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ən'les] [eə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hens]

will	violate	this	liberty	or	pervert	it	to	another	,	unless	ere	his	departure	hence
将要	违反	这	自由	或者	变态	它	到	其他	,	除非	埃雷	他的	离开	因此

[hiː; hi] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,

he	make	reparation	,
他	制作	赔偿	,

除非他在离开此地之前做出赔偿，否则他将侵犯这项自由或将其歪曲为他人所有。

[biː; bi] [hiː; hi] [wɪð] [ˌmælɪ'dɪkʃ(ə)n] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [ɔːl]

be	he	with	malediction	cut	off	from	the	communion	of	our	Lord	and	all
是	他	和	诅咒	切	离开	从	这	圣餐	的	我们的	主	和	全部

[hɪz; ɪz] [seɪnts] ,

his	saints	,
他的	圣徒	,

愿他因诅咒而被逐出我主及其所有圣徒的团契。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [biː; bi] ['tɔːmentid] [ɪn] [hel] ['tɔːtʃə(r)] , [wɪð] ['dʒuːdəs] [huː] [wɒz; wəz] [kraɪsts] [bɪ'treɪə(r)] .

and	ever	be	tormented	in	hell	torture	,	with	Judas	who	was	Christ's	betrayer	.
和	曾经	是	饱受折磨	在	地狱	酷刑	,	和	犹大	WHO	曾是	基督的	背叛者	.

并将与出卖基督的犹大一起，在地狱中遭受永恒的折磨。

[θɔːp] , - - ['iːvaɪ] - , - .

Thorpe	,	Diplomatarium	Anglicium	Aevi	Saxonici	,	235	.
索普	,	-	-	艾维	-	,	-	.

索普，Anglicium Aevi Saxonici 外交官，235。

['sɜːkə] - - - .

Circa	901	-	21	.
大约	-	-	-	.

约公元901-921年。

[lɔː] [ɒv; əv] ['edwəd] [ænd; ənd] ['gʌθrəm] .
Law **of** **Edward** **and** **Guthrum** **.**
法律 的 爱德华 和 古特鲁姆 .

爱德华和古斯伦的法律。

[ɪf] ['eni] [mæn] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['sʌndeɪ] ['mɑːkɪtɪŋ] , [let] [hɪm] ['fɔːfɪt] [ðə; ði] ['tʃæt(ə)l] ,
If **any** **man** **engage** **in** **Sunday** **marketing** **,** **let** **him** **forfeit** **the** **chattel** **,**
如果 任何 男人 从事 在 星期日 营销 , 让 他 丧失 这 动产 ,

任何人在星期日进行市场交易，都应没收其所得动产。

[ænd; ənd] [twelv] [ɔːrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [deɪnz] , [ænd; ənd] ['θɜːti] ['ʃɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
and **twelve** **ores** **among** **the** **Danes** **,** **and** **thirty** **shillings** **among** **the** **English** **.**
和 十二 矿石 之中 这 丹麦人 , 和 三十 先令 之中 这 英语 .

丹麦人得到十二奥尔，英国人得到三十先令。

[θɔːp] , ['eɪnʃənt] [lɔːz] [ænd; ənd] ['ɪnstətjʊt] , - .
Thorpe **,** **Ancient** **Laws** **and** **Institutes** **,** **73** **.**
索普 , 古老的 法律 和 研究所 , - .

Thorpe，《古代法律与制度》，第 73 页。

['sɜːkə] - .
Circa **1020** **.**
大约 - .

约公元1020年。

['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [kə'njuːt] .
Charter **of** **Canute** **.**
宪章 的 克努特 .

克努特宪章。

[wiː; wi] [əd'mɒnɪʃ] [ðæt] [men] [kiːp] ['sʌnˌdeɪz] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] ,
We **admonish** **that** **men** **keep** **Sunday's** **festival** **with** **all** **their** **might** **,**
我们 谏 那 男人 保持 星期天 节日 和 全部 他们的 可能 ,

我们告诫男人们要尽全力遵守星期日的节日，

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['sætərˌdeɪz] [nuːn] [tuː; tə] ['mʌnˌdeɪz] ['dɔːnɪŋ] ;
and **observe** **it** **from** **Saturday's** **noon** **to** **Monday's** **dawning** **;**
和 观察 它 从 星期六的 中午 到 星期一的 黎明 ;

从星期六中午到星期一黎明，观察这一现象；

[ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] [biː; bi] [səʊ] [bəʊld] [ðæt] [hiː; hi] ['aɪðə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɔː(r)] [siːk] ['eni] [kɔːt] [ɒn]
and **no** **man** **be** **so** **bold** **that** **he** **either** **go** **to** **market** **or** **seek** **any** **court** **on**
和 不 男人 是 所以 大胆的 那 他 任何一个 去 到 市场 或者 寻找 任何 法庭 在
[ðæt] ['həʊli] [deɪ] .
that **holy** **day** **.**
那 圣 天 .

任何人不得在这一圣日胆敢去集市或诉诸法庭。

[stʌbz] , [sɪ'lekt] ['tʃɑːtəz] , - .
Stubbs **,** **Select** **Charters** **,** **76** **.**
斯塔布斯 , 选择 包机 , - .

斯塔布斯，精选包机，76。

[en] . [biː] . — [ðiːz] ['lætə(r)] [i'næktmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðeə(r)] [briːtʃ] ,
N **.** **B** **.** **—** **These** **latter** **enactments** **were** **chiefly** **distinguished** **by** **their** **breach** **,**
N . B . — 这些 后者 法令 是 主要 杰出的 经过 他们的 违反 ,

注——后几项法令的主要特点是它们遭到了违反，

[fɔː(r); fə(r)] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfriːkwəntli] [held] [ɒn]

for	throughout	the	middle	ages	English	markets	were	frequently	held	on
为了	自始至终	这	中间	年龄	英语	市场	是	频繁地	握住	在

[ˈsʌndeɪ] .

Sunday	.
星期日	.

在中世纪，英国的集市经常在星期日举行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [əˈbɔːtɪv] [əˈtempts] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈpaɪəs] [ˈledʒɪsˌletər] [tuː; tə] [end]

They	were	probably	abortive	attempts	on	the	part	of	pious	legislators	to	end
他们	是	大概	未遂	尝试	在	这	部分	的	虔诚的	立法者	到	结尾

[ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʌnˈgɒdli] .

a	custom	which	seemed	to	them	ungodly	.
一个	风俗	哪个	似乎	到	他们	不敬神的	.

这很可能是虔诚的立法者们试图终止他们认为有悖神明的习俗的失败尝试。

[ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] .

EFFECT	OF	THE	CONQUEST	.
影响	的	这	征服	.

征服的影响。

[ɪn] [ˈduːmzdeɪ] [bʊk] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɑːrkɪts] [wɪtʃ]

In	Domesday	Book	there	is	evidence	of	a	considerable	number	of	markets	which
在	《末日审判书》	书	那里	是	证据	的	一个	大量	数字	的	市场	哪个

[hæd; həd] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [ˈɪŋgland] [ˈʌndə(r)] [ˈedwəd] [ðə; ði] [kənˈfesə(r)] ,

had	existed	in	England	under	Edward	the	Confessor	,
有	存在	在	英格兰	在下面	爱德华	这	忏悔者	,

《末日审判书》中有证据表明，在忏悔者爱德华统治时期，英格兰已经存在相当数量的市场。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hˈəʊldəz] [æn; ən] [ˈænjuəl] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv] [frɒm; frəm]

and	which	usually	yielded	to	their	holders	an	annual	profit	of	from
和	哪个	通常	产生	到	他们的	持有者	一个	年度的	利润	的	从

20s . [tuː; tə] 40s . ,

20s	.	to	40s	.	,
20s	.	到	40s	.	,

这些债券通常每年能为持有者带来20至40先令的利润。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

in	those	days	large	sums	of	money	.
在	那些	天	大的	总和	的	钱	.

在那个年代，这是一大笔钱。

[njuː] [ˈmɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnɔːmən] [lɔːdz] [huː] [əˈkwaɪəd]

New	markets	were	in	some	cases	established	by	the	Norman	lords	who	acquired
新的	市场	是	在	一些	案例	已确立的	经过	这	诺曼	领主们	WHO	获得

[ˈɪŋglɪʃ] [lændz] ,

English	lands	,
英语	土地	,

在某些情况下，新的市场是由获得英格兰土地的诺曼领主建立的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [dɪsˈɔːgənaɪz] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ɪˈkɒnəmi] . - .

and	they	tended	to	disorganise	the	market	economy	.	1087	.
和	他们	倾向于	到	混乱	这	市场	经济	.	-	.

他们往往会扰乱市场经济。1087.

[ðə; ði] [ˈruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈmɑːkɪt] [æt; ət] [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɜːmənz] .

The	ruin	of	the	bishop's	market	at	St	.	Germans	.
这	废墟	的	这	主教的	市场	在	英石	.	德国人	.

圣日耳曼主教市场的遗址。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɔːdʃɪp] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['dʒɜːmənz] .

The	bishop	has	a	lordship	called	St	.	Germans	.
这	主教	有	一个	领主	称为	英石	.	德国人	.

主教拥有一处名为圣日耳曼的领地。

[ɪn] [ðæt] ['lɔːdʃɪp] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['edwəd] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd] ,

In	that	lordship	,	on	the	day	on	which	King	Edward	lived	and	died	,
在	那	领主	,	在	这	天	在	哪个	国王	爱德华	居住地	和	死亡	,

在那片领地上，在爱德华国王生卒的那天，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [held] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

there	was	a	market	held	on	Sunday	.
那里	曾是	一个	市场	握住	在	星期日	.

星期天有集市。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [set] [ʌp] [kləʊz] [æt; ət][hænd][baɪ][ðə; ði] [kaʊnt]

And	now	it	is	made	nothing	by	the	market	set	up	close	at	hand	by	the	count
和	现在	它	是	制成	没有什么	经过	这	市场	放	向上	关闭	在	手	经过	这	数数

[ɒv; əv][mɔːr'teɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ,

of	Mortain	in	his	castle	,
的	莫尔坦	在	他的	城堡	,

如今，莫尔坦伯爵在他的城堡里设立的近在咫尺的集市，让这一切都变得毫无价值。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

on	the	same	day	.
在	这	相同的	天	.

同一天。

['eksɒn] . ['duːmzdeɪ] ([rek] . [kɒm] .) , - , - . - .

Exon	.	Domesday	(	Rec	.	Com	.	)	,	182	,	470	.	1087	.
外显子	.	《末日审判书》	(	推荐	.	com	.	)	,	-	,	-	.	-	.

Exon. Domesday (Rec. Com.), 182, 470.1087。

[nə'sesəti] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət][hɑːksn][ɪn] ['sʌfək] .

Necessity	to	change	the	day	of	the	market	at	Hoxne	in	Suffolk	.
必要性	到	改变	这	天	的	这	市场	在	霍克斯尼	在	萨福克	.

有必要更改萨福克郡霍克斯尼集市的开市日期。

- , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [held] [hɑːksn][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] ... .

Ailmarus	,	the	bishop	,	held	Hoxne	in	the	time	of	King	Edward	...	.
-	,	这	主教	,	握住	霍克斯尼	在	这	时间	的	国王	爱德华	...	.

主教艾尔马鲁斯在爱德华国王时期统治着霍克斯尼.....

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ænd; ənd]

In	this	manor	there	was	a	market	in	the	time	of	King	Edward	and
在	这	庄园	那里	曾是	一个	市场	在	这	时间	的	国王	爱德华	和

['ɑːftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

这个庄园在爱德华国王时期及之后都曾是集市。

['wɪljəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz][held][ɒn] ['sʌndeɪ] .

William	the	king	came	,	and	the	market	was	held	on	Sunday	.
威廉	这	国王	来了	,	和	这	市场	曾是	握住	在	星期日	.

国王威廉来了，集市在星期天举行。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['mælɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][æt; ət] [aɪ] ;

And	William	Malet	made	his	castle	at	Eye	;
和	威廉	马莱特	制成	他的	城堡	在	眼睛	;

威廉·马莱特在艾伊建造了他的城堡；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['mænə(r)] ,

and	on	the	same	day	on	which	there	was	a	market	in	the	bishop's	manor	,
和	在	这	相同的	天	在	哪个	那里	曾是	一个	市场	在	这	主教的	庄园	,

就在同一天，主教庄园里正好有集市，

['wɪljəm] ['mælɪt] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['mɑːkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ,

William	Malet	made	another	market	in	his	castle	,
威廉	马莱特	制成	其他	市场	在	他的	城堡	,

威廉·马莱特在他的城堡里又开了一个市场。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['mɑːkɪt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]

and	that	so	much	to	the	detriment	of	the	bishop's	market	that	this	was
和	那	所以	很多	到	这	损害	的	这	主教的	市场	那	这	曾是

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [wɜːθ] .

of	little	worth	.
的	小的	值得	.

这对主教市场造成了极大的损害，以至于这件东西几乎没有任何价值。

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][ɒn]['fraɪdeɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] [aɪ] [stɪl] [teɪks] [pleɪs] [ɒn]

Now	therefore	it	is	held	on	Friday	,	but	the	market	of	Eye	still	takes	place	on
现在	所以	它	是	握住	在	星期五	,	但	这	市场	的	眼睛	仍然	需要	地方	在

['sʌndeɪ] .

Sunday	.
星期日	.

因此，现在集市改在星期五举行，但艾镇的集市仍然在星期日举行。

['duːmzdeɪ] ([rek] . [kɒm] .) , [ˌaɪ 'aɪ] . - . - .

Domesday	(	Rec	.	Com	.	)	,	II	.	379	.	1087	.
《末日审判书》	(	推荐	.	com	.	)	,	二	.	-	.	-	.

末日审判书（记录委员会），第二卷，379.1087。

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɒnsəstən] ['mɑːkɪt] .

Abolition	of	Launceston	Market	.
废除	的	朗塞斯顿	市场	.

废除朗塞斯顿市场。

[ðə; ði]['kænənz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['stiːvn] [həʊld] ['lɒnsəstən] .

The	canons	of	St	.	Stephen	hold	Launceston	.
这	教规	的	英石	.	史蒂芬	抓住	朗塞斯顿	.

圣斯蒂芬教堂的教士们控制着朗塞斯顿。

[ðens] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv][mɔːr'teɪn][hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] ,

Thence	the	count	of	Mortain	has	now	taken	a	market	,
因此	这	数数	的	莫尔坦	有	现在	已采取	一个	市场	,

莫尔坦伯爵如今已占领了一个市场。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

which	was	situated	there	in	the	days	of	King	Edward	,	and	which	was
哪个	曾是	位于	那里	在	这	天	的	国王	爱德华	,	和	哪个	曾是

[wɜːθ] 20s .

worth	20s	.
值得	20s	.

在爱德华国王时期，它就位于那里，价值20先令。

['duːmzdeɪ] ([rek] . [kɒm] .) , [ai] . 120b .

Domesday	(	Rec	.	Com	.	)	,	I	.	120b	.
《末日审判书》	(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	120b	.

末日审判书（记录委员会），I. 120b。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt]

It	appears	always	to	have	been	the	intention	of	the	Government	that
它	出现	总是	到	有	到过	这	意图	的	这	政府	那

['mɑːrkɪts] [ænd; ənd] ['feəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

markets	and	fairs	should	be	held	only	in	the	stronger	places	of	the	country	,
市场	和	集市	应该	是	握住	仅有的	在	这	更强	地方	的	这	国家	,

政府似乎一直都打算只在国家实力较强的地区举办集市和交易会。

[weə(r)] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [træn'zækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] .

where	the	just	and	peaceful	transaction	of	business	could	be	secured	.
在哪里	这	只是	和	和平	交易	的	商业	可以	是	安全	.

确保商业交易公正和平进行的地方。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ðə; ði] [ruːl] ,

Such	a	situation	was	in	the	later	middle	ages	the	rule	,
这样的	一个	情况	曾是	在	这	之后	中间	年龄	这	规则	,

这种情况在中世纪后期很常见。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

but	that	in	an	early	period	it	was	not	universal	appears	from	the
但	那	在	一个	早期的	时期	它	曾是	不是	普遍的	出现	从	这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] . - - - .

existence	of	legislation	on	the	subject	.	1066	-	87	.
存在	的	立法	在	这	主题	.	-	-	-	.

但从有关该主题的立法存在来看，在早期，它并不普遍。1066-87。

[lɔː] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .

Law	of	William	the	Conqueror	.
法律	的	威廉	这	征服者	.

征服者威廉的法律。

[wiː; wi] [fə'bɪd] [ðæt] ['eni] ['mɑːkɪt] [ɔː(r)] [feə(r)] [biː; bi] [held] [ɔː(r)] ['sʌfəd] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]

We	forbid	that	any	market	or	fair	be	held	or	suffered	except	in	the	cities	of
我们	禁止	那	任何	市场	或者	公平的	是	握住	或者	遭受	除了	在	这	城市	的

['aʊə(r)] [relm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːld] [ˈbʌrə, ˈbəːrəu] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪfɪst]

our	realm	and	in	the	walled	boroughs	and	in	castles	and	in	the	safest
我们的	领域	和	在	这	有围墙的	行政区	和	在	城堡	和	在	这	最安全

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

我们禁止在除我国境内城市、有城墙的城镇、城堡和最安全的地方以外的任何地方举办或允许举办任何市场或集市。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [relm] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːz]

where	the	customs	of	our	realm	,	and	our	common	right	,	and	the	dues
在哪里	这	海关	的	我们的	领域	,	和	我们的	常见的	正确的	,	和	这	会费

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kraʊn] ,

of	our	crown	,
的	我们的	王冠	,

我们王国的习俗、我们共同的权利以及我们王室的义务，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔnstitjuːt] [baɪ] ['aʊə(r)] [gʊd] ['priːdisesəz] , ['kænɒt] ['sʌfə(r)] [lɒs] [nɔː(r)] [frɔːd]

which	were	constituted	by	our	good	predecessors	,	cannot	suffer	loss	nor	fraud
哪个	是	构成	经过	我们的	好的	前任	,	不能	遭受	损失	也不	欺诈罪

[nɔː(r)] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] ;

nor	violation	;
也不	违反	;

由我们优秀的先辈制定的，不会遭受损失、欺诈或侵犯；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [raɪt] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['əʊpənli] ,

for	we	will	that	all	things	be	done	with	right	forms	and	openly	,
为了	我们	将要	那	全部	事物	是	完毕	和	正确的	表格	和	公然	,

因为我们希望所有事情都以正当的形式公开进行。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [wɪð] ['dʒʌstɪs] .
and **in** **accordance** **with** **judgment** **and** **with** **justice** **.**
和 在 根据 和 判断 和 和 正义 .

并按照判断和公正进行。

[θɔːp] , ['eɪnʃənt] [lɔːz] [ænd; ənd] ['ɪnstətjʊt] , - .
Thorpe **,** **Ancient** **Laws** **and** **Institutes** **,** **212** **.**
索普 , 古老的 法律 和 研究所 , - .

Thorpe，《古代法律与制度》，212。

[njuː] [krɪ'eʃən] . - .
NEW **CREATIONS** **.** **1214** **.**
新的 作品 . - .

新作品.1214。

[grɑːnt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][feə(r)][tuː; tə] ['wɪljəm] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] .
Grant **of** **a** **market** **and** **fair** **to** **William** **of** **Lancaster** **.**
授予 的 一个 市场 和 公平的 到 威廉 的 兰开斯特 .

授予兰开斯特的威廉设立集市和博览会的许可。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['wɛstˈmɔːrlənd] ['griːtɪŋ] .
The **King** **to** **the** **Sheriff** **of** **Westmoreland** **greeting** **.**
这 国王 到 这 警长 的 韦斯特摩兰 问候 .

国王向威斯特摩兰郡长致意。

[nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['grɑːntɪd][tuː; tə]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['wɪljəm] [ɒv; əv]
Know **that** **we** **have** **granted** **to** **our** **beloved** **and** **faithful** **William** **of**
知道 那 我们 有 的确 到 我们的 心爱 和 忠实 威廉 的
['læŋkəstə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['evri] [wiːk] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['bɑːtən] [ɒn]
Lancaster **that** **we** **have** **every** **week** **a** **market** **at** **his** **manor** **of** **Barton** **on**
兰开斯特 那 我们 有 每一个 星期 一个 市场 在 他的 庄园 的 巴顿 在
['θɜːzdeɪ] ,
Thursday **,**
周四 ,

须知，我们已授予我们敬爱忠诚的兰开斯特的威廉，每周四在他的巴顿庄园举办集市。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)][ðeə(r)] ['evri] [jɪə(r)][tuː; tə][lɑːst] [tuː] [deɪz] ,
and **that** **he** **have** **a** **fair** **there** **every** **year** **to** **last** **two** **days** **,**
和 那 他 有 一个 公平的 那里 每一个 年 到 最后的 二 天 ,

而且他每年都会在那里举办为期两天的集市。

[ðə; ðɪ]['vɪdʒɪl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fiːstˌdeɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [seɪnts] .
the **vigil** **and** **the** **feastday** **of** **All** **Saints** **.**
这 守夜 和 这 节日 的 全部 圣徒队 .

诸圣节前夕和诸圣节当天。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sed] ['wɪljəm] [hæv; həv][ðə; ðɪ]
And **therefore** **we** **command** **you** **to** **cause** **that** **the** **said** **William** **have** **the**
和 所以 我们 命令 你 到 原因 那 这 说 威廉 有 这
['mɑːkɪt] [ænd; ənd][feə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['tenə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['tʃɑːtə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] .
market **and** **fair** **according** **to** **the** **tenor** **of** **our** **charter** **which** **he** **has** **.**
市场 和 公平的 根据 到 这 男高音 的 我们的 宪章 哪个 他 有 .

因此，我们命令你确保威廉按照我们授予他的特许状的规定，拥有市场和集市。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

[rɒt] .
Rot **.**
腐烂 .

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .
Lit . **Claus** .
点燃 . 克劳斯 .

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - . - .
(Rec . Com .) , I . 173 . 1215 .
(推荐 . com .) , 我 . - . - .

（记录委员会），I. 173.1215。

[grɑːnt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][men][ɒv; əv][bɪə(r)] ['hækɪt] .
Grant of a market to the men of Beer Hackett .
授予 的 一个 市场 到 这 男人 的 啤酒 哈克特 .

授予比尔·哈克特男人们市场权。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['dɔːsɪt] ['griːtɪŋ] .
The King to the Sheriff of Dorset greeting .
这 国王 到 这 警长 的 多塞特郡 问候 .

国王向多塞特郡郡长致以问候。

[nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['grɑːntɪd][tuː; tə]['aʊə(r)][men][ɒv; əv][bɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːkɪt]
Know that we have granted to our men of Beer that they have a market
知道 那 我们 有 的确 到 我们的 男人 的 啤酒 那 他们 有 一个 市场
[æt; ət][bɪə(r)] ['evri] [wiːk] [ɒn] ['wenzdeɪ] ,
at Beer every week on Wednesday ,
在 啤酒 每一个 星期 在 周三 ,

须知，我们已允许比尔镇的居民每周三在比尔镇摆摊。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɪndʒəri][ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['mɑːrkɪts] .
so that it be not to the injury of neighbouring markets .
所以 那 它 是 不是 到 这 受伤 的 邻接 市场 .

以免损害邻近市场。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm] [ðʌs] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt]
And therefore we command you to cause them thus to have that
和 所以 我们 命令 你 到 原因 他们 因此 到 有 那
['mɑːkɪt] .
market .
市场 .

因此，我们命令你们让他们这样建立那个市场。

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[rɒt] .
Rot .
腐烂 .

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .
Lit . **Claus** .
点燃 . 克劳斯 .

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - . - .
(Rec . Com .) , I . 220 . 1205 .
(推荐 . com .) , 我 . - . - .

（记录委员会），I. 220.1205。

[kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [feə(r)] [ˈhævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .

Creation	**of**	**a**	**royal**	**fair**	**having**	**for**	**three**	**years**	**special**	**privileges**	**.**
创建	的	一个	皇家	公平的	拥有	为了	三	年	特别的	特权	.

设立皇家集市，享有三年特权。

[ˈmændeɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv] [ˈɒksfəd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːz] [ə; eɪ] [feə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət]

Mandate	**to**	**the**	**sheriff**	**of**	**Oxford**	**that**	**he**	**cause**	**a**	**fair**	**to**	**be**	**at**
授权	到	这	警长	的	牛津	那	他	原因	一个	公平的	到	是	在

[ˈwɔlɪŋfəd] [ˈevri] [jɪə(r)] [tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] ,

Wallingford	**every**	**year**	**to**	**last**	**for**	**four**	**days**	**,**
沃灵福德	每一个	年	到	最后的	为了	四	天	,

责令牛津郡长每年在沃灵福德举办为期四天的集市。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfraɪdeɪ] [ɪn] [ˈpentɪkɒst] [wiːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪz] ,

for	**Friday**	**in**	**Pentecost**	**week**	**and**	**the**	**three**	**following**	**days**	**,**
为了	星期五	在	五旬节	星期	和	这	三	下列的	天	,

五旬节周的星期五以及接下来的三天，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [feə(r)] [biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [kwɪt] [ɒv; əv] [təʊl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈkʌstəmz] [wɪtʃ] [pəˈteɪn]

and	**that**	**that**	**fair**	**be**	**free**	**and**	**quit**	**of**	**toll**	**and**	**all**	**customs**	**which**	**pertain**
和	那	那	公平的	是	自由的	和	辞职	的	收费	和	全部	海关	哪个	属于

[tuː; tə] [sʌtʃ] [fˈeəz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] .

to	**such**	**fairs**	**for**	**three**	**years**	**.**
到	这样的	集市	为了	三	年	.

并且该集市三年内免收通行费和所有与此类集市相关的关税。

[ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [kɪŋ] [æt; ət] [ˈɒksfəd] [ɒn] [ðə; ði] 28th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

Given	**by**	**the**	**Lord**	**King**	**at**	**Oxford**	**on**	**the**	**28th**	**day**	**of**	**March**	**.**
鉴于	经过	这	主	国王	在	牛津	在	这	28th	天	的	行进	.

由国王陛下于三月二十八日在牛津颁布。

[kæl] .

Cal	**.**
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	**.**
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .

Lit	**.**	**Claus**	**.**
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - .

(	**Rec**	**.**	**Com**	**.**	**)**	**,**	**I**	**.**	**24**	**.**
(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	-	.

（记录委员会），I. 24。

[ə; eɪ] [feə(r)] [ɔː(r)] [ˈmɑːkɪt] [wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [bɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn] . - .

A	**fair**	**or**	**market**	**was**	**sometimes**	**bought**	**from**	**the**	**crown**	**.**	**1221**	**.**
一个	公平的	或者	市场	曾是	有时	买	从	这	王冠	.	-	.

集市或市场有时会从王室手中购买。1221年

[rɪˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [ˈmɑːkɪt] [ænd; ənd] [feə(r)] .

Remission	**of**	**the**	**price**	**of**	**the**	**right**	**to**	**hold**	**a**	**market**	**and**	**fair**	**.**
缓解	的	这	价格	的	这	正确的	到	抓住	一个	市场	和	公平的	.

免除举办集市和博览会的权利费用。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bærənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['griːtɪŋ] .

The	King	to	the	Barons	of	the	Exchequer	greeting	.
这	国王	到	这	男爵	的	这	国库	问候	.

国王向财政大臣们致以问候。

[nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] [wiː; wi][hæv; həv] ['pɑːd(ə)n] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [heɪl] [ðə; ði] ['pɔːlfri]

Know	that	for	God's	sake	we	have	pardoned	the	abbot	of	Hale	the	palfrey
知道	那	为了	神的	清酒	我们	有	赦免	这	方丈	的	黑尔	这	帕尔弗雷

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [faɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] ['evri] [wiːk] [ɒn]

by	which	he	made	fine	to	us	for	having	a	market	every	week	on
经过	哪个	他	制成	美好的	到	我们	为了	拥有	一个	市场	每一个	星期	在

['wenzdeɪ] [æt; ət] [heɪl] ,

Wednesday	at	Hale	,
周三	在	黑尔	,

要知道，看在上帝的份上，我们已经赦免了黑尔修道院院长因每周三在黑尔举办集市而对我们处以罚款的那匹马。

[ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] ['evri] [jɪə(r)] ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ðə; ði] [iːv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːstˌdeɪ]

and	a	fair	every	year	lasting	for	two	days	,	the	eve	and	the	feastday
和	一个	公平的	每一个	年	持久	为了	二	天	,	这	前夕	和	这	节日

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['denɪs] ,

of	St	.	Dennis	,
的	英石	.	丹尼斯	,

每年都会举办为期两天的集市，分别在圣丹尼斯节前夕和节日当天举行。

[ðæt] [ðʌs] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [tuː] ['tʃælɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbi] .

that	thus	he	may	make	two	chalices	in	his	abbey	.
那	因此	他	可能	制作	二	圣杯	在	他的	修道院	.

这样他就可以在他的修道院里制作两个圣杯。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	.
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .

Lit	.	Claus	.
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , - . - .

(	Rec	.	Com	.	)	,	477	.	1298	.
(	推荐	.	com	.	)	,	-	.	-	.

（记录委员会），477.1298。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['herɪfəd] .

To	the	Sheriff	of	Hereford	.
到	这	警长	的	赫里福德	.

致赫里福德郡长。

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] ['leviɪŋ] [ɒv; əv] - [mɑːrks][frɒm; frəm][maɪlz] - ,

Order	to	supersede	entirely	the	levying	of	11	marks	from	Miles	Pychard	,
命令	到	取代	完全	这	征收	的	-	标记	从	迈尔斯	-	,

撤销对迈尔斯·皮查德征收11马克税款的命令

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv][feə(r)][ænd; ənd] ['mɑːkɪt] ['grɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] ['twenti] -
for **the** **fee** **of** **a** **charter** **of** **fair** **and** **market** **granted** **in** **the** **twenty** **-**
为了 这 费用 的 一个 宪章 的 公平的 和 市场 的确 在 这 二十 -
[θɜːd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] ,
third **year** **of** **the** **reign** **,**
第三 年 的 这 在位 ,

作为在位第二十三年颁发的集市和市场特许状的费用，

[æz; əz][maɪlz] [peɪd] [ðɪs] [sʌm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][dʒɒn][diː] -
as **Miles** **paid** **this** **sum** **into** **the** **wardrobe** **by** **the** **hands** **of** **John** **de** **Drokenesforde** -
作为 迈尔斯 有薪酬的 这 和 进入 这 衣柜 经过 这 双手 的 约翰 德 -
, ['kiːpə(r)] [ˌðeə'ɒv] .
, **keeper** **thereof** **.**
, 守门员 其中 .

迈尔斯将这笔钱交给衣柜保管人约翰·德·德罗肯斯福德，并投入衣柜。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - - , - .
Cal **.** **of** **Close** **,** **1296** **-** **1302** **,** **171** **.**
卡尔 . 的 关闭 , - - - , - .

Cal. of Close，1296-1302，171。

[ə; eɪ][feə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɑːmd] . - .
A **Fair** **which** **was** **Farmed** **.** **1331** **.**
一个 公平的 哪个 曾是 农场 . - .

一个集市，由农民耕作。1331年。

[tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd]['bærənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .
To **the** **Treasurer** **and** **Barons** **of** **the** **Exchequer** **.**
到 这 财务主管 和 男爵 的 这 国库 .

致财政部长和各位大臣。

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɔːz] ['wɪljəm] [diː] - , [klɑːk] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒv; əv] 50s .
Order **to** **cause** **William** **de** **Pynlande** **,** **clerk** **,** **to** **be** **discharged** **of** **50s** **.**
命令 到 原因 威廉 德 - , 职员 , 到 是 出院 的 50s .

命令释放书记员威廉·德·平兰德，罚款 50 先令。

['jɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv]['loʊpən][ɪn] ['sʌməset] ,
yearly **for** **the** **fair** **of** **Lopen** **in** **Somerset** **,**
每年 为了 这 公平的 的 洛彭 在 萨默塞特郡 ,

每年在萨默塞特郡洛彭举办的集市上，

... [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][feə(r)][tuː; tə] ['gɪlbət] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv]
... **the** **king** **having** **committed** **the** **fair** **to** **Gilbert** **Talebot** **for** **the** **term** **of**
... 这 国王 拥有 坚定的 这 公平的 到 吉尔伯特 - 为了 这 学期 的
['twenti] [j'iəz] .
twenty **years** **.**
二十 年 .

国王将博览会委托给吉尔伯特·塔勒博特经营二十年。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [θriː] , - .
Cal **.** **of** **Close** **,** **1330** **-** **3** **,** **265** **.**
卡尔 . 的 关闭 , - - 3 , - .

Cal. of Close，1330-3，265。

[sʌm; səm] [priˈkɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ðæt] [njuː] ['mɑːrkɪts] [ænd; ənd][f'eəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]
Some **precautions** **were** **taken** **that** **new** **markets** **and** **fairs** **should** **not** **be**
一些 防范措施 是 已采取 那 新的 市场 和 集市 应该 不是 是
[ɪ'stæblɪʃt] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['dæmɪdʒ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] .
established **where** **they** **would** **damage** **those** **which** **already** **existed** **.**
已确立的 在哪里 他们 会 损害 那些 哪个 已经 存在 .

为了防止新市场和集市的设立对现有市场和集市造成损害，采取了一些预防措施。

[ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [klɔ:z] [tu:; tə] [ðɪs] [end][wɒz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn][ðə; ði][grɑ:nts] . - .

A	**saving**	**clause**	**to**	**this**	**end**	**was**	**usually**	**inserted**	**in**	**the**	**grants**	**.**	**1205**	**.**
一个	保存	条款	到	这	结尾	曾是	通常	插入	在	这	拨款	.	-	.

为此，通常会在授予文件中插入一项保留条款。1205.

[grɑ:nt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [æt; ət] ['wɪltən] .

Grant	**of**	**a**	**market**	**at**	**Wilton**	**.**
授予	的	一个	市场	在	威尔顿	.

授予威尔顿市场。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['herɪfəd] ['gri:tɪŋ] .

The	**King**	**to**	**the**	**Sheriff**	**of**	**Hereford**	**greeting**	**.**
这	国王	到	这	警长	的	赫里福德	问候	.

国王向赫里福德郡长致以问候。

[nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['grɑ:ntɪd][tu:; tə] ['henri] [di:] [ˌlɔ:ŋ'ʃɑ:mp] [ðæt] [hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt]

Know	**that**	**we**	**have**	**granted**	**to**	**Henry**	**de**	**Longchamp**	**that**	**he**	**have**	**a**	**market**
知道	那	我们	有	的确	到	亨利	德	隆尚	那	他	有	一个	市场

[æt; ət] ['wɪltən] ['evri] ['tju:zdeɪ] ,

at	**Wilton**	**every**	**Tuesday**	**,**
在	威尔顿	每一个	周二	,

我们已授予亨利·德·隆尚每周二在威尔顿摆摊的权利。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['mɑ:rkɪts] .

so	**that**	**it**	**be**	**not**	**to**	**the**	**injury**	**of**	**neighbouring**	**markets**	**.**
所以	那	它	是	不是	到	这	受伤	的	邻接	市场	.

以免损害邻近市场。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kɔ:z] [ðæt] [hi:; hi][həʊld][ˌaɪ 'ti:] ,

And	**therefore**	**we**	**command**	**you**	**to**	**cause**	**that**	**he**	**hold**	**it**	**,**
和	所以	我们	命令	你	到	原因	那	他	抓住	它	,

因此我们命令你让他持有它，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'kleɪmd] [θru:'aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['beɪliwɪk] .

and	**to**	**cause**	**this**	**to**	**be**	**proclaimed**	**throughout**	**your**	**bailiwick**	**.**
和	到	原因	这	到	是	宣布	自始至终	你的	范围	.

并下令将此消息传达至你的辖区。

[kæl] .

Cal	**.**
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	**.**
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔ:z] .

Lit	**.**	**Claus**	**.**
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - .

(	**Rec**	**.**	**Com**	**.**	**)**	**,**	**I**	**.**	**50**	**.**
(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	-	.

(记录委员会)，I. 50。

[prə'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] ['mɑ:rkɪts] . - .

Provision	**against**	**Encroaching**	**Markets**	**.**	**1205**	**.**
条款	反对	侵入	市场	.	-	.

防止市场扩张的规定。1205.

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ['griːtɪŋ] .

The	King	to	the	Sheriff	of	Lincoln	greeting	.
这	国王	到	这	警长	的	林肯	问候	.

国王向林肯郡长致意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['grɑːntɪd][tuː; tə]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['tɒməs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [tuː; tə][biː; bi]

Because	we	granted	to	our	beloved	Thomas	of	Muleton	a	market	to	be
因为	我们	的确	到	我们的	心爱	托马斯	的	穆勒顿	一个	市场	到	是

[held][æt; ət] [fliːt] ['evri] [wiːk] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,

held	at	Flete	every	week	on	Sunday	,
握住	在	弗利特	每一个	星期	在	星期日	,

因为我们授予了我们敬爱的穆勒顿的托马斯每周日在弗利特举办集市的资格，

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]['grɑːntɪd][tuː; tə] [fʊlk] [ɒv; əv] - [hɪz; ɪz] ['mɑːkɪt] [æt; ət] ['gɛdni] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] :

before	we	granted	to	Fulk	of	Oyri	his	market	at	Gedney	on	the	same	day	:
前	我们	的确	到	福克	的	-	他的	市场	在	格德尼	在	这	相同的	天	:

就在同一天，我们把格德尼的市场授予了奥伊里的富尔克：

[wiː; wi] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [stænd][ænd; ənd][həʊld][æz; əz][wiː; wi]['grɑːntɪd][tuː; tə][hɪm] ,

we	will	that	the	said	Thomas	stand	and	hold	as	we	granted	to	him	,
我们	将要	那	这	说	托马斯	站立	和	抓住	作为	我们	的确	到	他	,

我们希望托马斯先生能够继续履行我们授予他的职责。

[ænd; ənd] [ðæt] - ['mɑːkɪt] [biː; bi][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

and	that	Fulk's	market	be	on	another	day	.
和	那	-	市场	是	在	其他	天	.

而福克的市场则改天再开。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

And	therefore	we	command	you	that	you	cause	this	to	be	done	.
和	所以	我们	命令	你	那	你	原因	这	到	是	完毕	.

因此，我们命令你执行此事。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	.
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .

Lit	.	Claus	.
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - . - .

(	Rec	.	Com	.	)	,	I	.	20	.	1214	.
(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	-	.	-	.

（记录委员会），I. 20.1214。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ['griːtɪŋ] .

The	King	to	the	Sheriff	of	Oxford	greeting	.
这	国王	到	这	警长	的	牛津	问候	.

国王向牛津郡长致以问候。

[wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] [kroʊmɑːrʃ] ,

We	command	you	that	the	market	of	Crowmarsh	,
我们	命令	你	那	这	市场	的	克罗马什	,

我们命令你，克罗马什的市场，

[wɪtʃ] [ɪz] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɑːkɪt] [æt; ət] ['wɔliŋfəd] ,

which	is	held	to	the	injury	of	our	market	at	Wallingford	,
哪个	是	握住	到	这	受伤	的	我们的	市场	在	沃灵福德	,

这损害了我们在沃灵福德的市场。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ] ['aʊə(r)] ['priːsept] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [tɜːn] ,

and	which	by	our	precept	was	forbidden	to	be	held	for	one	turn	,
和	哪个	经过	我们的	戒律	曾是	禁止	到	是	握住	为了	一	转动	,

根据我们的规定，这种做法是禁止持有超过一轮的。

[biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ə'bɒlɪʃt] .

be	prohibited	and	entirely	abolished	.
是	禁止	和	完全	废除	.

应予禁止并彻底废除。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	.
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .

Lit	.	Claus	.
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - . - .

(	Rec	.	Com	.	)	,	I	.	175	.	1222	.
(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	-	.	-	.

(记录委员会)，I. 175.1222。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['sʌməset] ['griːtɪŋ] .

The	King	to	the	Sheriff	of	Somerset	greeting	.
这	国王	到	这	警长	的	萨默塞特郡	问候	.

国王向萨默塞特郡长致意。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [hæz; həz] [biːn] ['njuːli] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['wɒrənt] [æt; ət]

We	have	heard	that	a	market	has	been	newly	established	without	warrant	at
我们	有	听到	那	一个	市场	有	到过	新	已确立的	没有	保证	在

['wiːˌtʃæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] ['dʌnˌstər] .

Wechat	to	the	detriment	of	the	market	of	Dunster	.
微信	到	这	损害	的	这	市场	的	邓斯特	.

我们听说有人在微信上未经授权就建立了一个新的市场，损害了邓斯特的市场。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,

And	therefore	we	command	you	that	if	so	it	be	,
和	所以	我们	命令	你	那	如果	所以	它	是	,

因此我们命令你们，如果情况真是如此，

[ðen] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [juː; jʊ] [kɔːz] [sʌtʃ] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'bɪd(ə)n] ,

then	without	delay	you	cause	such	market	to	be	forbidden	,
然后	没有	延迟	你	原因	这样的	市场	到	是	禁止	,

那么，你应当立即下令取缔这样的市场。

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][nəʊ] ['mɑːkɪt] [biː; bi][ðeə(r)] [held] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
so **that** **for** **the** **future** **no** **market** **be** **there** **held** **to** **the** **detriment** **of** **the**
所以 那 为了 这 未来 不 市场 是 那里 握住 到 这 损害 的 这
['mɑːkɪt] [ɒv; əv] ['dʌnˌstər] .
market **of** **Dunster** **.**
市场 的 邓斯特 .

因此，今后不会再有任何市场损害邓斯特市场的利益。

[kæl] .
Cal **.**
卡尔 .

加州

[rɒt] .
Rot **.**
腐烂 .

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .
Lit **.** **Claus** **.**
点燃 . 克劳斯 .

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [aɪ] . 527b .
(**Rec** **.** **Com** **.** **)** **,** **I** **.** **527b** **.**
(推荐 . com .) , 我 . 527b .

（记录委员会），I. 527b。

['mɑːkɪt] - ['pleɪsɪz] .
MARKET **-** **PLACES** **.**
市场 - 地方 .

市场。

['mɑːrkɪts] [ænd; ənd] [feəz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪɪŋ] ['pleɪsɪz] , [æz; əz]
Markets **and** **fairs** **were** **held** **sometimes** **in** **open** **and** **outlying** **places** **,** **as**
市场 和 集市 是 握住 有时 在 打开 和 边远 地方 , 作为
[æt; ət] ['smɪθfiːld] ;
at **Smithfield** **;**
在 史密斯菲尔德 ;

集市和交易会有时会在开阔的偏远地区举行，例如史密斯菲尔德；

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taʊnz] — [ɪn] ['greivjɑːd] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt]
but **more** **frequently** **in** **central** **parts** **of** **their** **towns** **—** **in** **graveyards** **,** **in** **the** **market**
但 更多的 频繁地 在 中央 部分 的 他们的 城镇 — 在 墓地 , 在 这 市场
- ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [sə'vaɪv] ,
- **places** **of** **which** **many** **survive** **,**
- 地方 的 哪个 许多 存活 ,

但更常见的是在城镇中心地带——在墓地，在至今仍保存完好的集市广场，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .
and **in** **the** **streets** **.**
和 在 这 街道 .

在街头。

[ðə; ði] [lɑːst] [keɪs] [hæz; həz] [nemd] [striːts] [ɪn] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] " [tʃiːp] " [ɔː(r)] " ['tʃiːp'saɪd] ,
The **last** **case** **has** **named** **streets** **in** **many** **English** **towns** **"** **Cheap** **"** **or** **"** **Cheapside** **,**
这 最后的 案件 有 命名 街道 在 许多 英语 城镇 " 便宜的 " 或者 " 切普赛德 ,

上一个案例将许多英国城镇的街道命名为“Cheap”或“Cheapside”。

" [fɔː(r); fə(r)] " [tʃiːp] " [ment] " ['mɑːkɪt] . " - .
" **for** **"** **cheap** **"** **meant** **"** **market** **.** **"** **1223** **.**
" 为了 " 便宜的 " 意思是 " 市场 . " - .

“便宜”指的是“市场价”。1223.

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] ['griːtɪŋ] .

The	King	to	the	Mayor	and	Bailiffs	of	Lincoln	greeting	.
这	国王	到	这	市长	和	法警	的	林肯	问候	.

国王向林肯市市长和法警致意。

[wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] [juː; jʊ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [fə'bɪd(ə)n] [ðæt] ['eni]

We	command	you	that	on	our	behalf	you	cause	to	be	forbidden	that	any
我们	命令	你	那	在	我们的	代表	你	原因	到	是	禁止	那	任何

['mɑːkɪt] [biː; bi][held][ɪn]['fjuːtʃə(r)][æt; ət] ['lɪŋkən] [ɪn][ðə; ði] ['greivjɑːd] ,

market	be	held	in	future	at	Lincoln	in	the	graveyards	,
市场	是	握住	在	未来	在	林肯	在	这	墓地	,

我们命令你代表我们禁止今后在林肯的墓地举办任何集市。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

but	that	the	markets	be	held	in	the	streets	of	that	city	,
但	那	这	市场	是	握住	在	这	街道	的	那	城市	,

但集市必须在该城市的街道上举行，

[weə(r)] [best] [ænd; ənd][məʊst] ['ædɪkwətli] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] .

where	best	and	most	adequately	you	shall	provide	that	they	be	.
在哪里	最好的	和	最多	充分	你	将	提供	那	他们	是	.

你应在最好、最合适的地方安置他们。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	.
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .

Lit	.	Claus	.
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - . - .

(	Rec	.	Com	.	)	,	I	.	547	.	1233	.
(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	-	.	-	.

（记录委员会），I. 547.1233。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['grɑːntɪd][tuː; tə]['heɪmoʊ][diː] - [ðæt][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

The	king	has	granted	to	Hamo	de	Crevecquer	that	the	market	,
这	国王	有	的确	到	哈莫	德	-	那	这	市场	,

国王已将市场授予哈莫·德·克雷韦克尔，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][held] ['evri] [wiːk] [ɒn] ['sʌndeɪ] [æt; ət] ['brɛntʃli] [ɪn][ðə; ði]

which	has	been	used	to	be	held	every	week	on	Sunday	at	Brenchley	in	the
哪个	有	到过	用过的	到	是	握住	每一个	星期	在	星期日	在	布伦奇利	在	这

['greɪvjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

graveyard	of	the	church	,
墓地	的	这	教会	,

过去每周日都会在布伦奇利教堂的墓地举行，

[biː; bi][held] [ˌhens'fɔːθ] [ɒn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['heɪmoʊ][ɒv; əv] ['brɛntʃli] ,

be	held	henceforth	on	the	land	of	Hamo	of	Brenchley	,
是	握住	今后	在	这	土地	的	哈莫	的	布伦奇利	,

此后，会议将在布伦奇利的哈莫的土地上举行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['evri] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] [tuː; tə] [lɑːst] [θriː]

and	that	he	and	his	heirs	have	there	every	year	a	fair	to	last	three
和	那	他	和	他的	继承人	有	那里	每一个	年	一个	公平的	到	最后的	三

[deɪz] ,

days	,
天	,

他和他的继承人每年都会在那里举办为期三天的集市。

[ðə; ðɪ] ['vɪdʒɪl] , [ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mɒrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [seɪnts] .

the	vigil	,	the	day	and	the	morrow	of	the	feast	of	All	Saints	.
这	守夜	,	这	天	和	这	明天	的	这	盛宴	的	全部	圣徒队	.

诸圣节前夕、当天和次日。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [kent] [ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðæt] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [feə(r)]

And	the	sheriff	of	Kent	is	commanded	to	cause	that	market	and	the	fair
和	这	警长	的	肯特	是	命令	到	原因	那	市场	和	这	公平的

[tuː; tə] [biː; bi] [prə'kleɪmd] ,

to	be	proclaimed	,
到	是	宣布	,

肯特郡长奉命宣布该集市和博览会开幕。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [æz; əz] [ə'fɔːsed] .

and	to	be	held	as	aforesaid	.
和	到	是	握住	作为	上述	.

并按上述规定执行。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [fɔːr] , - . - .

Cal	.	of	Close	,	1231	-	4	,	234	.	1234	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	4	,	-	.	-	.

Cal. of Close，1231-4，234.1234。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['praɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ]

The	king	has	granted	to	the	prior	and	the	brethren	of	the	bridge
这	国王	有	的确	到	这	事先的	和	这	弟兄们	的	这	桥

[ɒv; əv] ['lɛtʃˌleɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [æt; ət] ['lɛtʃˌleɪd] [brɪdʒ] ['evri] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] ,

of	Lechlade	that	they	have	for	ever	at	Lechlade	bridge	every	year	a	fair	,
的	莱克莱德	那	他们	有	为了	曾经	在	莱克莱德	桥	每一个	年	一个	公平的	,

国王已授予莱克莱德桥修道院院长和修士们一项特权，允许他们每年在莱克莱德桥举办集市，这项特权将永久有效。

[tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] ,

to	last	for	five	days	,
到	最后的	为了	五	天	,

持续五天，

[ðə; ðɪ] [iːv] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fiːstˌdeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪkɒ'leɪʃən] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [ðə; ðɪ] ['bæptɪst]

the	eve	and	the	feastday	of	the	Decollation	of	St	.	John	the	Baptist
这	前夕	和	这	节日	的	这	断头	的	英石	.	约翰	这	浸信会

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] .

and	the	three	following	days	.
和	这	三	下列的	天	.

圣若翰洗者殉道节前夕、节日当天以及之后的三天。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [fɔːr] , - . - .

Cal	.	of	Close	,	1231	-	4	,	398	.	1235	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	4	,	-	.	-	.

Cal. of Close，1231-4，398.1235。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [kən'siːd] [tuː; tə] ['henri] , ['æbət] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['edmənd] ,

The	king	has	conceded	to	Henry	,	Abbot	of	St	.	Edmund	,
这	国王	有	承认	到	亨利	,	方丈	的	英石	.	埃德蒙	,

国王已向圣埃德蒙修道院院长亨利做出让步。

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hæv; həv] ['jɪəli] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [tuː] [f'eəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːb]

that	he	and	his	successors	have	yearly	for	ever	two	fairs	in	the	suburb
那	他	和	他的	继承人	有	每年	为了	曾经	二	集市	在	这	市郊

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] (['beri]) [ˌes 'tiː] . ['edməndz] ,

of	the	town	of	(	Bury	)	St	.	Edmunds	,
的	这	镇	的	(	埋葬	)	英石	.	埃德蒙兹	,

他和他的继任者每年都会在（伯里）圣埃德蒙兹镇郊区举办两次集市，而且是永久性的。

['neɪmli] [wʌn][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː]

namely	one	outside	the	north	gate	,	outside	the	town	,	beside	the	hospital	of	St
即	一	外部	这	北	门	,	外部	这	镇	,	旁	这	医院	的	英石

. ['seɪvjə(r)] ,

.	Saviour	,
.	救主	,

具体来说，就是城外北门外，圣救世主医院旁边的那座。

[tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði] [iːv] , [ðə; ði] [deɪ] ,

to	last	for	three	days	,	the	eve	,	the	day	,
到	最后的	为了	三	天	,	这	前夕	,	这	天	,

持续三天，前一天晚上，当天，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ;

and	the	morrow	of	the	feast	of	the	Transfiguration	of	the	Lord	;
和	这	明天	的	这	盛宴	的	这	变形	的	这	主	;

以及主显圣容节的第二天；

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)]

and	another	outside	the	south	gate	of	the	town	,	likewise	to	last	for
和	其他	外部	这	南	门	的	这	镇	,	同样地	到	最后的	为了

[θriː] [deɪz] ,

three	days	,
三	天	,

城南门外也设置了一个，同样持续三天。

[ðə; ði] [iːv] , [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	eve	,	the	day	,	and	the	morrow	of	the	feast	of	the	Translation	of
这	前夕	,	这	天	,	和	这	明天	的	这	盛宴	的	这	翻译	的

[ˌes 'tiː] . ['edmənd] :

St	.	Edmund	:
英石	.	埃德蒙	:

圣埃德蒙大迁徙节的前夜、当天和第二天：

[ən'les] [sʌtʃ] [f'eəz][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] [f'eəz] .

unless	such	fairs	be	to	the	injury	of	neighbouring	fairs	.
除非	这样的	集市	是	到	这	受伤	的	邻接	集市	.

除非此类集市损害了邻近集市的利益。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðɪs] ['tʃɑːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn] [fʊl] ['kaʊnti]

And	the	sheriff	is	commanded	to	cause	this	charter	to	be	read	in	full	county
和	这	警长	是	命令	到	原因	这	宪章	到	是	读	在	满的	县

[kɔːt] ,

court	,
法庭	,

警长奉命在县法院全体法官面前宣读这份宪章。

[ænd; ənd] [ðiːz] [f'eəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] [ænd; ənd][held] .

and	these	fairs	to	be	proclaimed	and	held	.
和	这些	集市	到	是	宣布	和	握住	.

这些集市将被宣布并举行。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - ['sɛvən] , - .

Cal	.	of	Close	,	1234	-	7	,	61	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	7	,	-	.

Cal. of Close，1234-7，61。

[in'krəutʃmənt] [ɒn] ['mɑːkɪt] - ['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['lɔːfl] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l]['laɪs(ə)ns] . - .

Encroachments	on	market	-	places	were	not	lawful	without	special	licence	.	1123	.
侵占	在	市场	-	地方	是	不是	合法的	没有	特别的	执照	.	-	.

没有特别许可证，侵占市场是不合法的。1123.

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪəri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] [ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['smɪθfiːld] ['mɑːkɪt] -

Foundation	of	the	Priory	of	St	.	Bartholomew	on	part	of	Smithfield	market	-
基础	的	这	普赖尔	的	英石	.	巴塞洛缪	在	部分	的	史密斯菲尔德	市场	-

[pleɪs] [baɪ] - , [fɜːst]['praɪə(r)] .

place	by	Rahere	,	first	prior	.
地方	经过	-	,	第一的	事先的	.

圣巴塞洛缪修道院由第一任院长拉赫尔在史密斯菲尔德市场的一部分土地上建立。

[sɪns] [ðə; ði] [pleɪs] ['gɒdli] [tuː; tə][hɪm] (-) [ʃəʊn] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɪŋz]

Since	the	place	godly	to	him	(	Rahere	)	shown	was	contained	within	the	king's
自从	这	地方	敬虔的	到	他	(	-	)	所示	曾是	包含	之内	这	国王的

['mɑːkɪt] ,

market	,
市场	,

由于他（拉赫尔）所崇拜的神圣之地位于国王的市场内，

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['lɔːfl] [tuː; tə] ['prɪnsɪz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [lɔːdz] , [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɒpə(r)]

of	the	which	it	was	not	lawful	to	princes	or	other	lords	,	of	their	proper
的	这	哪个	它	曾是	不是	合法的	到	王子们	或者	其他	领主们	,	的	他们的	恰当的

[ɔː'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

其中，君主或其他领主，凭借其合法权力，是无权采取的行动。

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] , ['naɪðə(r)] [jet] [tuː; tə][səʊ] ['spləm] [æn; ən]['ɔbsɪ.kwiː] [tuː; tə] [dɪ'pjuːt] :

anything	to	diminish	,	neither	yet	to	so	solemn	an	obsequy	to	depute	:
任何事物	到	减少	,	两者都不	然而	到	所以	庄严	一个	丧葬	到	副手	:

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

任何需要减少的，既不需要如此庄严的追悼仪式来委派：因此，

['juːzɪŋ] ... [menz] ['kaʊnsl] , [ɪn] ['ɒpətjuːn] [taɪm][hiː; hi] [ə'drest] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

using	...	men's	counsel	,	in	opportune	time	he	addressed	him	to	the	king	,
使用	...	男士	法律顾问	,	在	适时的	时间	他	已解决	他	到	这	国王	,

他利用……人的建议，在合适的时机向国王禀报了他。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ([diː] - , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən])

and	before	him	,	and	the	Bishop	Richard	(	de	Belmeis	,	Bishop	of	London	)
和	前	他	,	和	这	主教	理查德	(	德	-	,	主教	的	伦敦	)

['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] ,

being	present	,
存在	展示	,

在他面前，还有理查德主教（德·贝尔梅斯，伦敦主教）在场，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][hɪm] ['feɪvərəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪ'fektʃuəli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]

the	which	he	had	made	to	him	favourable	before	,	effectually	expressed	his
这	哪个	他	有	制成	到	他	有利	前	,	有效地	表达	他的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

他之前给予他的那些有利条件，有效地表达了他的意图。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['lɔːfəli] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ['miːkli] [bɪ'sɔːt] .

and	that	he	might	lawfully	bring	his	purpose	to	effect	meekly	besought	.
和	那	他	可能	合法地	带来	他的	目的	到	影响	温顺地	恳求	.

并且他可以合法地实现他的目标，而这需要人们的谦卑恳求。

[ænd; ənd] [naɪ] [hɪm][wɒz; wəz][hiː; hi] ([ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː]) [ɪn] [huːz] [hænd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

And	nigh	him	was	he	(	St	.	Bartholomew	)	in	whose	hand	it	was	,
和	夜	他	曾是	他	(	英石	.	巴塞洛缪	)	在	谁	手	它	曾是	,

圣巴多罗买就在他旁边，手里拿着那东西。

[tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [tuː; tə][ɪn'klaɪn] , [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ðiːz] [preə(r)z]

to	what	he	would	the	king's	heart	to	incline	,	and	ineffectual	these	prayers
到	什么	他	会	这	国王的	心	到	倾斜	,	和	无效	这些	祈祷

[mait] [nɒt][biː; bi] ,

might	not	be	,
可能	不是	是	,

他想让国王的心意顺从他，但这些祈祷或许并非徒劳。

[huːz] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɒsl] , [huːz] ['greɪʃəs] ['hɪərə(r)][wɒz; wəz][gɒd] :

whose	author	is	the	apostle	,	whose	gracious	hearer	was	God	:
谁	作者	是	这	使徒	,	谁	亲切	听者	曾是	上帝	:

作者是使徒，聆听者是上帝：

[hɪz; ɪz] [wɜːd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪ] .

his	word	therefore	was	pleasant	and	acceptable	in	the	king's	eye	.
他的	单词	所以	曾是	令人愉快的	和	可接受	在	这	国王的	眼睛	.

因此，他的话语在国王眼中是悦耳可取的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wei] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['pruːdntli] , [æz; əz]

And	when	he	had	weighed	the	good	will	of	the	man	prudently	,	as
和	什么时候	他	有	称重	这	好的	将要	的	这	男人	谨慎地	,	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪti] ,

he	was	witty	,
他	曾是	机智	,

他机智地仔细权衡了那人的善意之后，

[hiː; hi]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪʃənə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] ['feɪvə(r)] , [bɪ'naɪnli] ['gɪvɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]

he	granted	to	the	petitioner	his	kingly	favour	,	benignly	giving	authority	to
他	的确	到	这	请愿人	他的	王者	偏爱	,	良性地	给予	权威	到

['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

execute	his	purpose	.
执行	他的	目的	.

他给予请愿者王室恩宠，仁慈地授权其实现愿望。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [pə'zeʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]

And	he	,	having	the	title	of	the	desired	possession	,	of	the	king's
和	他	,	拥有	这	标题	的	这	想要的	拥有	,	的	这	国王的

['mædʒəsti] , [wɒz; wəz] [raɪt] [glæd] .

majesty	,	was	right	glad	.
威严	,	曾是	正确的	高兴的	.

他拥有了梦寐以求的头衔——国王的威严，对此感到非常高兴。

[bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] , ['lʌndən] .

Book	of	the	Foundation	of	the	Church	of	St	.	Bartholomew	,	London	.
书	的	这	基础	的	这	教会	的	英石	.	巴塞洛缪	,	伦敦	.

伦敦圣巴塞洛缪教堂奠基书。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['lætɪn] ['vɜːʃ(ə)n] (['kɒtn] [ˌem 'es] . , [vɛsp] . , [biː] . [ɪks] . , [foʊlz] .

Original	Latin	version	(	Cotton	MS	.	,	Vesp	.	,	B	.	IX	.	,	fols	.
原来的	拉丁	版本	(	棉布	多发性硬化症	.	,	黄蜂	.	,	B	.	第九章	.	,	伙计们	.

原始拉丁文版本（Cotton MS.，Vesp.，B. IX.，第 10 页）

- - [θriː]) , ['rɪt(ə)n] - - - .
41 - 3) , written 1174 - 89 .
- - 3) , 书面 - - - .

41-3)，写于 1174-89 年。

[əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['nɔːmən] [peɪdʒ] .
Old English version written about 1400 and edited by Norman Page .
老的 英语 版本 书面 关于 - 和 编辑 经过 诺曼 页 .

古英语版本写于约 1400 年，由 Norman Page 编辑。

[ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)]['mɑːrkɪts][pə'tɪkjələ(r)]['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv]
In the greater markets particular places were assigned to the sellers of
在 这 更大的 市场 特别的 地方 是 分配 到 这 卖家 的
[pə'tɪkjələ(r)] [weəz] .
particular wares .
特别的 商品 .

在较大的市场中，特定商品的卖家会被分配特定的摊位。

['eɪnʃənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒksfəd] ['mɑːkɪt] [rɪ'njuːd] [ɪn] - .
Ancient Regulation of Oxford market renewed in 1319 .
古老的 规定 的 牛津 市场 更新 在 - .

牛津市场古老规章于 1319 年更新。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [strɔː] , [wɪð] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kɑːts] [ðæt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The sellers of straw , with their horses and carts that bring it ,
这 卖家 的 稻草 , 和 他们的 马匹 和 购物车 那 带来 它 ,

卖稻草的小贩，驾着马车，运送稻草。

[ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twiːn] [iːst] [geɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [seɪnts] - [tʃɜːtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
shall stand between East Gate and All Saints ' church , in the middle of the
将 站立 之间 东方 门 和 全部 圣徒队 - 教会 , 在 这 中间 的 这
[kɪŋz] ['haɪweɪ] .
king's highway .
国王的 公路 .

应位于东门和诸圣堂之间，国王大道中央。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn] [kɑːts] [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twiːn] - [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði]
The sellers of wood in carts shall stand between Shydyerd Street and the
这 卖家 的 木头 在 购物车 将 站立 之间 - 街道 和 这
['tenəmənt] ['sʌmtaɪm] [ɒv; əv][dʒɒn] ['meɪdstən] ... .
tenement sometime of John Maidstone ... .
廉租公寓 有时 的 约翰 梅德斯通 ... .

用马车售卖木材的商贩应在希迪尔德街和约翰·梅德斯通的公寓楼之间摆摊.....

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tenəmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˌes 'tiː] .
The sellers of timber shall stand between the tenement which is called St .
这 卖家 的 木材 将 站立 之间 这 廉租公寓 哪个 是 称为 英石 .
['dʒɔːrdʒɪz] [hɔːl] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ɛdwərdz] [leɪn] ... .
George's Hall and St . Edward's Lane ... .
乔治的 大厅 和 英石 . 爱德华的 车道 ... .

木材商应站在名为圣乔治大厅的房屋和圣爱德华巷之间.....

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv][hɒgz][ænd; ənd][pɪgz][ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri]
The sellers of hogs and pigs shall stand between the churches of St . Mary
这 卖家 的 猪 和 猪 将 站立 之间 这 教堂 的 英石 . 玛丽
[ænd; ənd] [ɔːl] [seɪnts] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
and All Saints and on the north side of the street .
和 全部 圣徒队 和 在 这 北 边 的 这 街道 .

卖猪的商贩应站在圣玛丽教堂和诸圣教堂之间，街道北侧。

[ðə; ði] [eɪl] [ɔː(r)][bɪə(r)][ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['ɛdwərdz] [leɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenəmənt]

The	ale	or	beer	shall	stand	between	St	.	Edward's	Lane	and	the	tenement
这	麦芽酒	或者	啤酒	将	站立	之间	英石	.	爱德华的	车道	和	这	廉租公寓

['sʌmtaɪm] [ɒv; əv] ['ælɪs] [diː] - [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] .

sometime	of	Alice	de	Lewbury	on	the	south	side	of	the	king's	highway	.
有时	的	爱丽丝	德	-	在	这	南	边	的	这	国王的	公路	.

麦芽酒或啤酒应位于圣爱德华巷和爱丽丝·德·卢伯里曾经居住的位于国王大道南侧的公寓之间。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] ['ɜːθn] [pɒts][ænd; ənd] [kəʊl] [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sed] [leɪn] [ɒv; əv]

The	sellers	of	earthen	pots	and	coals	shall	stand	between	the	said	lane	of
这	卖家	的	土	锅	和	煤炭	将	站立	之间	这	说	车道	的

[ˌes 'tiː] . ['edwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenəmənt] ['sʌmtaɪm] [ɒv; əv][dʒɒn] ['hæmptən] ... [ænd; ənd][frɒm; frəm]

St	.	Edward	and	the	tenement	sometime	of	John	Hampton	...	and	from
英石	.	爱德华	和	这	廉租公寓	有时	的	约翰	汉普顿	...	和	从

[ðæt] [pleɪs] ['ʌpwəd] .

that	place	upward	.
那	地方	向上	.

陶罐和煤炭的卖家应站在圣爱德华巷和约翰·汉普顿的旧宅之间……并从那里向上。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [glʌvz] [ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twiːn] [ɔːl] [seɪnts] - [tʃɜːtʃ]

The	sellers	of	gloves	and	whittawyers	shall	stand	between	All	Saints	'	church
这	卖家	的	手套	和	-	将	站立	之间	全部	圣徒队	-	教会

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tenəmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪm] [dʒɒn][ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] ... .

and	the	tenement	which	was	sometime	John	the	Goldsmith's	...	.
和	这	廉租公寓	哪个	曾是	有时	约翰	这	金匠的	...	.

卖手套和磨刀匠的商贩将站在诸圣教堂和约翰·戈德史密斯曾经居住的房屋之间……

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv][fɜːrz] (?

The	sellers	of	furs	(	?
这	卖家	的	毛皮	(	?

皮草卖家（?

-) [ænd; ənd] ['lɪnɪnˌdreɪpə] [ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl][stænd][frɒm; frəm][ðə; ði]

monianiorum	)	and	linendrapers	and	langdrapers	shall	stand	from	the
-	)	和	亚麻布商	和	-	将	站立	从	这

['tenəmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒɒn][ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv]

tenement	which	was	John	the	Goldsmith's	to	the	tenement	of	the	abbot	of
廉租公寓	哪个	曾是	约翰	这	金匠的	到	这	廉租公寓	的	这	方丈	的

['ɒzniː] ,

Osney	,
奥斯尼	,

monianiorum）以及亚麻布商和长布商应从约翰·戈德史密斯的住所一直到奥斯尼修道院院长的住所，

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [wɪtʃ] [dʒɒn] [smɪθ] ['sʌmtaɪm] [ɪn'hæbɪtɪd] .

in	the	corner	,	which	John	Smith	sometime	inhabited	.
在	这	角落	,	哪个	约翰	史密斯	有时	有人居住的	.

在角落里，约翰·史密斯曾经住过那里。

[ðə; ði] ['beɪkəz] ['selɪŋ] [bred] [kɔːld] - [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɒp] [wɪtʃ] ['nɪkələs]

The	bakers	selling	bread	called	Tutesyn	shall	stand	between	the	shop	which	Nicholas
这	面包师	销售	面包	称为	-	将	站立	之间	这	店铺	哪个	尼古拉斯

[ðə; ði][sp'aɪsɛ] [naʊ] [hoʊldɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tenəmənt] [wɪtʃ] [dʒɒn] - [hoʊldɪθ] .

the	Spicer	now	holdeth	and	the	tenement	which	John	Coyntroyer	holdeth	.
这	斯派塞	现在	持有	和	这	廉租公寓	哪个	约翰	-	持有	.

出售名为 Tutesyn 的面包的面包师将站在 Nicholas the Spicer 现在拥有的店铺和 John Coyntroyer 拥有的房屋之间。

[ðə; ði] ['fɒrən] [[θri:]] ['seləz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fri:] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	foreign	[	3	]	sellers	of	fish	and	those	that	are	not	free	or	of	the
这	外国的	[	3	]	卖家	的	鱼	和	那些	那	是	不是	自由的	或者	的	这

[gɪld][ʃæl; ʃəl][stænd][ɒn] ['mɑ:kɪt] [deɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sed] ['seləz] [ɒv; əv] [bred] ,

Gild	shall	stand	on	market	days	behind	the	said	sellers	of	bread	,
镀金	将	站立	在	市场	天	在后面	这	说	卖家	的	面包	,

外国[3]鱼贩以及非自由商贩或非行会成员，应在集市日站在面包贩子身后。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] .

towards	the	middle	of	the	street	.
向	这	中间	的	这	街道	.

朝街道中央走去。

[ðə; ði] ['fɒrən] [ɔ:(r)] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twi:n] ['mɔ:gə] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	foreign	or	country	poulterers	shall	stand	between	Mauger	Hall	and	the
这	外国的	或者	国家	家禽	将	站立	之间	莫格	大厅	和	这

['tenəmənt] [kɔ:ld] - [ɪn] ... .

tenement	called	Somenois	Inn	...	.
廉租公寓	称为	-	客栈	...	.

外国或乡村养鸡户应站在莫格大厅和名为索梅诺瓦旅馆的房屋之间.....

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [waɪt] [bred] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv] - ,

The	sellers	of	white	bread	shall	stand	on	each	side	of	Quatervois	,
这	卖家	的	白色的	面包	将	站立	在	每个	边	的	-	,

卖白面包的人应站在夸特瓦街的两侧。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [hed] [ˌðeər'ɒv] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [saʊθ] .

from	the	north	head	thereof	toward	the	south	.
从	这	北	头	其中	朝向	这	南	.

从北端向南。

[ðə; ði] ['tænə(r)] [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twi:n] - [ɪn] [ænd; ənd] - .

The	tanners	shall	stand	between	Somenois	Inn	and	Quatervois	.
这	制革工人	将	站立	之间	-	客栈	和	-	.

制革工人将站在索梅努瓦旅馆和夸特瓦旅馆之间。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [tʃi:z] , [egz] , [mɪlk] , [bi:nz] , [nju:] ['pi:z] , [ænd; ənd]['bʌtə(r)] ,

The	sellers	of	cheese	,	eggs	,	milk	,	beans	,	new	peas	,	and	butter	,
这	卖家	的	奶酪	,	鸡蛋	,	牛奶	,	豆子	,	新的	豌豆	,	和	黄油	,

出售奶酪、鸡蛋、牛奶、豆类、豌豆和黄油的商贩

[ʃæl; ʃəl][stænd][ɒn] - ['kɔ:nə(r)][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [beɪ'li] .

shall	stand	on	Quatervois	Corner	on	each	side	of	the	way	towards	the	Bailly	.
将	站立	在	-	角落	在	每个	边	的	这	方式	向	这	贝利	.

应在通往巴伊路的夸特瓦角两侧各站一个。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [grɑ:s] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪləri] .

The	sellers	of	hay	and	grass	at	the	pillory	.
这	卖家	的	干草	和	草	在	这	示众台	.

在示众台上卖干草和牧草的人们。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [bru:mz] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['dreɪpəri] .

The	sellers	of	rushes	and	brooms	opposite	to	the	Old	Drapery	.
这	卖家	的	冲刺	和	扫帚	对面的	到	这	老的	布料	.

老布店对面卖灯芯草和扫帚的小贩。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twi:n] [nɔ:θ] [geɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:gə] [hɔ:l] .

The	sellers	of	corn	shall	stand	between	North	Gate	and	Mauger	Hall	.
这	卖家	的	玉米	将	站立	之间	北	门	和	莫格	大厅	.

卖玉米的人应站在北门和莫格大厅之间。

[ðə; ði] ['fruːtərə(r)] ... [ʃæl; ʃəl][stænd][frɒm; frəm] ['gɪldhɔːl] [daʊn] [tə'wɔːdz] [næp] [hɔːl] .

The	fruiterers	...	shall	stand	from	Guildhall	down	towards	Knap	Hall	.
这	水果商	...	将	站立	从	市政厅	向下	向	纳普	大厅	.

水果商贩们……将从市政厅一直站到纳普大厅。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [hɜːbs] ... [ʃæl; ʃəl][stænd][frɒm; frəm] [næp] [hɔːl] [tə'wɔːdz] - .

The	sellers	of	herbs	...	shall	stand	from	Knap	Hall	towards	Quatervois	.
这	卖家	的	草药	...	将	站立	从	纳普	大厅	向	-	.

草药商贩……应从纳普大厅向夸特瓦方向站岗。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] ... [bɪ'twiːn] - [ɪn] [ænd; ənd] - , [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]

The	sellers	of	dishes	...	between	Baptys	Inn	and	Stokenrow	,	near	to	the	Palace
这	卖家	的	菜肴	...	之间	-	客栈	和	-	,	靠近	到	这	宫殿

.

:

.

在巴普蒂斯客栈和斯托肯罗之间，靠近皇宫的地方，有卖菜的商贩……

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [freʃ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɪld][ʃæl; ʃəl][stænd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	sellers	of	fresh	fish	which	are	of	the	Gild	shall	stand	as	they	were
这	卖家	的	新鲜的	鱼	哪个	是	的	这	镀金	将	站立	作为	他们	是

['fɔːməli] [wəʊnt][tuː; tə][duː; də] ,

formerly	wont	to	do	,
以前	惯于	到	做	,

行会成员售卖鲜鱼的商贩应照常营业。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɪkələs] [ðə; ði][spˈaɪsɐ] .

under	the	palace	of	Nicholas	the	Spicer	.
在下面	这	宫殿	的	尼古拉斯	这	斯派塞	.

在尼古拉斯·斯派塞的宫殿之下。

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['dʒʊəri][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪblz] [weə(r)] [fɪʃ] [ɪz][səʊld] .

The	sellers	of	wood	from	the	great	Jewry	to	the	tables	where	fish	is	sold	.
这	卖家	的	木头	从	这	伟大的	犹太人	到	这	表格	在哪里	鱼	是	卖	.

从犹太大都市的木材商贩到售卖鱼类的餐桌。

[ðə; ði] [kɑːts] [wɪð] [θɔːnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'twiːn] [nɔːθ] [geɪt] [ænd; ənd] ['dreɪpəri]

The	carts	with	thorns	and	bushes	shall	stand	between	North	Gate	and	Drapery
这	购物车	和	荆棘	和	灌木丛	将	站立	之间	北	门	和	布料

[hɔːl] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

Hall	on	the	west	side	of	the	street	.
大厅	在	这	西方	边	的	这	街道	.

载有荆棘和灌木的马车应停放在街道西侧的北门和布料大厅之间。

['ɒksfəd] [hɪst] .

Oxford	Hist	.
牛津	历史	.

牛津历史

[səʊʃ] . , [kɒlekˈtɑːnɪə; ˌkɒlekˈteɪnɪə] , [ˌaɪ ˈaɪ] . - (['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ɒv; əv] [ˌem ˈes] . [ɒv; əv] ['æntəni] [wʊd]

Soc	.	,	Collectanea	,	II	.	13	(	reprint	of	MS	.	of	Anthony	Wood
社会	.	,	收集	,	二	.	-	(	重印	的	多发性硬化症	.	的	安东尼	木头

) .

) :

) .

Soc., Collectanea, II. 13 (Anthony Wood 手稿的重印版)。

['smɪθfiːld] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ['mɑːkɪt] ['ʌndə(r)] ['henri] [ˌaɪ ˈaɪ] .

SMITHFIELD	HORSE	AND	CATTLE	MARKET	UNDER	HENRY	II	.
史密斯菲尔德	马	和	牛	市场	在下面	亨利	二	.

亨利二世统治下的史密斯菲尔德马牛市场。

[ˌaʊt'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [ðeə(r)] ([ɪn] ['lʌndən]) , [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːb] , [ɪz][ə; eɪ]

Outside	**one**	**of**	**the**	**gates**	**there**	**(**	**in**	**London**	**)**	**,**	**immediately**	**in**	**the**	**suburb**	**,**	**is**	**a**
外部	一	的	这	大门	那里	(	在	伦敦	)	,	立即地	在	这	市郊	,	是	一个

['sɜːt(ə)n] [fiːld] ,

certain	**field**	**,**
肯定	场地	,

在伦敦郊区，其中一扇大门外，紧邻着一片田野。

[smuːð] ([smɪθ]) [fiːld] [ɪn][fækt][ænd; ənd] [neɪm] .

smooth	**(**	**Smith**	**)**	**field**	**in**	**fact**	**and**	**name**	**.**
光滑的	(	史密斯	)	场地	在	事实	和	姓名	.

光滑（史密斯）领域，名副其实。

['evri] ['fraɪdeɪ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['haɪə(r)] [deɪ][ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪd] [sə'lemnəti] ,

Every	**Friday**	**,**	**unless**	**it**	**be**	**a**	**higher**	**day**	**of**	**appointed**	**solemnity**	**,**
每一个	星期五	,	除非	它	是	一个	更高	天	的	任命	严肃	,

每个星期五，除非是指定的更重要的纪念日，

[ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feɪməs] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

there	**is**	**in**	**it**	**a**	**famous**	**show**	**of**	**noble**	**horses**	**for**	**sale**	**.**
那里	是	在	它	一个	著名的	展示	的	高贵	马匹	为了	销售	.

里面有一场著名的名贵马匹拍卖会。

[ɜːrlz] , ['bærənz] , [ænd; ənd] ['meni] ['sɪtəznz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [taʊn] , [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ɔː(r)] [bai] .

Earls	**,**	**barons**	**,**	**and**	**many**	**citizens**	**who**	**are**	**in**	**town**	**,**	**come**	**to**	**see**	**or**	**buy**	**.**
伯爵	,	男爵们	,	和	许多	公民	WHO	是	在	镇	,	来	到	看	或者	买	.

伯爵、男爵和许多在城里的市民都前来参观或购买。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['stepə(r)] [ɪn] [kwɪk] [trɒt] ['gəʊɪŋ]['dʒentli][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

It	**is**	**pleasant**	**to**	**see**	**the**	**steppers**	**in**	**quick**	**trot**	**going**	**gently**	**up**	**and**	**down**	**,**
它	是	令人愉快的	到	看	这	踏步机	在	快的	小跑	去	轻轻地	向上	和	向下	,

看到步履轻快的马儿缓缓上下起伏，真令人愉悦。

[ðeə(r)] [fiːt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɔːl'tɜːnətli] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] .

their	**feet**	**on**	**each**	**side**	**alternately**	**rising**	**and**	**falling**	**.**
他们的	脚	在	每个	边	交替	上升	和	坠落	.

他们的双脚在两侧交替抬起和落下。

[ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [məʊst][fɪt][fɔː(r); fə(r)][i'skwaiə, 'eskwaiə] , ['muːvɪŋ] [wɪð] ['hɑːdə(r)]

On	**this**	**side**	**are**	**the**	**horses**	**most**	**fit**	**for**	**esquires**	**,**	**moving**	**with**	**harder**
在	这	边	是	这	马匹	最多	合身	为了	绅士们	,	移动	和	更难

[peɪs] [jet] ['swɪftli] ,

pace	**yet**	**swiftly**	**,**
步伐	然而	迅速地	,

这边的马匹最适合绅士骑乘，它们步伐更快但速度也更快。

[ðæt] [lɪft][ænd; ənd][set] [daʊn] [tə'geðə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [fɔː(r)][ænd; ənd]

that	**lift**	**and**	**set**	**down**	**together**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**the**	**opposite**	**fore**	**and**
那	举起	和	放	向下	一起	,	作为	它	是	,	这	对面的	前	和

[haɪnd] [fiːt] ;

hind	**feet**	**;**
后	脚	;

仿佛同时抬起和放下相反方向的前脚和后脚；

[ɒn] [ðæt] [saɪd][kəʊlts][ɒv; əv] [faɪn] [briːd] [huː] , [nɒt] [jet] [wel] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][bɪt] ,

on	**that**	**side**	**colts**	**of**	**fine**	**breed**	**who**	**,**	**not**	**yet**	**well**	**used**	**to**	**the**	**bit**	**,**
在	那	边	小马驹	的	美好的	品种	WHO	,	不是	然而	出色地	用过的	到	这	少量	,

那边是一些血统优良的小马驹，它们还不太习惯衔铁，

" ['ælˌtiːəs] - , [et] - ['krʊərə] - . " [[fɔːr]]

"	**Altius**	**incedunt**	**,**	**et**	**mollia**	**crura**	**reponunt**	**.**	**"**	**[**	**4**	**]**
"	阿尔提乌斯	-	,	等	-	股骨	-	.	"	[	4	]

“Altius incedunt，et mollia crura reponunt。”[4]

[ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sʌmptə(r)] ['hɔːsɪz] , ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ; [hɪə(r)] ['kɒstli] ['tʃɑːdʒəz]

In	that	part	are	the	sumpter	horses	,	powerful	and	spirited	;	here	costly	chargers
在	那	部分	是	这	萨姆特	马匹	,	强大的	和	精神抖擞	;	这里	昂贵	充电器

['elɪgənt] [ɒv; əv] [fɔːm] ,

elegant	of	form	,
优雅的	的	形式	,

那一片是骏马，强壮而充满活力；这里是体态优美、造价昂贵的战马。

['nəʊb(ə)l][ɒv; əv]['stætʃə(r)] , [wɪð] [ɪəz] ['kwɪkli] ['tremjələs] , [neks] ['lɪftɪd] , [hɔːntʃ] [plʌmp] .

noble	of	stature	,	with	ears	quickly	tremulous	,	necks	lifted	,	haunches	plump	.
高贵	的	身材	,	和	耳朵	迅速地	颤抖的	,	脖子	抬起	,	臀部	丰满	.

体态高贵，耳朵容易颤抖，脖子高昂，臀部丰满。

[ɪn][ðeə(r)] ['stepɪŋ] [ðə; ði] ['baɪəz] [fɜːst][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒentlə(r)] , [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kwɪkə(r)]

In	their	stepping	the	buyers	first	try	for	the	gentler	,	then	for	the	quicker
在	他们的	步进	这	买家	第一的	尝试	为了	这	更温和	,	然后	为了	这	更快

[peɪs] ,

pace	,
步伐	,

买家在选购时，首先会选择节奏较慢的，然后再选择节奏较快的。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] [fiːt] ['muːvɪŋ] [ɪn] [peəz] [tə'geðə(r)] .

which	is	by	the	fore	and	the	hind	feet	moving	in	pairs	together	.
哪个	是	经过	这	前	和	这	后	脚	移动	在	对	一起	.

即前脚和后脚成对一起移动。

[wen] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['θʌndərə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]

When	a	race	is	ready	for	such	thunderers	,	and	perhaps	for	others	of
什么时候	一个	种族	是	准备好	为了	这样的	雷霆队	,	和	也许	为了	其他的	的

[laɪk][kaɪnd] ,

like	kind	,
喜欢	种类	,

当一个种族准备好迎接这样的雷霆万钧之势，或许还有其他类似的雷霆万钧之势时，

['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] , [kwɪk] [tuː; tə] [rʌn] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪz] [reɪzd] ,

powerful	to	carry	,	quick	to	run	,	a	shout	is	raised	,
强大的	到	携带	,	快的	到	跑步	,	一个	喊	是	提高	,

力大无穷，跑得很快，一声呐喊响起。

['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['hɔːsɪz] [stænd][ə'pɑːt] .

orders	are	given	that	the	common	horses	stand	apart	.
订单	是	给定	那	这	常见的	马匹	站立	除	.

已下令普通马匹与其他马匹分开站立。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [maʊnt] [ðə; ði] [wɪŋ] - ['fʊtɪd] , [baɪ] [tuːz] [ɔː(r)] [θriːz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	boys	who	mount	the	wing	-	footed	,	by	twos	or	threes	,	according	to	the
这	男孩们	WHO	山	这	翼	-	有脚的	,	经过	二	或者	三	,	根据	到	这

[mætʃ] ,

match	,
匹配	,

根据比赛情况，骑乘飞马的男孩们通常两三人一组。

[prɪ'peə(r)] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒntest] ; [skɪld] [tuː; tə] [ruːl] ['hɔːsɪz] ,

prepare	themselves	for	contest	;	skilled	to	rule	horses	,
准备	他们自己	为了	竞赛	;	熟练	到	规则	马匹	,

做好比赛准备；擅长驾驭马匹。

[ðeɪ] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [wɪð] ['bɪtɪd] ['braɪd(ə)lz] .

they	restrain	the	mouths	of	the	untrained	with	bitted	bridles	.
他们	抑制	这	嘴	的	这	未经训练的	和	咬	缰绳	.

他们用带嚼子的缰绳束缚未经训练的马的嘴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['tʃiːfli] [ðeɪ] [keə(r)] , [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [get] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] .

For	this	chiefly	they	care	,	that	no	one	should	get	before	another	in	the	course	.
为了	这	主要	他们	关心	,	那	不	一	应该	得到	前	其他	在	这	课程	.

他们最关心的是，在这个过程中，没有人应该插队。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [raɪz] [tuː] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ;

The	horses	rise	too	in	their	own	way	to	the	struggle	of	the	race	;
这	马匹	上升	也	在	他们的	自己的	方式	到	这	斗争	的	这	种族	;

马儿们也以自己的方式投入到这场比赛中；

[ðeə(r)] [lɪmz] ['tremb(ə)l] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] ['kænɒt] [kiːp] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] ;

their	limbs	tremble	,	impatient	of	delay	they	cannot	keep	still	in	their	place	;
他们的	四肢	颤抖	,	不耐烦	的	延迟	他们	不能	保持	仍然	在	他们的	地方	;

它们的四肢颤抖，焦躁不安，无法保持静止；

[æt; ət][ðə; ði][saɪn]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [stretʃt] , [ðeɪ] ['hʌri] [ɒn][ðeə(r)] [kɔːs] ,

at	the	sign	given	their	limbs	are	stretched	,	they	hurry	on	their	course	,
在	这	符号	给定	他们的	四肢	是	拉伸	,	他们	匆忙	在	他们的	课程	,

看到指示牌，它们伸展四肢，匆匆赶路。

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] ['stʌbən] [spiːd] .

are	borne	with	stubborn	speed	.
是	出生	和	固执的	速度	.

以顽强的速度诞生。

[ðə; ði]['raɪdəz] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,

The	riders	contend	for	the	love	of	praise	and	hope	of	victory	,
这	骑手	抗衡	为了	这	爱	的	称赞	和	希望	的	胜利	,

骑手们为了赢得赞誉和渴望胜利而角逐。

[plʌndʒ] [spɜːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [luːs] - [rein] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] [nʌn] [ðə; ði] [les] [wɪð]

plunge	spurs	into	the	loose	-	reined	horses	,	and	urge	them	none	the	less	with
暴跌	马刺	进入	这	松动的	-	勒住	马匹	,	和	敦促	他们	没有任何	这	较少的	和

[wɪps] [ænd; ənd] [ʃaʊts] .

whips	and	shouts	.
鞭子	和	喊叫	.

用马刺猛击未拴缰绳的马匹，同时挥舞鞭子，大声叫喊，催促它们前进。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [wɪð] [ˌherə'klaɪtəs] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['məʊʃn] ,

You	would	think	with	Heraclitus	everything	to	be	in	motion	,
你	会	思考	和	赫拉克利特	一切	到	是	在	运动	,

按照赫拉克利特的观点，你可能会认为一切都处于运动之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɪnjən] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [fɔːls] [ɒv; əv]['ziːnəu] ,

and	the	opinion	to	be	wholly	false	of	Zeno	,
和	这	观点	到	是	完全	错误的	的	芝诺	,

而芝诺的观点完全是错误的。

[huː] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['məʊʃn] [ænd; ənd][nəʊ][gəʊl][tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] .

who	said	that	there	was	no	motion	and	no	goal	to	be	reached	.
WHO	说	那	那里	曾是	不	运动	和	不	目标	到	是	达到	.

他说，没有进展，也没有目标要达成。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [stænd][baɪ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [gʊdz] ['prɒpə(r)][tuː; tə]['rʌstik] ,

In	another	part	of	the	field	stand	by	themselves	the	goods	proper	to	rustics	,
在	其他	部分	的	这	场地	站立	经过	他们自己	这	商品	恰当的	到	乡村	,

田地另一边，散落着一些乡下人常用的物品。

['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] , [swaɪn] [wɪð] [lɒŋ] [flæŋks] , [kaʊz] [wɪð] [fʊl] ['ʌdə(r)] , ['ɒks(ə)n] [ɒv; əv]
implements **of** **husbandry** **,** **swine** **with** **long** **flanks** **,** **cows** **with** **full** **udders** **,** **oxen** **of**
实施 的 畜牧业 , 猪 和 长的 侧翼 , 牛 和 满的 乳房 , 牛 的
[bʌlk] [ɪ'mens] ,
bulk **immense** **,**
大部分 巨大 ,

农具、长腹猪、乳房丰满的母牛、体型巨大的牛

[ænd; ənd] ['wʊli] [fl'ɒks] .
and **woolly** **flocks** **.**
和 毛茸茸的 羊群 .

以及毛茸茸的羊群。

[ðeə(r)] [stænd] [ðə; ði] [m'eəz] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [plaʊ] , [dreɪ] [ænd; ənd] [kɑ:t] , [sʌm; səm] [bɪg] [wɪð] [fəʊl] ,
There **stand** **the** **mares** **fit** **for** **plough** **,** **dray** **and** **cart** **,** **some** **big** **with** **foal** **,**
那里 站立 这 母马 合身 为了 犁 , 货车 和 大车 , 一些 大的 和 驹 ,

那里站着适合耕地、拉车和拉货车的母马，有些体型较大，还怀着小马驹。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] [jʌŋ] [kəʊlts] ['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] .
and **others** **with** **their** **young** **colts** **closely** **following** **.**
和 其他的 和 他们的 年轻的 小马驹 密切 下列的 .

还有一些人带着他们的小马驹紧随其后。

['wɪljəm] [fɪts'sti:vən] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
William **Fitzstephen** **,** **Description** **of** **the** **Most** **Noble** **City** **of** **London** **,**
威廉 菲茨斯蒂芬 , 描述 的 这 最多 高贵 城市 的 伦敦 ,

威廉·菲茨斯蒂芬，《伦敦这座最尊贵的城市的描述》

['pri:fɪkst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] - ['bekɪt] .
prefixed **to** **his** **Life** **of** **Thomas** **à** **Becket** **.**
前缀 到 他的 生活 的 托马斯 - 贝克特 .

为他的《托马斯·贝克特传》作序。

([trænz'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [eɪtʃ] . ['mɔ:rli] , ['prefətri] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stoʊz] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv]
(**Translation** **by** **H** **.** **Morley** **,** **prefatory** **to** **his** **edition** **of** **Stow's** **Survey** **of**
(翻译 经过 H . 莫利 , 序言 到 他的 版 的 斯托的 民意调查 的
['lʌndən] .)
London **.** **)**
伦敦 .)

（H. Morley 译，为他编辑的斯托《伦敦概览》所作序言。）

['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
SPECIAL **PRIVILEGES** **.**
特别的 特权 .

特殊特权。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪts] [ænd; ənd] [f'eəz] . -
In **some** **cases** **the** **king** **gave** **his** **special** **protection** **to** **markets** **and** **fairs** **.** **1133**
在 一些 案例 这 国王 给予 他的 特别的 保护 到 市场 和 集市 . -
.
:
.

在某些情况下，国王对市场和集市给予了特别保护。1133.

['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [aɪ] . [tu:; tə] [ðə; ði] ['praɪəri] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [bɑ:'θɒləmju:] , ['smɪθfi:ld] .
Charter **of** **Henry** **I** **.** **to** **the** **Priory** **of** **St** **.** **Bartholomew** **,** **Smithfield** **.**
宪章 的 亨利 我 . 到 这 普赖尔 的 英石 . 巴塞洛缪 , 史密斯菲尔德 .

亨利一世授予史密斯菲尔德圣巴塞洛缪修道院的特许状。

[ai] [gɪv] [maɪ][fɜːm] [piːs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi]

I	give	my	firm	peace	to	those	who	come	to	the	fair	which	is	wont	to	be
我	给	我的	公司	和平	到	那些	WHO	来	到	这	公平的	哪个	是	惯于	到	是

[held][ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [bɑːˈθɒləmjuː] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] (['smɪθfiːld]) ,

held	on	the	feast	of	St	.	Bartholomew	in	that	place	(	Smithfield	)	,
握住	在	这	盛宴	的	英石	.	巴塞洛缪	在	那	地方	(	史密斯菲尔德	)	,

我向所有前来参加在圣巴塞洛缪节期间于史密斯菲尔德举行的集市的人们致以诚挚的平安。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [gəʊ] [ðens] ; [ænd; ənd][ai] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [nəʊ] [ˈrɔɪəl] [ˈsɜːvənt] [ɪmˈpliːd]

and	to	those	who	go	thence	;	and	I	command	that	no	royal	servant	implead
和	到	那些	WHO	去	因此	;	和	我	命令	那	不	皇家	仆人	起诉

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

以及那些离开那里的人；我命令任何王室仆人不得控告他们，

[nɔː(r)][ɪgˈzækt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [kʌm] ['kʌstəmz] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænənz] ,

nor	exact	from	those	who	come	customs	,	without	the	consent	of	the	canons	,
也不	精确的	从	那些	WHO	来	海关	,	没有	这	同意	的	这	教规	,

未经教规允许，不得强加于前来的人的习俗。

[ɒn] [ðiːz] [θriː] [deɪz] , [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] , [ɒn][ðə; ði] ['fiːstˌdeɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ɪts]

on	these	three	days	,	on	the	eve	of	the	feast	,	on	the	feastday	,	and	on	its
在	这些	三	天	,	在	这	前夕	的	这	盛宴	,	在	这	节日	,	和	在	它是

['mɒrəʊ] .

morrow	.
明天	.

在这三天里，即节日的前一天晚上、节日当天和节日的第二天。

['prɪntɪd] [ɪn] ['dʌgdeɪl] , , ['sɪksθ] . - .

Printed	in	Dugdale	,	Monasticon	,	VI	.	296	.
打印	在	杜格代尔	,	修道院	,	六年级	.	-	.

出自 Dugdale，《修道院志》，第六卷，第 296 页。

['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .

Charter	of	Henry	II	.
宪章	的	亨利	二	.

亨利二世的特许状。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bəːgə] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] .

to	the	burghers	of	Nottingham	.
到	这	市民	的	诺丁汉	.

致诺丁汉市民。

... [mɔːr'əʊvə(r)][ɔːl] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [ʃæl; ʃəl][nɒt]['sʌfə(r)] [dɪs'treɪnt] ,

...	Moreover	all	who	come	to	the	market	of	Nottingham	shall	not	suffer	distraint	,
...	而且	全部	WHO	来	到	这	市场	的	诺丁汉	将	不是	遭受	扣押	,

此外，所有来到诺丁汉市场的人都不得被扣押。

[frɒm; frəm]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [fɑːm] .

from	Friday	evening	until	Sunday	evening	,	except	for	the	king's	farm	.
从	星期五	晚上	直到	星期日	晚上	,	除了	为了	这	国王的	农场	.

从周五晚上到周日晚上，国王的农场除外。

[stʌbz] , [sɪ'lekt] ['tʃɑːtəz] , - .

Stubbs	,	Select	Charters	,	167	.
斯塔布斯	,	选择	包机	,	-	.

斯塔布斯，《精选包机》，167。

[paɪd] ['paudə] [kɔːts] .

PIED	POUDRE	COURTS	.
PIED	粉末	法院	.

皮埃德·普德尔法院。

[ðə; ði] [tɜːm] " [paɪd] ['paudə] " [ɔː(r)] " [paɪ] ['paudə] " [ɪz]['dʒen(ə)rəli][held][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

The	term	"	Pied	Poudre	"	or	"	Pie	Poudre	"	is	generally	held	to	be	derived	from
这	学期	"	馅饼	粉末	"	或者	"	馅饼	粉末	"	是	一般来说	握住	到	是	衍生的	从

[ðə; ði] [frentʃ] [piˈeɪdz] - ,

the	French	pieds	poudrés	,
这	法语	pieds	-	,

“Pied Poudre”或“Pie Poudre”一词通常被认为源自法语pieds poudrés。

[ðæt] [ɪz] , ['dʌsti] [fiːt] ,

that	is	,	dusty	feet	,
那	是	,	尘土飞扬	脚	,

也就是说，沾满灰尘的脚。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːts] [səʊ] [kɔːld] [wɜː(r); wə(r)]

and	perhaps	arose	from	the	fact	that	the	courts	so	called	were
和	也许	出现	从	这	事实	那	这	法院	所以	称为	是

['friːkwənt, friˈkwent][baɪ] ['tʃæpmən] [wɪð] ['dʌsti] [fiːt] ,

frequented	by	chapmen	with	dusty	feet	,
经常光顾	经过	查普曼	和	尘土飞扬	脚	,

或许是因为这些所谓的法庭经常有满脚沾满灰尘的小贩出入，才导致了这种现象。

[ɔː(r)] [les] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'lerɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'naʊnst]

or	less	probably	from	the	celerity	of	the	judgments	which	were	pronounced
或者	较少的	大概	从	这	速度	的	这	判决	哪个	是	发音

[waɪl] [ðə; ði] [dʌst] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtɪgənts] .

while	the	dust	was	on	the	feet	of	the	litigants	.
尽管	这	灰尘	曾是	在	这	脚	的	这	诉讼当事人	.

或者，更有可能是因为判决速度之快，以至于诉讼当事人脚上还沾着尘土的时候，判决就已经下达了。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kɔːts] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [f'eəz] , [wɒz; wəz] ['kɒmən] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd]

The	existence	of	such	courts	,	in	connection	with	fairs	,	was	common	to	England
这	存在	的	这样的	法院	,	在	联系	和	集市	,	曾是	常见的	到	英格兰

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

and	the	continent	.
和	这	大陆	.

在英国和欧洲大陆，集市上经常会设立这样的法庭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]

It	is	possible	that	in	some	cases	and	in	an	early	period	the	business	of
它	是	可能的	那	在	一些	案例	和	在	一个	早期的	时期	这	商业	的

[f'eəz][wɒz; wəz][nɒt] [træn'zæktɪd][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔːt] .

fairs	was	not	transacted	in	a	special	court	.
集市	曾是	不是	已交易	在	一个	特别的	法庭	.

在某些情况下，以及在早期，集市事务可能并非在专门的法庭进行。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][paɪd] ['paudə] [kɔːts] ,

On	the	other	hand	,	the	distinctive	feature	of	Pied	Poudre	Courts	,
在	这	其他	手	,	这	独特的	特征	的	馅饼	粉末	法院	,

另一方面，Pied Poudre Courts 的独特之处在于，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['traɪəl][baɪ][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [best] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][dʒʌdʒ] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

the	method	of	trial	by	the	persons	best	qualified	to	judge	,	the	merchants	,
这	方法	的	审判	经过	这	人	最好的	合格的	到	法官	,	这	商人	,

由最有资格评判的人——商人——进行审判的方法

[wɒz; wəz][əˈkɪn][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] .

was	akin	to	the	spirit	of	English	law	.
曾是	类似的	到	这	精神	的	英语	法律	.

与英国法律的精神相近。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['ɜ:li] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] ['ɪŋgləɪnd] .

Therefore	**it**	**is**	**probable**	**that**	**they**	**were**	**very**	**early**	**introduced**	**into**	**England**	**.**
所以	它	是	可能	那	他们	是	非常	早期的	介绍	进入	英格兰	.

因此，它们很可能很早就被引入英国了。

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][paɪd] ['paudə] [kɔ:ts] .

Definition	**of**	**Pied**	**Poudre**	**Courts**	**.**
定义	的	馅饼	粉末	法院	.

Pied Poudre Courts 的定义。

['daɪvəz] [f'eəz] [bi:; bi]['həʊldən][ænd; ənd] [kept] [ɪn] [ðɪs] [relm] , [sʌm; səm][baɪ] [prɪ'skrɪpʃn] [ə'laʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [d'ʒʌstɪsɪz][ɪn] [eə] ,

Divers	**fairs**	**be**	**holden**	**and**	**kept**	**in**	**this**	**realm**	**,**	**some**	**by**	**prescription**	**allowed**	**before**	**justices**	**in**	**eyre**	**,**
潜水员	集市	是	霍尔登	和	保留	在	这	领域	,	一些	经过	处方	允许	前	法官们	在	艾尔	,

本王国境内可举办各种集市，其中一些集市须经巡回法官批准方可举办。

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ][ðə; ði][grɑ:nt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ,

and	**some**	**by**	**the**	**grant**	**of**	**our**	**lord**	**the**	**king**	**that**	**now**	**is**	**,**
和	一些	经过	这	授予	的	我们的	主	这	国王	那	现在	是	,

还有一些是奉我们现任国王之命而得的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ][ðə; ði][grɑ:nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtəz][ænd; ənd] ['pri:disesəz] ;

and	**some**	**by**	**the**	**grant**	**of**	**his**	**progenitors**	**and**	**predecessors**	**;**
和	一些	经过	这	授予	的	他的	祖先	和	前任	;

有些是他的祖先和前人的授予；

[ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [f'eəz][ɪz][ɒv; əv] [raɪt] [pɜ:'teɪnɪŋ] [kɔ:ts] [ɒv; əv] - ,

And	**to**	**every**	**of**	**the**	**same**	**fairs**	**is**	**of**	**right**	**pertaining**	**courts**	**of**	**pipowders**	**,**
和	到	每一个	的	这	相同的	集市	是	的	正确的	相关的	法院	的	-	,

每个集市都理应设有火药法庭。

[tu:; tə]['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dju:] ['dʒʌstɪs][ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑ:f] ;

to	**minister**	**in**	**the**	**same**	**due**	**justice**	**in**	**his**	**behalf**	**;**
到	部长	在	这	相同的	到期的	正义	在	他的	代表	;

代表他秉持同样的公正；

[ɪn] [wɪtʃ] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [ɔ:l] [taɪmz] [ə'kʌstəmd] , [ðæt] ['evri] ['pɜ:s(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [f'eəz] ,

In	**which**	**court**	**it**	**hath**	**been**	**all**	**times**	**accustomed**	**,**	**that**	**every**	**person**	**coming**	**to**	**the**	**same**	**fairs**	**,**
在	哪个	法庭	它	有	到过	全部	时代	习惯	,	那	每一个	人	未来	到	这	相同的	集市	,

该法庭历来都遵循这样的惯例：凡是来参加同一集市的人，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɔ:fl] ['remədi] [ɒv; əv][ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv]['kɒntrækts; kən'trækts] , ['trespæsi:z; 'trespəsi:z] , ['kʌvənənts] , [dets] ,

should	**have**	**lawful**	**remedy**	**of**	**all**	**manner**	**of**	**contracts**	**,**	**trespasses**	**,**	**covenants**	**,**	**debts**	**,**
应该	有	合法的	补救	的	全部	方式	的	合同	,	擅闯私人领地	,	圣约	,	债务	,

应当拥有针对各种合同、侵权、契约、债务的合法救济途径，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [di:dz] [meɪd] [ɔ:(r)] [dʌn] [wɪ'ðɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [feə(r)] ,

and	**other**	**deeds**	**made**	**or**	**done**	**within**	**any**	**of**	**the**	**same**	**fair**	**,**
和	其他	契约	制成	或者	完毕	之内	任何	的	这	相同的	公平的	,

以及在同一集市上进行的其他行为，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

and	**within**	**the**	**jurisdiction**	**of**	**the**	**same**	**,**
和	之内	这	管辖权	的	这	相同的	,

并且在同一管辖范围内，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][traɪd][baɪ] ['mɜːrtʃənt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [feə(r)] .

and	to	be	tried	by	merchants	being	of	the	same	fair	.
和	到	是	尝试	经过	商人	存在	的	这	相同的	公平的	.

由同一集市的商贩进行审判。

['stætʃuːt] , - ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . , [kæp] . [ˌtuː'tuː] .

Statute	,	17	Edward	IV	.	,	cap	.	2	.
法令	,	-	爱德华	第四	.	,	帽	.	2	.

法令，17 Edward IV.，第 2 章。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['həʊldɪŋ][ə; eɪ][paɪd] ['paudə] [kɔːt] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['raɪdɪŋ][ðə; ði][feə(r)] .

The	manner	of	holding	a	Pied	Poudre	Court	,	sometimes	called	riding	the	fair	.
这	方式	的	保持	一个	馅饼	粉末	法庭	,	有时	称为	骑术	这	公平的	.

\- .

1277	.
-	.

举行皮埃德普德尔法庭的方式，有时被称为巡回集市。1277年。

[əˈwɔːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['bærənz][ɒv; əv][ðə; ði] ([sɪŋk]) [pɔːts] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv] [greɪt]

Award	between	the	barons	of	the	(	Cinque	)	Ports	and	the	men	of	Great
奖	之间	这	男爵们	的	这	(	五	)	港口	和	这	男人	的	伟大的

['jɑːməθ] .

Yarmouth	.
雅茅斯	.

五港联盟的男爵们与大雅茅斯的人们之间的较量。

[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['bærənz][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] ['jɑːməθ] ['rɔɪəl]

With	regard	to	the	claim	of	the	said	barons	to	have	at	Yarmouth	royal
和	看待	到	这	宣称	的	这	说	男爵们	到	有	在	雅茅斯	皇家

['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [piːs] [ɪn][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['lɑːstɪŋ]

justice	and	the	keeping	of	the	king's	peace	in	time	of	the	fair	lasting
正义	和	这	保持	的	这	国王的	和平	在	时间	的	这	公平的	持久

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] ,

for	forty	days	,
为了	四十	天	,

关于上述男爵们要求在雅茅斯设立皇家司法机构，并在为期四十天的集市期间维护国王的和平，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [piːs] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ['rɔɪəl]

they	are	to	have	the	keeping	of	the	king's	peace	and	to	do	royal
他们	是	到	有	这	保持	的	这	国王的	和平	和	到	做	皇家

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

他们的职责是维护国王的和平，并执行国王的公正审判。

['neɪmli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][feə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r)]['sɑːdʒ(ə)nt] ,

namely	during	the	fair	they	are	to	have	four	serjeants	,
即	期间	这	公平的	他们	是	到	有	四	警官	,

具体来说，博览会期间他们将配备四名警卫。

[ɒv; əv] [huːm] [wʌn][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bænə(r)] ,

of	whom	one	shall	carry	the	king's	banner	,
的	谁	一	将	携带	这	国王的	横幅	,

其中一人将扛起国王的旗帜，

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [saʊnd][ə; eɪ] [hɔːn] [tuː; tə][əˈsemb(ə)l][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)]

and	another	sound	a	horn	to	assemble	the	people	and	to	be	better
和	其他	声音	一个	喇叭	到	集合	这	人们	和	到	是	更好的

[hɜːd] ,

heard	,
听到	,

另一人吹响号角，召集民众，以便更好地传达信息。

[ænd; ənd] [tuː] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [wɒndz] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [piːs] ,

and	two	shall	carry	wands	for	keeping	the	king's	peace	,
和	二	将	携带	魔杖	为了	保持	这	国王的	和平	,

其中两人将携带权杖，以维护国王的和平。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][duː; də][ɒn] [hɔːs] - [bæk] [ɪf] [ðeɪ] [səʊ] [wɪʃ] .

and	this	office	they	shall	do	on	horse	-	back	if	they	so	wish	.
和	这	办公室	他们	将	做	在	马	-	后退	如果	他们	所以	希望	.

如果他们愿意，他们可以骑马履行这项职责。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒvəst] [ɒv; əv] ['jɑːməθ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

The	bailiffs	of	the	Ports	together	with	the	provost	of	Yarmouth	are	to
这	法警	的	这	港口	一起	和	这	教务长	的	雅茅斯	是	到

[meɪk] [ə'tætʃmənts] [ænd; ənd] [pliːd] [pliːz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [pleint] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][feə(r)] ,

make	attachments	and	plead	pleas	and	determine	plaints	during	the	fair	,
制作	附件	和	恳求	请	和	决定	投诉	期间	这	公平的	,

集市期间，港口执达吏将与雅茅斯市长一起进行扣押、答辩和裁决诉讼请求。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ['mɜːtʃənt] ,

according	to	law	merchant	,
根据	到	法律	商人	,

根据商法，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əmɜːsmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts]

and	the	amercements	and	the	profits	of	the	people	of	the	Ports
和	这	罚款	和	这	利润	的	这	人们	的	这	港口

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['bærənz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] ,

are	to	remain	to	the	barons	of	the	Ports	,
是	到	保持	到	这	男爵们	的	这	港口	,

港口居民的罚款和利润将归港口的贵族所有。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ,

at	the	time	of	the	fair	,
在	这	时间	的	这	公平的	,

在博览会举办之时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd] ['əmɜːsmənt] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	profits	and	amercements	of	all	others	who	are	not	of	the
和	这	利润	和	罚款	的	全部	其他的	WHO	是	不是	的	这

[pɔːts] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] ['jɑːməθ] .

Ports	to	remain	to	the	king	by	the	bailiffs	of	Yarmouth	.
港口	到	保持	到	这	国王	经过	这	法警	的	雅茅斯	.

除港口居民外，其他所有人的利润和罚款均由雅茅斯的执达吏上缴国王。

[ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['beɪlɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærənz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒvəst] [ɒv; əv]

The	aforesaid	bailiffs	of	the	barons	of	the	Ports	together	with	the	provost	of
这	上述	法警	的	这	男爵们	的	这	港口	一起	和	这	教务长	的

['jɑːməθ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] ['jɑːməθ] ['djʊərɪŋ]

Yarmouth	are	to	have	the	keeping	of	the	prison	of	Yarmouth	during
雅茅斯	是	到	有	这	保持	的	这	监狱	的	雅茅斯	期间

[ðə; ði][feə(r)] ,

the	fair	,
这	公平的	,

上述各港口男爵的执达吏以及雅茅斯镇长将在集市期间负责雅茅斯监狱的管理工作。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['prɪz(ə)nə(r)][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪv] [ə; eɪ] ['trespəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]

and	if	any	prisoner	be	taken	for	so	grave	a	trespass	that	it	cannot
和	如果	任何	囚犯	是	已采取	为了	所以	严重	一个	侵入	那	它	不能

[biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][taɪm][ɒv; əv][feə(r)] ,

be	determined	by	them	in	time	of	fair	,
是	决定	经过	他们	在	时间	的	公平的	,

如果任何囚犯因犯下极其严重的罪行而被捕，以至于无法在公平的时间内予以裁决，

[baɪ] ['mɜːtʃənt] [lɔː] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['prizənz] [dɪ'lɪvəd] ,
by **merchant** **law** **,** **nor** **the** **prisons** **delivered** **,**
经过 商人 法律 , 也不 这 监狱 发表 ,

根据商法，监狱也没有被交付。

[sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] ['jɑːməθ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
such **persons** **to** **remain** **in** **the** **prison** **of** **Yarmouth** **until** **the** **coming** **of** **the**
这样的 人 到 保持 在 这 监狱 的 雅茅斯 直到 这 未来 的 这
[dˈʒʌstɪsɪz] .
justices **.**
法官们 .

这些人将被关押在雅茅斯监狱，直到法官到来。

[kæl] . [ɒv; əv][pæt] . , - - - , - .
Cal **.** **of** **Pat** **.** **,** **1272** **-** **81** **,** **203** **.**
卡尔 . 的 拍 . , - - - , - .

专利法院，1272-81，203。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][paɪd] ['paudə] [ɪz]['spesɪfaɪd][ɪn]['leɪtə(r)][grɑːnts][ɒv; əv][f'eəz] . - .
The **court** **of** **Pied** **Poudre** **is** **specified** **in** **later** **grants** **of** **fairs** **.** **1462** **.**
这 法庭 的 馅饼 粉末 是 指定的 在 之后 拨款 的 集市 . - .

Pied Poudre 法院在后来的集市授予文件中被明确提及。1462 年。

['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .
Charter **of** **Edward** **IV** **.**
宪章 的 爱德华 第四 .

爱德华四世特许状

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['lʌndən] .
to **the** **city** **of** **London** **.**
到 这 城市 的 伦敦 .

前往伦敦市。

[wiː; wi][hæv; həv] ... ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] ... [meə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmən(ə)ltɪ] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] ,
We **have** **...** **granted** **to** **the** **...** **mayor** **and** **commonalty** **and** **citizens** **,**
我们 有 ... 的确 到 这 ... 市长 和 共同性 和 公民 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesər] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
and **their** **successors** **for** **ever** **,**
和 他们的 继承人 为了 曾经 ,

我们已.....授予.....市长、市民及其后代，永世享有此项权利。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] ['jɪəli] [wʌn][feə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə'fɔːsed] (['sʌðək])
that **they** **shall** **and** **may** **have** **yearly** **one** **fair** **in** **the** **town** **aforesaid** **(** **Southwark** **)**
那 他们 将 和 可能 有 每年 一 公平的 在 这 镇 上述 (南华克)
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,
for **three** **days** **,**
为了 三 天 ,

他们应当且可以每年在上述城镇（南华克）举办为期三天的集市，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ] [deɪz] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ;
that **is** **to** **say** **the** **seventh** **,** **eighth** **and** **ninth** **days** **of** **September** **;**
那 是 到 说 这 第七 , 第八 和 第九 天 的 九月 ;

也就是说，九月的第七、第八和第九天；

[tuː; tə][biː; bi]['həʊldən][tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][paɪ] - ['paʊdə(r)] ,
to **be** **holden** **together** **with** **a** **court** **of** **pie** **-** **powder** **,**
到 是 霍尔登 一起 和 一个 法庭 的 馅饼 - 粉末 ,

用馅饼粉团聚在一起，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] ['libətiz] [ænd; ənd] [friː] ['kʌstəmz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [feə(r)] [ˌæpə'teɪnɪŋ] ;
and **with** **all** **liberties** **and** **free** **customs** **to** **such** **fair** **appertaining** **;**
和 和 全部 自由 和 自由的 海关 到 这样的 公平的 属于 ;

以及所有与此博览会相关的自由和习俗；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [sed] [kɔːts] ,

and	that	they	may	have	and	hold	there	at	their	said	courts	,
和	那	他们	可能	有	和	抓住	那里	在	他们的	说	法院	,

并且他们可以在他们所说的法庭上持有和举行这些仪式。

[bɪˈfɔː(r)][ðeə(r)] [sed] [ˈmɪnɪstər] [ɔː(r)]['depjuti] , [ðə; ði] [sed] [θriː] [deɪz] ,

before	their	said	ministers	or	deputy	,	the	said	three	days	,
前	他们的	说	部长们	或者	副	,	这	说	三	天	,

在上述三天内，在他们所称的部长或副手面前，

[frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɔːl]

from	day	to	day	and	hour	to	hour	,	from	time	to	time	,	all
从	天	到	天	和	小时	到	小时	,	从	时间	到	时间	,	全部

[əˈkeɪʒnz] ,

occasions	,
场合	,

日复一日，时时刻刻，不时之需，各种场合，

[pleint] [ænd; ənd] [pliːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][paɪ] - ['paʊdə(r)] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɔːl] ['sʌmənz] ,

plaints	and	pleas	of	a	court	of	pie	-	powder	,	together	with	all	summons	,
投诉	和	请	的	一个	法庭	的	馅饼	-	粉末	,	一起	和	全部	传票	,

[əˈtætʃmənts] ,

attachments	,
附件	,

馅饼粉法庭的诉状和答辩状，以及所有传票、扣押令、

[əˈrests] , ['ɪʃuːz] , [faɪnz] , [rɪ'dempʃnz] [ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [raɪts] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)]

arrests	,	issues	,	fines	,	redemptions	and	commodities	,	and	other	rights	whatsoever
逮捕	,	问题	,	罚款	,	赎回	和	商品	,	和	其他	权利	任何

,

,

,

逮捕、签发、罚款、赎回和商品，以及其他任何权利，

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔːt] [ɒv; əv][paɪ] - ['paʊdə(r)]['eni] [wei] [pɜː'teɪnɪŋ] .

to	the	same	court	of	pie	-	powder	any	way	pertaining	.
到	这	相同的	法庭	的	馅饼	-	粉末	任何	方式	相关的	.

无论如何，都与同一派粉法庭有关。

[bɜːtʃ] , ['tʃɑːtəz] [ɒv; əv] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - .

Birch	,	Charters	of	City	of	London	,	82	.
桦木	,	包机	的	城市	的	伦敦	,	-	.

Birch，《伦敦市宪章》，第 82 页。

[ðə; ði] ['lʌndənərz] [kʊd; kəd][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [paɪd] ['paudə] [kɔːts] [ɪn][ɔːl][fˈeəz][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] . -

The	Londoners	could	hold	their	own	Pied	Poudre	Courts	in	all	fairs	of	England	.	1327
这	伦敦人	可以	抓住	他们的	自己的	馅饼	粉末	法院	在	全部	集市	的	英格兰	.	-

.

:

.

伦敦人可以在英格兰的所有集市上举办自己的皮德普德尔法庭。1327年。

['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .

Charter	of	Edward	III	.
宪章	的	爱德华	三、	.

爱德华三世特许状。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

to	the	city	of	London	.
到	这	城市	的	伦敦	.

前往伦敦市。

[ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ɪn][ɔ:l] [gʊd] [f'eəz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

And	forasmuch	as	the	citizens	,	in	all	good	fairs	of	England	,
和	因此	作为	这	公民	,	在	全部	好的	集市	的	英格兰	,

鉴于英格兰所有盛大集市上的市民，

[wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə][hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['ki:pərz] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [pli:z] ['tʌtʃɪŋ]

were	wont	to	have	among	themselves	keepers	to	hold	the	pleas	touching
是	惯于	到	有	之中	他们自己	守门员	到	抓住	这	请	接触

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪti] [ə'semb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sed] [f'eəz] :

the	citizens	of	the	said	city	assembling	at	the	said	fairs	:
这	公民	的	这	说	城市	组装	在	这	说	集市	:

他们通常会委派一些人担任保管员，负责审理聚集在集市上的该市市民提出的诉讼：

[wi:; wi] [wɪl] [ænd; ənd][grɑ:nt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ˌju: 'es][ɪz] ,

we	will	and	grant	,	as	much	as	in	us	is	,
我们	将要	和	授予	,	作为	很多	作为	在	我们	是	,

我们将尽我们所能，给予我们应有的。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪtəznz] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌtʃlaɪk] ['ki:pərz] , [tu:; tə][həʊld] [sʌtʃ] [pli:z] [ɒv; əv][ðeə(r)]

that	the	same	citizens	may	have	suchlike	keepers	,	to	hold	such	pleas	of	their
那	这	相同的	公民	可能	有	类似	守门员	,	到	抓住	这样的	请	的	他们的

['kʌvənənts] ,

covenants	,
圣约	,

使同样的公民可以拥有同样的守护者，来维护他们契约中的类似诉求。

[æz; əz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [pli:z] [ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [kraʊn] .

as	of	ancient	time	they	had	,	except	the	pleas	of	land	and	crown	.
作为	的	古老的	时间	他们	有	,	除了	这	请	的	土地	和	王冠	.

除了土地和王位的诉讼之外，他们自古以来就拥有这些权利。

[bɜ:tʃ] , ['tʃɑ:təz] [ɒv; əv] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - . - .

Birch	,	Charters	of	City	of	London	,	55	.	1298	.
桦木	,	包机	的	城市	的	伦敦	,	-	.	-	.

Birch，《伦敦市宪章》，55.1298。

[tu:; tə][ɔ:l] [stjuədz] , ['beɪlɪf] ,

To	all	stewards	,	bailiffs	,
到	全部	管家	,	法警	,

致所有管家、法警：

[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['bɑ:tɑ:lf] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['feɪθf(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst]

and	officers	of	the	fair	of	St	.	Botolph	and	other	faithful	of	Christ
和	警官	的	这	公平的	的	英石	.	博托尔夫	和	其他	忠实	的	基督

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['lɛtəz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

to	whom	the	present	letters	shall	come	,
到	谁	这	展示	信件	将	来	,

以及圣博托尔夫集市的官员和其他基督的信徒，这些信件将寄往他们那里。

['henri] [ˌel'i:] , [meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl]

Henry	le	Galeys	,	mayor	of	the	city	of	London	,	as	well	as	the	whole
亨利	勒	盖利斯	,	市长	的	这	城市	的	伦敦	,	作为	出色地	作为	这	所有的

['kɒmju:n; kə'mju:n][send] ['gri:tɪŋ] .

commune	send	greeting	.
公社	发送	问候	.

伦敦市市长亨利·勒·加利斯以及全体市民向大家致以问候。

[nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ænd; ənd] ['kɔnstitjuːt] ['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn] [kraɪst] ['iːliəs] ['rʌsəl]

Know	ye	that	we	have	made	and	constituted	our	beloved	in	Christ	Elyas	Russel
知道	是的	那	我们	有	制成	和	构成	我们的	心爱	在	基督	埃利亚斯	拉塞尔

,

,

,

你们要知道，我们在基督里已经造就并建立了我们所爱的以利亚·罗素。

[dʒɒn][diː] - , ['wɪljəm] [diː]['pærɪs][ænd; ənd] ['wɪljəm] [diː] - ,

John	de	Armenters	,	William	de	Paris	and	William	de	Mareys	,
约翰	德	-	,	威廉	德	巴黎	和	威廉	德	-	,

约翰·德·阿门特斯、威廉·德·帕里斯和威廉·德·马雷斯，

['aʊə(r)] ['wɔːdən] [ænd; ənd] [ə'tɜːniz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][feə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['bɑːtɑːlf] ,

our	wardens	and	attorneys	at	the	present	fair	of	St	.	Botolph	,
我们的	狱警	和	律师	在	这	展示	公平的	的	英石	.	博托尔夫	,

我们的狱警和律师们正在圣博托尔夫集市上，

[tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd][kleɪm][ænd; ənd][ɪg'zækt][ɔːl]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eni]

to	demand	and	claim	and	exact	all	our	citizens	who	are	for	any
到	要求	和	宣称	和	精确的	全部	我们的	公民	WHO	是	为了	任何

[kɔːz] [ə'restɪd] [ɔː(r)] [im'pliːdid] [ɪn]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɔːts] ,

cause	arrested	or	impleaded	in	any	of	your	courts	,
原因	被捕	或者	被追究责任	在	任何	的	你的	法院	,

要求、索取并追究所有因任何原因在你们任何法庭被捕或被起诉的我国公民的责任，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['eksɪkjuːtɪŋ] [fʊl] ['dʒʌstɪs][ɪn][ɔːl] [pleint] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	for	executing	full	justice	in	all	plaints	against	them	according	to	the
和	为了	执行	满的	正义	在	全部	投诉	反对	他们	根据	到	这

[lɔː] ['mɜːtʃənt] ,

law	merchant	,
法律	商人	,

并按照商法，对所有针对他们的诉讼给予公正的判决。

['rætifai] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [gʊd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [ɔː(r)]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [duː; də][ɪn]

ratifying	and	holding	good	anything	they	or	any	one	of	them	may	do	in
批准	和	保持	好的	任何事物	他们	或者	任何	一	的	他们	可能	做	在

[ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

the	premises	,
这	前提	,

批准并认可他们或其中任何一人在该场所内所采取的任何行动，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔː(r)] ['eni][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [diːm] [tuː; tə] [ə'fekt]

and	in	all	other	things	which	they	or	any	one	of	them	shall	deem	to	affect
和	在	全部	其他	事物	哪个	他们	或者	任何	一	的	他们	将	认为	到	影响

[ɪn]['eni] [wei] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] .

in	any	way	the	liberties	of	the	city	and	our	citizens	.
在	任何	方式	这	自由	的	这	城市	和	我们的	公民	.

以及他们或其中任何一人认为会以任何方式影响城市和我们市民自由的所有其他事项。

[ɪn] ['wɪtnəs] [weər'ɒv] [wiː; wi][hæv; həv][set]['aʊə(r)] ['kɒmən] [siːl] [tuː; tə] [ðiːz] ['prez(ə)nts] .

In	witness	whereof	we	have	set	our	common	seal	to	these	presents	.
在	证人	其中	我们	有	放	我们的	常见的	海豹	到	这些	礼物	.

特此为证，我们已在此文件上加盖公章。

['lʌndən] , ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːgrət] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , - ['edwəd] [ai] .

London	,	Sunday	the	Feast	of	St	.	Margaret	the	Virgin	,	26	Edward	I	.
伦敦	,	星期日	这	盛宴	的	英石	.	玛格丽特	这	处女	,	-	爱德华	我	.

伦敦，星期日，圣母玛格丽特节，爱德华一世二十六年。

['ʃaːp] , [kæl] .
Sharpe , Cal .
夏普 , 卡尔 .

夏普，加利福尼亚州

['letə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [biː] . - .
Letter Books of Corporation , B . 219 .
信 图书 的 公司 , B . - .

公司信函簿，B. 219。

['prɑːfɪts] .
PROFITS .
利润 .

利润。

[bɪ'saɪdz] [faɪnz] [ðə; ði] [toʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['dʒen(ə)rəl] [sɔːs] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] .
Besides fines the tolls were the most general source of profit .
除了 罚款 这 收费 是 这 最多 一般的 来源 的 利润 .

除了罚款之外，通行费是利润最主要的来源。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tenənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [maɪt] [ɪg'zækt] [ɒn] [gʊdz] [brɔːt]
They were duties which the tenant of a market might exact on goods brought
他们 是 职责 哪个 这 租户 的 一个 市场 可能 精确的 在 商品 带来
['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [səʊld] [ðeə(r)] . - .
into the market and sold there . 1275 .
进入 这 市场 和 卖 那里 . - .

这些税款是市场租户可以对运到市场出售的货物征收的。1275.

['stætʃuːt] [ə'genst] [ɪg'zɔːbɪtənt] [toʊlz] .
Statute against exorbitant tolls .
法令 反对 高昂 收费 .

禁止收取过高通行费的法令。

['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [teɪk] [aʊt'reɪdʒəs] [təʊl] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kʌstəm] [ɒv; əv]
Touching them that take outrageous toll , contrary to the common custom of
接触 他们 那 拿 令人愤慨 收费 , 相反 到 这 常见的 风俗 的
[ðə; ði] [relm] ,
the realm ,
这 领域 ,

触碰那些会造成巨大损失的物品，违背了王国的普遍习俗，

[ɪn] ['mɑːkɪt] [taʊnz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [taʊn] ,
in market towns , it is provided that if any do so in the king's town ,
在 市场 城镇 , 它 是 假如 那 如果 任何 做 所以 在 这 国王的 镇 ,

在集镇中，规定如果有人在国王的城镇这样做，

[wɪtʃ] [ɪz] [let] [ɪn] [fiː] - [fɑːm] ,
which is let in fee - farm ,
哪个 是 让 在 费用 - 农场 ,

以收费农场形式出租，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [siːz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ;
the king shall seize into his own hand the franchise of the market ;
这 国王 将 抢占 进入 他的 自己的 手 这 特许经营 的 这 市场 ;

国王将把市场特许权掌握在自己手中；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə'nʌðərz] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
and if it be another's town , and the same be done by the lord of
和 如果 它 是 另一个的 镇 , 和 这 相同的 是 完毕 经过 这 主 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

如果这是别人的城镇，而且是该城镇的领主所为，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][duː; də][ɪn][laɪk]['mænə(r)] ;

the	**king**	**shall**	**do**	**in**	**like**	**manner**	**;**
这	国王	将	做	在	喜欢	方式	;

国王也要照样行事;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['beɪlɪf] [ɔː(r)] ['eni] [miːn] ['ɒfɪsə(r)] ,

and	**if**	**it**	**be**	**done**	**by**	**a**	**bailiff**	**or**	**any**	**mean**	**officer**	**,**
和	如果	它	是	完毕	经过	一个	法警	或者	任何	意思是	官	,

如果是由法警或任何卑鄙的官员所为,

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,

without	**the**	**commandment**	**of**	**his**	**lord**	**,**
没有	这	诫命	的	他的	主	,

没有得到他主人的命令,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

摘录自英国中世纪市场(Extracts Relating to Mediaeval Markets and)

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][rɪˈstɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪntɪf][æz; əz][mʌtʃ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aʊtˈreɪdʒəs]['teɪkɪŋ]

he	shall	restore	to	the	plaintiff	as	much	more	for	the	outrageous	taking
他	将	恢复	到	这	原告	作为	很多	更多的	为了	这	令人愤慨	采取

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv][hɪm] ,

as	he	had	of	him	,
作为	他	有	的	他	,

他应当向原告返还因被无理掠夺而遭受的损失，且返还的金额应与他从原告处获得的损失相当。

[ɪf][hiː; hi][hæd; həd]['kærid][əˈweɪ][hɪz; ɪz][təʊl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['fɔːti][deɪz] - [ɪmˈprɪznmənt]

if	he	had	carried	away	his	toll	,	and	shall	have	forty	days	-	imprisonment
如果	他	有	携带	离开	他的	收费	,	和	将	有	四十	天	-	监禁

.

:

.

如果他偷走了他的通行费，将被判处四十天监禁。

['stætʃuːt] , [θriː]['edwəd][ai] . , [kæp] . - .

Statute	,	3	Edward	I	.	,	cap	.	31	.
法令	,	3	爱德华	我	.	,	帽	.	-	.

法令，3 Edward I.，第 31 章。

[toʊlz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˌnesəˈserəli]['levid] .

Tolls	were	not	necessarily	levied	.
收费	是	不是	一定	征收	.

不一定需要缴纳通行费。

[ɪn]['leɪtə(r)][ˌmiːdiˈiːvəl][taɪmz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][held][ɪˈliːg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːkɪt]

In	later	mediæval	times	it	was	held	illegal	for	the	holder	of	a	market
在	之后	中世纪	时代	它	曾是	握住	非法的	为了	这	持有者	的	一个	市场

[tuː; tə][ɪgˈzækt][ðem; ðəm][ənˈles][hiː; hi][kʊd; kəd][pruːv][hɪz; ɪz][prɪˈskrɪptɪv][raɪt][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

to	exact	them	unless	he	could	prove	his	prescriptive	right	to	do	so	,
到	精确的	他们	除非	他	可以	证明	他的	规范性的	正确的	到	做	所以	,

在中世纪后期，市场经营者除非能够证明自己拥有征收这些税款的法定权利，否则征收这些税款被认为是非法的。

[ɔː(r)][ənˈles] , [ɪn][ðə; ði][keɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːkɪt][ɪˈrektɪd][baɪ][ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)] ,

or	unless	,	in	the	case	of	a	market	erected	by	a	charter	,
或者	除非	,	在	这	案件	的	一个	市场	竖立	经过	一个	宪章	,

或者，除非是依据特许状设立的市场，

[sʌtʃ][raɪt][hæd; həd][biːn][ɪkˈsplɪsɪtli]['grɑːntɪd] . - .

such	right	had	been	explicitly	granted	.	1233	.
这样的	正确的	有	到过	明确地	的确	.	-	.

这项权利已被明确授予。1233.

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][biːn]['sɜːtɪfaɪd][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ] , [baɪ][æn; ən][ɪnˈkwaɪəri][meɪd][ɪn]

Because	it	has	been	certified	to	the	king	,	by	an	enquiry	made	in
因为	它	有	到过	认证	到	这	国王	,	经过	一个	询问	制成	在

[əˈkɔːd(ə)ns][wɪð][hɪz; ɪz]['priːsept] ,

accordance	with	his	precept	,
根据	和	他的	戒律	,

因为此事已按照国王的旨意，通过调查呈报给国王。

[ðæt][ɪn][ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv] ,

that	in	the	fair	of	Shalford	,
那	在	这	公平的	的	沙尔福德	,

在沙尔福德集市上，

[wɪtʃ] [ɪz] [held] [ðeə(r)] ['evri] [jɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] ['blesɪd; blest] ['meəri]

which	is	held	there	every	year	on	the	feast	of	the	Assumption	of	Blessed	Mary
哪个	是	握住	那里	每一个	年	在	这	盛宴	的	这	假设	的	蒙福	玛丽

,

,

,

每年圣母升天节都会在那里举行庆祝活动。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [teɪk] [təʊl] [ɔː(r)] ['kʌstəm] ,

it	has	never	been	customary	to	take	toll	or	custom	,
它	有	绝不	到过	习惯	到	拿	收费	或者	风俗	,

收取通行费或关税从来都不是惯例。

[ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [dʒɒn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['sʌri] ,

except	at	the	time	when	John	of	Gatesden	was	sheriff	of	Surrey	,
除了	在	这	时间	什么时候	约翰	的	-	曾是	警长	的	萨里	,

除了约翰·盖茨登担任萨里郡郡长那段时间之外，

[huː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] [ruːld] [ðæt] [təʊl] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['teɪkən] :

who	of	his	own	will	ruled	that	toll	should	there	be	taken	:
WHO	的	他的	自己的	将要	裁决	那	收费	应该	那里	是	已采取	:

他自行决定征收通行费：

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['sʌri] [ɪz] [kə'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [teɪk] [nəʊ] ['kʌstəm] [ɪn] [ðæt] [feə(r)]

therefore	the	sheriff	of	Surrey	is	commanded	that	he	take	no	custom	in	that	fair
所以	这	警长	的	萨里	是	命令	那	他	拿	不	风俗	在	那	公平的

[nɔː(r)] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ,

nor	suffer	it	to	be	taken	,
也不	遭受	它	到	是	已采取	,

因此，萨里郡长奉命不得在该集市上收取关税，也不得允许他人收取关税。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːz] ['pʌblɪk] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,

and	that	he	cause	public	proclamation	and	prohibition	to	be	made	,
和	那	他	原因	民众	公告	和	禁令	到	是	制成	,

并责成他发布公开公告和禁令，

[ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [nʌn] [teɪk] [təʊl] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [feə(r)] .

that	in	future	none	take	toll	on	the	occasion	of	that	fair	.
那	在	未来	没有任何	拿	收费	在	这	场合	的	那	公平的	.

以后任何人不得在集市上收取费用。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [faɪv] , - .

Cal	.	of	Close	,	1231	-	5	,	245	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	5	,	-	.

Cal. of Close，1231-5，245。

[meɪd] ['peɪmənts] [kɔːld] ['stɔːlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪts] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Stallkeepers	made	payments	called	stallage	for	the	sites	they	occupied	to	the
摊主	制成	付款	称为	畜栏	为了	这	网站	他们	占领	到	这

['həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɔː(r)] [feə(r)] . - .

holder	of	the	market	or	fair	.	1331	.
持有者	的	这	市场	或者	公平的	.	-	.

摊主们向市场或集市的经营者支付摊位费，作为他们占用摊位的费用。1331.

[ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪli] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] , [tuː; tə] [wɪt] [ɒv; əv] ['veɪkənt] [plɒts] ... ,

The	profits	of	the	bailey	of	Lincoln	,	to	wit	of	vacant	plots	...	,
这	利润	的	这	贝利	的	林肯	,	到	有	的	空缺	图表	...	,

林肯郡的土地收益，即空置地块的收益.....

[ænd; ənd] ['stɔːlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [sed] ['veɪkənt] [plɒts] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [f'eəz] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪts] .

and	stallage	in	the	said	vacant	plots	in	the	times	of	fairs	and	markets	.
和	畜栏	在	这	说	空缺	图表	在	这	时代	的	集市	和	市场	.

在集市和市场期间，在上述空地上搭建摊位。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [θriː] , - .
Cal . **of** **Close** , **1330** - **3** , **255** .
卡尔 . 的 关闭 , - - 3 , - .

Cal. of Close，1330-3，255。

[ðə; ði] [əˈnæləgəs] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ˈpɪkɪdʒ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]
The **analogous** **payment** **of** **piccage** **was** **for** **the** **breaking** **of** **the** **ground** **in**
这 类似的 支付 的 皮卡奇 曾是 为了 这 打破 的 这 地面 在
[ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪˈrekt] [stɔːlz] . - .
order **to** **erect** **stalls** . **1550** .
命令 到 直立 摊位 . - .

类似的皮卡吉费用是为建造摊位而破土动工支付的。1550年。

[grɑːnt][ɒv; əv] [ˈsʌðək] [feə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
Grant **of** **Southwark** **Fair** **to** **the** **city** **of** **London** .
授予 的 南华克 公平的 到 这 城市 的 伦敦 .

将南华克集市授予伦敦市。

... [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɒmən(ə)ltɪ] [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [səkˈsesər] , [ʃæl; ʃəl]
... **The** **mayor** **and** **commonalty** **and** **citizens** , **and** **their** **successors** , **shall**
... 这 市长 和 共同性 和 公民 , 和 他们的 继承人 , 将
[ænd; ənd] [meɪ] ,
and **may** ,
和 可能 ,

市长、市民及其继任者应当且可以：

[frɒm; frəm] [ˌhensˈfɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] , [hæv; həv] , [həʊld] , [ɪnˈdʒɔɪ][ænd; ənd][juːz] ... [toʊlz] , [ˈstɔlɪdʒ]
from **henceforth** **for** **ever** , **have** , **hold** , **enjoy** **and** **use** **...** **tolls** , **stallages**
从 今后 为了 曾经 , 有 , 抓住 , 享受 和 使用 ... 收费 , 摊位
, .
, **piccages** .
, 皮卡奇 .

从今以后，永远拥有、持有、享受和使用……通行费、摊位费、小费。

[bɜːtʃ] , [ˈtʃɑːtəz] [ɒv; əv] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , - .
Birch , **Charters** **of** **City** **of** **London** , **122** .
桦木 , 包机 的 城市 的 伦敦 , - .

Birch，《伦敦市宪章》，122。

[ə; eɪ][ˈdjuːti] [kɔːld] [ˈskævɪdʒ] [ɔː(r)] [wɒz; wəz][ɪgˈzæktɪd][frɒm; frəm] [ˈstrendʒər] [huː] [səʊld][ɪn]
A **duty** **called** **scavage** **or** **shewage** **was** **exacted** **from** **strangers** **who** **sold** **in**
一个 责任 称为 拾荒 或者 谢瓦格 曾是 索取 从 陌生人 WHO 卖 在
[ðə; ði][fˈeəz] .
the **fairs** .
这 集市 .

在集市上摆摊的陌生人会被征收一种叫做清运费或摊位费的税。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈtaʊnzmən] ([ɒv; əv] [ˈɒksfəd]) [ɪn][ðeə(r)][feə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
I **have** **heard** **also** **that** **our** **townsmen** **(** **of** **Oxford** **)** **in** **their** **fair** , **which** **they**
我 有 听到 还 那 我们的 镇民 (的 牛津) 在 他们的 公平的 , 哪个 他们
[kiːp] [æt; ət] [ˌɔːlˈhæləutaid] ,
keep **at** **Allhallowtide** ,
保持 在 万圣节 ,

我还听说，我们牛津镇的居民在万圣节期间举办的集市上，

[duː; də][ɪgˈzækt][ɒv; əv] [ˈstrendʒər] [ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəu] [ðeə(r)] [weəz] ,
do **exact** **of** **strangers** **a** **custom** **for** **opening** **and** **shewing** **their** **wares** ,
做 精确的 的 陌生人 一个 风俗 为了 开幕 和 显示 他们的 商品 ,
[ˈvendəb(ə)l] ,
vendible ,
可售的 ,

对陌生人来说，这是一种打开和展示商品的习俗，可出售的，

& [siː] . , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['skævɪdʒ] [ɔː(r)] .

&	c	.	,	which	is	called	scavage	or	shewage	.
&	c	.	,	哪个	是	称为	拾荒	或者	谢瓦格	.

等等，这被称为清扫或清扫。

['ɒksfəd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .

Oxford	Historical	Society	,	Charter	of	Henry	II	.
牛津	历史	社会	,	宪章	的	亨利	二	.

牛津历史学会，《亨利二世宪章》。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] . , [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] ([frɒm; frəm] - [ˌem es 'es] .

to	the	citizens	of	Oxford	.	,	II	.	2	(	from	Twyne's	MSS	.
到	这	公民	的	牛津	.	,	二	.	2	(	从	-	MSS	.

致牛津市民，II. 2（摘自特温手稿）

[ɪn] [ðə; ði] [bɒd'liːən]) .

in	the	Bodleian	)	.
在	这	博德利图书馆	)	.

（在博德利图书馆）。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rendəd] [ɪ'liːg(ə)l] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [tuː; tə] [teɪk] ['skævɪdʒ] [frɒm; frəm] ['denɪzənz] ,

In	1503	it	was	rendered	illegal	,	except	in	the	case	of	London	,	to	take	scavage	from	denizens	,
在	-	它	曾是	渲染	非法的	,	除了	在	这	案件	的	伦敦	,	到	拿	拾荒	从	居民	,

1503年，除伦敦以外，从居民那里获取拾荒财物被明令禁止。

['ʌðəwaɪz] [frɒm; frəm] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['eɪliən] [bɜːθ] ,

otherwise	from	subjects	of	the	king	who	were	of	alien	birth	,
否则	从	主题	的	这	国王	WHO	是	的	外星人	出生	,

否则，就指国王那些外邦出身的臣民而言，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [səʊld] [gʊdz] [ɒn] [wɪtʃ] [djuː] ['kʌstəmz] [hæd; həd] [ɔː'redi] [biːn] [peɪd] . - .

so	long	as	they	sold	goods	on	which	due	customs	had	already	been	paid	.	1503	.
所以	长的	作为	他们	卖	商品	在	哪个	到期的	海关	有	已经	到过	有薪酬的	.	-	.

只要他们出售的货物已经缴纳了应缴的关税。1503.

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [ɔː'deɪnd] ... [ðæt] [ɪf] ['eni] [meə(r)] , ['ʃerɪf] , ['beɪlɪf] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] ['eni] ['sɪti] ,

Be	it	therefore	ordained	...	that	if	any	mayor	,	sheriff	,	bailiff	,	or	other	officer	in	any	city	,
是	它	所以	受戒	...	那	如果	任何	市长	,	警长	,	法警	,	或者	其他	官	在	任何	城市	,

因此特此颁布法令……凡任何城市的市长、治安官、法警或其他官员，

['bʌrə] [ɔː(r)] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [relm] , [teɪk] [ɔː(r)] ['levi] ['eni] ['kʌstəm] [kɔːld] ['skævɪdʒ] ,

borough	or	town	within	this	realm	,	take	or	levy	any	custom	called	Scavage	,
行政区	或者	镇	之内	这	领域	,	拿	或者	征收	任何	风俗	称为	拾荒	,

在这个王国境内的任何自治市镇或城镇，征收或征收任何名为“掠夺税”的税款。

['ʌðəwaɪz] [kɔːld] , [ɒv; əv] ['eni] ['mɜːtʃənt] ['denɪzn] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌbdʒɪkts] ['denɪzənz] ,

otherwise	called	Shewage	,	of	any	merchant	denizen	,	or	of	any	other	of	the	King's	subjects	denizens	,
否则	称为	谢瓦格	,	的	任何	商人	居民	,	或者	的	任何	其他	的	这	国王学院	主题	居民	,

也可以称为 Shewage，指任何商人居民或国王其他臣民居民的税赋。

[ɒv; əv][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪs] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] [lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ]

of	or	for	any	manner	of	merchandise	to	our	Sovereign	lord	the	King
的	或者	为了	任何	方式	的	商品	到	我们的	主权	主	这	国王

[bɪ'fɔ:(r)] ['tru:li] ['kʌstəmd] ,

before	truly	customed	,
前	真的	定制	,

向我们的君主国王提供的任何种类的货物，在真正惯例之前，

[ðæt] [ɪz] [brɔ:t] [ɔ:(r)] [kən'veɪd] [baɪ][lænd][ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtə] [ænd; ənd][səʊld][ɪn] ['eni]

that	is	brought	or	conveyed	by	land	or	water	,	to	be	uttered	and	sold	in	any
那	是	带来	或者	传递	经过	土地	或者	水	,	到	是	说出	和	卖	在	任何

['sɪti] ,

city	,
城市	,

通过陆路或水路运输或运送，在任何城市出售的物品

['bʌrə] , [ɔ:(r)] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] [lænd] , ... [ðæt] [ðen] ['evri] [meə(r)] , ['ʃerɪf] , ['beɪlɪf] ,

borough	,	or	town	in	this	land	,	...	that	then	every	mayor	,	sheriff	,	bailiff	,
行政区	,	或者	镇	在	这	土地	,	...	那	然后	每一个	市长	,	警长	,	法警	,

在这个国家，每个行政区或城镇.....当时的每个市长、治安官、法警.....

[ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] , [di'strein] , ['leviɪŋ] , [ɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['skævɪdʒ] ,

or	other	officer	,	distraining	,	levying	,	or	taking	any	such	Scavage	,
或者	其他	官	,	分离	,	征收	,	或者	采取	任何	这样的	拾荒	,

或其他官员，扣押、征收或没收任何此类拾荒品，

[ʃæl; ʃəl] ['fɔ:fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [taɪm] [hi:; hi][səʊ] [əfɛndɪθ] £20 ,

shall	forfeit	for	every	time	he	so	offendeth	£20	,
将	丧失	为了	每一个	时间	他	所以	冒犯	£20	,

他每次犯此罪，将被罚款20英镑。

[ðə; ði][wʌn] ['mɔɪəti] [ˌðeər'ɒv] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] [lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	one	moiety	thereof	to	our	Sovereign	lord	the	King	,
这	一	部分	其中	到	我们的	主权	主	这	国王	,

其中一半归于我们的君主国王，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔɪəti] [ˌðeər'ɒv] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪn] [ðæt] [bɪ'hɑ:f] [ə'gri:vd] ,

and	the	other	moiety	thereof	to	the	party	in	that	behalf	aggrieved	,
和	这	其他	部分	其中	到	这	派对	在	那	代表	受委屈的	,

其余部分归于因此受到损害的一方。

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [fɜ:st] [ɪn] [ðæt] ['pɑ:ti] [baɪ]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [det] [ɪn] ['eni] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)]

or	to	any	other	that	first	sueth	in	that	party	by	action	of	debt	in	any	shire
或者	到	任何	其他	那	第一的	苏斯	在	那	派对	经过	行动	的	债务	在	任何	郡

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [relm] [tu:; tə][bi:; bi] [su:d] ... .

within	this	realm	to	be	sued	...	.
之内	这	领域	到	是	被起诉	...	.

或任何其他首先在本王国境内任何郡县以债务诉讼方式对该方提起诉讼的人.....

[prə'vaɪdɪd] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] [ðə; ði] [meə(r)] , ['ʃerif] , [ænd; ənd] ['kɒmən(ə)ltɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

Provided	always	that	the	mayor	,	sheriffs	,	and	commonalty	of	the	city	of
假如	总是	那	这	市长	,	警长	,	和	共同性	的	这	城市	的

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

但前提是伦敦市市长、郡长和市民，

[ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [sʌtʃ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni]
and **every** **of** **them** **,** **shall** **have** **and** **take** **all** **such** **sums** **of** **money**
和 每一个 的 他们 , 将 有 和 拿 全部 这样的 总和 的 钱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['skævɪdʒ] ,
for **the** **said** **Scavage** **,**
为了 这 说 拾荒 ,

他们每个人都应获得并收取上述所有款项作为拾荒所得。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n] ['denɪzn] ,
and **of** **every** **person** **denizen** **,**
和 的 每一个 人 居民 ,

以及每个居民，

[æz; əz][baɪ]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] ['kaʊns(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
as **by** **our** **Sovereign** **lord** **the** **King** **and** **his** **honourable** **council** **shall** **be**
作为 经过 我们的 主权 主 这 国王 和 他的 光荣的 理事会 将 是
[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [meə(r)] ,
determined **to** **be** **the** **right** **and** **title** **of** **the** **said** **mayor** **,**
决定 到 是 这 正确的 和 标题 的 这 说 市长 ,

由我们的君主国王及其尊敬的议会决定，该市长的权利和头衔应为：

['ʃerif] , [ænd; ənd] ['kɒmən(ə)ltɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
sheriffs **,** **and** **commonalty** **of** **the** **said** **city** **of** **London** **,** **or** **any** **of** **them** **.**
警长 , 和 共同性 的 这 说 城市 的 伦敦 , 或者 任何 的 他们 .

郡长和伦敦市的平民，或其中任何一人。

['stætʃuːt] , - ['henri] [sevn] . , [kæp] . [eit] .
Statute **,** **19** **Henry** **VII** **.** **,** **cap** **.** **8** **.**
法令 , - 亨利 七 . , 帽 . 8 .

法令，亨利七世 19 年，第 8 章。

['sɜːt(ə)n] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['bəːgə] ,
Certain **citizens** **and** **burghers** **,**
肯定 公民 和 市民 ,

某些公民和市民，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [friː] [treɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɪŋz]
who **had** **the** **privilege** **of** **free** **trade** **in** **England** **or** **throughout** **the** **king's**
WHO 有 这 特权 的 自由的 贸易 在 英格兰 或者 自始至终 这 国王的
[də'mɪnjənz] ,
dominions **,**
领地 ,

那些在英国或国王的整个领地享有自由贸易特权的人，

[wɜː(r); wə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [toʊlz][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kʌstəmz] .
were **exempt** **from** **paying** **tolls** **or** **other** **customs** **.**
是 豁免 从 付费 收费 或者 其他 海关 .

免缴通行费或其他关税。

['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [aɪ] . [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
Charter **of** **Henry** **I** **.** **to** **the** **citizens** **of** **London** **.**
宪章 的 亨利 我 . 到 这 公民 的 伦敦 .

亨利一世授予伦敦市民的特许状。

... [let] [ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['lʌndən] [biː; bi][kwɪt][ænd; ənd] [friː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊdz] ,
... **Let** **all** **the** **men** **of** **London** **be** **quit** **and** **free** **,** **and** **their** **goods** **,**
... 让 全部 这 男人 的 伦敦 是 辞职 和 自由的 , 和 他们的 商品 ,

.....愿伦敦所有男子安享平静与自由，他们的财产，

[bəuθ] [θruːˈaʊt] [ˈɪŋgland] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːpɔːt] , [ɒv; əv][təʊl][ænd; ənd] [ˈpæsɪdʒ] [[faɪv]]

both	throughout	England	and	in	the	seaports	,	of	toll	and	passage	[	5	]
两个都	自始至终	英格兰	和	在	这	海港	,	的	收费	和	通道	[	5	]

[ænd; ənd][ˈlɑːstɪdʒ] [[sɪks]] [ænd; ənd][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈkʌstəmz] .

and	lastage	[	6	]	and	all	other	customs	.
和	拉斯特	[	6	]	和	全部	其他	海关	.

英格兰全境和海港均征收通行费、过路费[5]、运费[6]以及所有其他关税。

[stʌbz] , [sɪˈlekt] [ˈtʃɑːtəz] , - . - .

Stubbs	,	Select	Charters	,	108	.	1384	.
斯塔布斯	,	选择	包机	,	-	.	-	.

斯塔布斯，精选包机，108.1384。

[ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] [ˈɔːldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbət] [ænd; ənd]

The	Mayor	and	Aldermen	of	the	City	of	London	to	the	Abbot	and
这	市长	和	市议员	的	这	城市	的	伦敦	到	这	方丈	和

[ˈbeɪlɪf] [ænd; ənd] [gʊd] [fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈkɒltʃɛstə] .

Bailiffs	and	Good	Folk	of	the	Town	of	Colchester	.
法警	和	好的	民间	的	这	镇	的	科尔切斯特	.

伦敦市市长和市议员致科尔切斯特镇的修道院长、执达吏和善良的居民。

[dɪˈzaɪərɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪˈstɔː(r)][tuː; tə] [ˈwɪljəm] [ˈdaɪkmən] , [ˈrɒdʒə(r)] [straɪt] , [ˈwɪljəm] - ,

Desiring	them	to	restore	to	William	Dykeman	,	Roger	Streit	,	William	Fromond	,
渴望	他们	到	恢复	到	威廉	戴克曼	,	罗杰	斯特雷特	,	威廉	-	,

[ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈlaʊtən] ,

and	Henry	Loughton	,
和	亨利	劳顿	,

希望他们归还给威廉·戴克曼、罗杰·斯特雷特、威廉·弗罗蒙德和亨利·劳顿，

[ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , [ðə; ði] [dɪˈstres] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈmɜːtʃəndaɪs]

citizens	of	London	,	the	distress	they	had	taken	from	their	merchandise
公民	的	伦敦	,	这	痛苦	他们	有	已采取	从	他们的	商品

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪkɪdʒ] [æt; ət] [ˈkɒltʃɛstə] [feə(r)] ;

for	piccage	at	Colchester	fair	;
为了	皮卡奇	在	科尔切斯特	公平的	;

伦敦市民因在科尔切斯特集市上出售货物而被罚款而遭受的损失；

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːs] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,

and	to	cease	in	future	to	take	custom	of	citizens	of	London	,
和	到	停止	在	未来	到	拿	风俗	的	公民	的	伦敦	,

并且今后不再接受伦敦市民的消费。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kwɪt][ɒv; əv] [ˈpɪkɪdʒ] ,

inasmuch	as	they	are	and	ought	to	be	quit	of	piccage	,
因此	作为	他们	是	和	应该	到	是	辞职	的	皮卡奇	,

鉴于他们现在是而且应该退出皮卡奇，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['kʌstəm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [dəˈmɪnjən] ,

and	of	all	manner	of	custom	throughout	the	King's	dominion	,
和	的	全部	方式	的	风俗	自始至终	这	国王学院	统治权	,

以及国王统治范围内各种各样的习俗，

[baɪ] [ˈtʃɑːtə(r)] [ˈgrɑːntɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

by	charter	granted	to	them	by	the	King's	ancestors	.
经过	宪章	的确	到	他们	经过	这	国王学院	祖先	.

依据国王先祖授予他们的特许状。

[ðə; ði] [lɔːd] [hæv; həv][ðem; ðəm]['evə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] .

The	Lord	have	them	ever	in	his	keeping	.
这	主	有	他们	曾经	在	他的	保持	.

愿主永远保守他们。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

8th [dʒu:n] , - ['edwəd] [θri:] .
8th June , 38 Edward III .
8th 六月 , - 爱德华 三、 .

爱德华三世38年6月8日

['ʃa:p] , [kæl] .
Sharpe , Cal .
夏普 , 卡尔 .

夏普，加利福尼亚州

['lɛtəz] [ɒv; əv] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - .
Letters of City of London , 105 .
信件 的 城市 的 伦敦 , - .

伦敦市书信集，105。

['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] .
Charter of Henry II . to the citizens of Oxford .
宪章 的 亨利 二 . 到 这 公民 的 牛津 .

亨利二世授予牛津市民的特许状。

... [ai][hæv; həv]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][mɔ:r'əʊvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi][kwɪt][ɒv; əv][təʊl][ænd; ənd]
... I have granted to them moreover that they be quit of toll and
... 我 有 的确 到 他们 而且 那 他们 是 辞职 的 收费 和
['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] ['evri] ['kʌstəm] [θru:'aʊt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['nɔ:məndi] ,
passage and every custom throughout England and Normandy ,
通道 和 每一个 风俗 自始至终 英格兰 和 诺曼底 ,

此外，我还特许他们免除在英格兰和诺曼底各地的通行费、过路费和一切关税。

[ɒn] [ɜ:θ] , [ɒn]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] , [baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ][strænd] .
on earth , on water and on the seashore , by land and by strand .
在 地球 , 在 水 和 在 这 海滨 , 经过 土地 和 经过 链 .

在陆地上、水面上和海边，在陆地上和沙滩上。

[stʌbz] , [sɪ'lekt] ['tʃɑ:təz] , - . - .
Stubbs , Select Charters , 167 . 1190 .
斯塔布斯 , 选择 包机 , - . - .

斯塔布斯，精选包机，167.1190。

['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ai] . [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .
Charter of Richard I . to the citizens of Winchester .
宪章 的 理查德 我 . 到 这 公民 的 温彻斯特 .

理查一世授予温彻斯特市民的特许状。

... [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][wi:; wi][hæv; həv]['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt]
... This also we have granted that the citizens of Winchester of the Merchant
... 这 还 我们 有 的确 那 这 公民 的 温彻斯特 的 这 商人
[gɪld][bi:; bi][kwɪt][ɒv; əv][təʊl][ænd; ənd]['lɑ:stɪdʒ][ænd; ənd] ['pɒntɪdʒ] [['sɛvən]] [ɪn][f'eəz][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]
Gild be quit of toll and lastage and pontage [7] in fairs and outside
镀金 是 辞职 的 收费 和 拉斯特 和 庞塔格 [7] 在 集市 和 外部
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

.....我们还特此规定，温彻斯特商人行会的市民在集市内外均免缴通行费、运费和浮桥费[7]，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['si:pɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)][lændz] , [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] ['si:z] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]

and	in	the	seaports	of	all	our	lands	,	on	this	side	the	seas	and	beyond
和	在	这	海港	的	全部	我们的	土地	,	在	这	边	这	海域	和	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在我们所有国家的海港，在这边的海港和海的另一边。

[stʌbz] , [sɪ'lekt] ['tʃɑ:təz] , - . - .

Stubbs	,	Select	Charters	,	266	.	1194	.
斯塔布斯	,	选择	包机	,	-	.	-	.

斯塔布斯，精选包机，266.1194。

['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [aɪ] . [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] .

Charter	of	Richard	I	.	to	the	citizens	of	Lincoln	.
宪章	的	理查德	我	.	到	这	公民	的	林肯	.

理查德一世授予林肯市民的特许状。

... [ðɪs] [tu:] [wi:; wi][hæv; həv]['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ɔ:l] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [bi:; bi][kwɪt][ɒv; əv][təʊl][ænd; ənd]

...	This	too	we	have	granted	that	all	citizens	of	Lincoln	be	quit	of	toll	and
...	这	也	我们	有	的确	那	全部	公民	的	林肯	是	辞职	的	收费	和

['lɑ:stɪdʒ] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['si:pɔ:t] .

lastage	throughout	all	England	and	in	the	seaports	.
拉斯特	自始至终	全部	英格兰	和	在	这	海港	.

.....我们还特此规定，林肯的所有公民在英格兰全境和海港地区免缴通行费和地租。

[stʌbz] , [sɪ'lekt] ['tʃɑ:təz] , - . - .

Stubbs	,	Select	Charters	,	266	.	1200	.
斯塔布斯	,	选择	包机	,	-	.	-	.

斯塔布斯，精选包机，266.1200。

['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [jɔ:k] [kən'fə:mɪŋ] [ə; eɪ][grɑ:nt][baɪ] ['rɪtʃəd] [aɪ] .

Charter	of	John	to	the	citizens	of	York	confirming	a	grant	by	Richard	I	.
宪章	的	约翰	到	这	公民	的	约克	确认	一个	授予	经过	理查德	我	.

约翰授予约克市民的特许状，确认了理查一世的特许状。

... [nəʊ] [mɔ:r'əʊvə(r)] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['grɑ:ntɪd][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['tʃɑ:tə(r)][hæv; həv] [kən'fɜ:md]

...	Know	moreover	that	we	have	granted	and	by	this	charter	have	confirmed
...	知道	而且	那	我们	有	的确	和	经过	这	宪章	有	确认的

[tu:; tə]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [jɔ:k] ['kwɪt(ə)ns] [ɒv; əv]['eni] [təʊl] ,

to	our	citizens	of	York	quittance	of	any	toll	,
到	我们的	公民	的	约克	退出	的	任何	收费	,

此外，我们特此授予并确认约克市民免除一切通行费。

['lɑ:stɪdʒ] , [rek] , [[eit]] ['pɒntɪdʒ] , ['pæsɪdʒ] , [ɔ:(r)] ['trespəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌstəmz] ,

lastage	,	wrec	,	[	8	]	pontage	,	passage	,	or	trespass	,	and	of	all	customs	,
拉斯特	,	wrec	,	[	8	]	庞塔格	,	通道	,	或者	侵入	,	和	的	全部	海关	,

lastage, wrec, [8] pontage, passage, or trespass, 以及所有习俗，

[θru:'aʊt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['nɔ:məndi] [ænd; ənd] ['ækwɪˌteɪn] [ænd; ənd][ændʒu:][ænd; ənd][pwɑ:'tu:] .

throughout	England	and	Normandy	and	Aquitaine	and	Anjou	and	Poitou	.
自始至终	英格兰	和	诺曼底	和	阿基坦	和	安茹	和	普瓦图	.

遍及英格兰、诺曼底、阿基坦、安茹和普瓦图。

['weəfɔ:(r)] [wi:; wi] [wɪl] [ænd; ənd] [st'reɪtli] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˌðeər'ɒv] [kwɪt] ,

Wherefore	we	will	and	straitly	command	that	they	be	thereof	quit	,
因此	我们	将要	和	直截了当	命令	那	他们	是	其中	辞职	,

因此，我们将严令他们离开那里。

[ænd; ənd][wi:; wi] [fə'bɪd] [ðæt] ['eni] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , [ɒn][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	forbid	that	any	disturb	them	in	the	matter	,	on	pain	of	the
和	我们	禁止	那	任何	打扰	他们	在	这	事情	,	在	疼痛	的	这

['fɔ:fɪtʃə(r)] [ɒv; əv] £10 ,

forfeiture	of	£10	,
没收	的	£10	,

我们禁止任何人干扰此事，违者将被罚款10英镑。

[æz; əz][ɪz] ['ri:z(ə)nəbli] ['testifai] [ɪn][ðə; ði]['tʃɑ:tə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] ['rɪtʃəd] .

as	is	reasonably	testified	in	the	charter	of	our	brother	Richard	.
作为	是	合理	作证	在	这	宪章	的	我们的	兄弟	理查德	.

正如我们兄弟理查德的宪章中合理记载的那样。

[stʌbz] , [sɪ'lekt] ['tʃɑ:təz] , - .

Stubbs	,	Select	Charters	,	312	.
斯塔布斯	,	选择	包机	,	-	.

斯塔布斯，精选包机，312。

[ðə; ði] [greɪt] ['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ɒv; əv] ['rɛtfərd] . - .

The	Great	Value	of	the	Market	of	Retford	.	1329	.
这	伟大的	价值	的	这	市场	的	雷特福德	.	-	.

雷特福德市场的巨大价值。1329。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ɪn] [eə] [ɪn] ['kaʊnti] ['nɒtɪŋəm] .

The	King	to	the	Justices	in	eyre	in	County	Nottingham	.
这	国王	到	这	法官们	在	艾尔	在	县	诺丁汉	.

国王致诺丁汉郡巡回法官。

['ɔ:də(r)][nɒt][tu:; tə][mə'lest][ɔ:(r)] [ə'gri:v] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['rɛtfərd] [bɪ'fɔ:(r)]

Order	not	to	molest	or	aggrieve	the	men	of	the	town	of	Retford	before
命令	不是	到	骚扰	或者	侵害	这	男人	的	这	镇	的	雷特福德	前

[ðem; ðəm][ɪn] [eə] [fɔ:(r); fə(r)]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [ɒn] ['sætədeɪ] [ɪn] ['evri] [wi:k] [ɪn][ðæt] [taʊn] ,

them	in	eyre	for	holding	a	market	on	Saturday	in	every	week	in	that	town	,
他们	在	艾尔	为了	保持	一个	市场	在	周六	在	每一个	星期	在	那	镇	,

命令不得因雷特福德镇每周六在该镇举办集市而在法庭上骚扰或伤害该镇男子。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [həʊld][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [ðeə(r)] ['evri] [wi:k] [ɒn][ðə; ði]

as	the	king	has	granted	that	they	may	hold	a	market	there	every	week	on	the
作为	这	国王	有	的确	那	他们	可能	抓住	一个	市场	那里	每一个	星期	在	这

[sed] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [eə] [ə'fɔ:sed] ,

said	day	during	the	eyre	aforesaid	,
说	天	期间	这	艾尔	上述	,

国王已准许他们在上述任期内每周的指定日期在那里举行集市。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['kʌstəm] [ðæt] [nəʊ]

notwithstanding	the	proclamation	made	by	the	justices	according	to	custom	that	no
虽然	这	公告	制成	经过	这	法官们	根据	到	风俗	那	不

['mɑ:kɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][held][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [eə] ,

market	shall	be	held	in	the	county	during	the	eyre	,
市场	将	是	握住	在	这	县	期间	这	艾尔	,

尽管法官们按照惯例宣布，在巡回审判期间，该县不得举行任何集市，

[ðə; ði][men] ['hævɪŋ] [ʃəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [həʊld][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət] [fi:] -

the	men	having	shewn	to	the	king	that	they	hold	the	town	of	him	at	fee	-
这	男人	拥有	展示	到	这	国王	那	他们	抓住	这	镇	的	他	在	费用	-

['fəm] ,

ferm	,
费米	,

这些人向国王表明他们已牢牢控制了国王的城镇。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['fəm] [tu:; tə] [kwi:n] [ˌɪzə'belə] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,

and	he	has	assigned	the	ferm	to	Queen	Isabella	for	her	life	,
和	他	有	分配	这	费米	到	女王	伊莎贝拉	为了	她	生活	,

他已将农场指定给伊莎贝拉女王终身使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [eɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tə'wɔ:dz] ['leviɪŋ] [ðə; ði] ['fəm] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	the	greatest	aid	they	have	towards	levying	the	ferm	comes	from	the
和	这	最	援助	他们	有	向	征收	这	费米	来	从	这

['prɒfɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['mɑ:kɪt] ,

profit	of	the	said	market	,
利润	的	这	说	市场	,

他们征收税款的最大资金来源是该市场的利润。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [preɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [həʊld][ðə; ði][feə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]

and	they	have	prayed	the	king	that	they	may	hold	the	fair	notwithstanding
和	他们	有	祈祷	这	国王	那	他们	可能	抓住	这	公平的	虽然

[ðə; ði] [sed] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,

the	said	proclamation	,
这	说	公告	,

他们已向国王祈求，允许他们不顾上述禁令继续举办集市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æk'si:d] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ə'fɔ:sed] ,

and	the	king	accedes	to	their	supplication	for	the	reason	aforesaid	,
和	这	国王	准入	到	他们的	恳求	为了	这	原因	上述	,

国王基于上述理由应允了他们的请求。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] .

and	because	of	the	distance	of	the	town	of	Nottingham	.
和	因为	的	这	距离	的	这	镇	的	诺丁汉	.

也因为诺丁汉镇距离较远。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - - , - .

Cal	.	of	Close	,	1327	-	30	,	585	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	-	,	-	.

Cal. of Close，1327-30，585。

['pri:] - ['ɛmpʃən] [ænd; ənd] ['praɪzɪdʒ] .

PRE	-	EMPTION	AND	PRISAGE	.
预	-	豁免	和	普里萨格	.

抢占和掠夺。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['eksəd] ['sɜ:t(ə)n] [raɪts] [ɒv; əv]['pri:] - ['ɛmpʃən] ,

The	king	exercised	certain	rights	of	pre	-	emption	,
这	国王	锻炼	肯定	权利	的	预	-	豁免	,

国王行使了某些优先购买权，

[ɒv; əv] ['baɪɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['mɑ:kɪt] ,

of	buying	articles	before	they	were	offered	for	sale	in	the	open	market	,
的	购买	文章	前	他们	是	提供	为了	销售	在	这	打开	市场	,

抢在商品进入公开市场销售之前购买它们

[ænd; ənd][ɒv; əv]['praɪzɪdʒ] , [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seləz] [wɪ'ðaʊt] ['peɪmənt] ['sɜ:t(ə)n]['ɑ:tɪk(ə)lz]

and	of	prisage	,	of	taking	from	the	sellers	without	payment	certain	articles
和	的	普里萨格	,	的	采取	从	这	卖家	没有	支付	肯定	文章

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ju:z] . - .

for	his	own	use	.	1207	.
为了	他的	自己的	使用	.	-	.

以及盗用，即从卖家那里无偿拿走某些物品供自己使用。1207.

[ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] .

The	King	to	the	Sheriff	of	Lincoln	.
这	国王	到	这	警长	的	林肯	.

国王致林肯郡长。

[wiː; wi] [kəˈmɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈkwɪt] [ɪn][ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈbɑːtɑːlf] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt]

We	command	you	that	you	acquit	in	the	fair	of	St	.	Botolph	all	the	great
我们	命令	你	那	你	开释	在	这	公平的	的	英石	.	博托尔夫	全部	这	伟大的

[fˈælkənz] [wɪtʃ] [ˈhenri] [diː] - [ænd; ənd] [hjuː] [diː] - [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][juːz][ɪn] [ðæt]

falcons	which	Henry	de	Hauvill	and	Hugh	de	Hauvill	bought	for	our	use	in	that
猎鹰	哪个	亨利	德	-	和	休	德	-	买	为了	我们的	使用	在	那

[feə(r)] ,

fair	,
公平的	,

我们命令你们在圣博托尔夫集市上，将亨利·德·豪维尔和休·德·豪维尔为我们购买用于集市的所有大型猎鹰交还给无辜者。

... [ænd; ənd][mɔːrˈəʊvə(r)][faɪv] [hɔːks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔːt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][juːz] .

...	and	moreover	five	hawks	which	they	bought	there	for	our	use	.
...	和	而且	五	老鹰	哪个	他们	买	那里	为了	我们的	使用	.

此外，他们还在那里为我们购买了五只鹰。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	.
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .

Lit	.	Claus	.
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - . - .

(	Rec	.	Com	.	)	,	I	.	85	.	1218	.
(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	-	.	-	.

（记录委员会），I. 85.1218。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][meə(r)][ɒv; əv] [lɪn] [ˈgriːtɪŋ] .

The	King	to	the	Mayor	of	Lynn	greeting	.
这	国王	到	这	市长	的	林恩	问候	.

国王向林恩市市长致以问候。

[wiː; wi] [kəˈmɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ˈsætɪsfaɪ][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv] [lɪn] [æz; əz]

We	command	you	that	you	satisfy	the	merchants	of	the	fair	of	Lynn	as
我们	命令	你	那	你	满足	这	商人	的	这	公平的	的	林恩	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːtʃəndaɪs] ,

to	the	merchandise	,
到	这	商品	,

我们命令你向林恩集市的商人们说明货物的情况，

[ˈneɪmli] , [wæks][ænd; ənd][ˈpepə(r)][ænd; ənd][ˈkjuːmɪn; ˈkʌmɪn] , [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈbeɪlɪf] [tʊk] [ɪn] [ðæt]

namely	,	wax	and	pepper	and	cumin	,	which	our	bailiffs	took	in	that
即	,	蜡	和	胡椒	和	孜然	,	哪个	我们的	法警	采取	在	那

[feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][juːz] ,

fair	for	our	use	,
公平的	为了	我们的	使用	,

具体来说，就是我们的法警在集市上为我们查获的蜡、胡椒和孜然。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] ['peɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['lʌndən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

and	we	shall	cause	payment	to	be	made	to	you	in	London	after	the
和	我们	将	原因	支付	到	是	制成	到	你	在	伦敦	后	这

[kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [feə(r)] .

close	of	the	said	fair	.
关闭	的	这	说	公平的	.

展会结束后，我们将安排在伦敦向您支付款项。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	.
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .

Lit	.	Claus	.
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - . - .

(	Rec	.	Com	.	)	,	I	.	365	.	1237	.
(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	-	.	-	.

(记录委员会)，I. 365.1237。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][æt; ət] ['kɛnɪŋtən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd]

It	was	provided	at	Kennington	before	the	king	and	his	council	,	and
它	曾是	假如	在	肯宁顿	前	这	国王	和	他的	理事会	,	和

['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

granted	by	the	king	,
的确	经过	这	国王	,

这份文件是在肯宁顿提交给国王及其议会的，并由国王批准的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['beɪlɪf] [huː] [ɑː(r); ə(r)][sent][tuː; tə][f'eəz][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə] [bai] [waɪn][ænd; ənd]

that	his	bailiffs	who	are	sent	to	fairs	and	elsewhere	to	buy	wine	and
那	他的	法警	WHO	是	发送	到	集市	和	别处	到	买	葡萄酒	和

[klɒθs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɜːtʃəndaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [juːz] ,

cloths	and	other	merchandise	for	the	king's	use	,
布料	和	其他	商品	为了	这	国王的	使用	,

他的侍从被派往集市和其他地方，为国王购买酒、布匹和其他商品。

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] ,

shall	take	for	his	use	no	more	than	he	have	need	of	,
将	拿	为了	他的	使用	不	更多的	比	他	有	需要	的	,

他只能取用他所需要的，

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['lɛtəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

and	no	more	than	shall	be	stated	in	the	king's	letters	made	for	them
和	不	更多的	比	将	是	声明	在	这	国王的	信件	制成	为了	他们

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] ,

as	to	the	matter	,
作为	到	这	事情	,

且不得超出国王就此事致函中所述之范围。

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][æz; əz] ['wɒrənt] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [briːf] .

nor	anything	for	which	they	have	not	as	warrant	a	royal	brief	.
也不	任何事物	为了	哪个	他们	有	不是	作为	保证	一个	皇家	简短的	.

也不做任何他们没有获得皇家许可的事情。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][fˈeəz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [weəz] [ænd; ənd] [ˈmɜːtʃəndaɪs]

And	when	they	come	to	fairs	they	shall	take	the	wares	and	merchandise
和	什么时候	他们	来	到	集市	他们	将	拿	这	商品	和	商品

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sent][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [lɒŋ] [dɪˈleɪ] ,

for	which	they	have	been	sent	at	once	and	without	long	delay	,
为了	哪个	他们	有	到过	发送	在	一次	和	没有	长的	延迟	,

他们来到集市时，应当立即取走他们被派来取的货物和商品，不得耽搁太久。

[lest] [ˈeni] [ˈmɜːrtʃənt] [biː; bi][ʌnˈdʒʌstli] [ˈbəːdnd] [baɪ][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˈfɔːməli] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

lest	any	merchants	be	unjustly	burdened	by	them	,	as	formerly	they	have	been
免得	任何	商人	是	不公正的	负担	经过	他们	,	作为	以前	他们	有	到过

['bəːdnd] .

burdened	.
负担	.

以免商人们像以前那样，因这些规定而遭受不公正的负担。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈbeɪlɪf] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈlɛtəz] [səʊ] [ðæt] [fɔː(r)][ˈliːg(ə)l] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [feə(r)] ,

And	such	bailiffs	shall	have	letters	so	that	four	legal	merchants	of	each	fair	,
和	这样的	法警	将	有	信件	所以	那	四	合法的	商人	的	每个	公平的	,

并且这些执达吏应持有证明信，以便每个集市的四名合法商人，

[ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [baɪndz][ðem; ðəm][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈriːz(ə)nəbli] [ɪmˈpəʊz][praisiz]

in	the	faith	which	binds	them	to	God	and	the	king	,	reasonably	impose	prices
在	这	信仰	哪个	结合	他们	到	上帝	和	这	国王	,	合理	强加	价格

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɜːtʃəndaɪs] ,

on	the	merchandise	,
在	这	商品	,

他们基于对上帝和国王的信仰，合理地为商品定价。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [daɪˈvɜːs] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [hæv; həv][tuː; tə]

in	accordance	with	the	diverse	kinds	of	merchandise	which	the	bailiffs	have	to
在	根据	和	这	各种各样的	种类	的	商品	哪个	这	法警	有	到

[bai] .

buy	.
买	.

根据执行官需要购买的各种商品种类而定。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [ˈsɛvən] , - . - .

Cal	.	of	Close	,	1234	-	7	,	522	.	1257	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	7	,	-	.	-	.

Cal. of Close，1234-7，522.1257。

[pəˈtɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærənz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [æt; ət] ['ɒksfəd] .

Petition	of	the	barons	in	the	parliament	at	Oxford	.
请愿	的	这	男爵们	在	这	议会	在	牛津	.

牛津议会中男爵们的请愿书。

[ðə; ði] [ɜːrlz] [ænd; ənd]['bærənz] [pəˈtɪʃn] ... [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [kɪŋ] [ɪn] [fˈeəz]

The	earls	and	barons	petition	...	as	to	the	prises	of	the	lord	king	in	fairs
这	伯爵	和	男爵们	请愿	...	作为	到	这	奖品	的	这	主	国王	在	集市

[ænd; ənd] ['mɑːrkɪts] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,

and	markets	and	cities	,
和	市场	和	城市	,

伯爵和男爵们请愿……关于国王在集市、市场和城市中的赏赐，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sed] [praɪz] [teɪk] [ðem; ðəm] ['riːz(ə)nəbli] ,

that	those	who	are	assigned	to	take	the	said	prises	take	them	reasonably	,
那	那些	WHO	是	分配	到	拿	这	说	奖品	拿	他们	合理	,

指派承担上述刑罚的人员应合理履行职责。

[æz; əz] [mʌtʃ] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [pə'teɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [kɪŋ] ;

as	much	,	that	is	to	say	,	as	pertains	to	the	uses	of	the	lord	king	;
作为	很多	,	那	是	到	说	,	作为	相关	到	这	用途	的	这	主	国王	;

也就是说，就君主的用途而言；

[ɪn] [wɪtʃ] ['mætə(r)] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['teɪkəz] [siːz] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

in	which	matter	they	complain	that	the	said	takers	seize	twice	or	thrice	the	amount
在	哪个	事情	他们	抱怨	那	这	说	接受者	抢占	两次	或者	三次	这	数量

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

which	they	deliver	to	the	king's	uses	,
哪个	他们	递送	到	这	国王的	用途	,

在此事上，他们抱怨说，上述收缴者所征收的金额是他们上缴给国王的金额的两倍或三倍。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [rest] , [fə'suːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [niːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv]

and	keep	the	rest	,	forsooth	,	for	their	own	needs	and	the	needs	of
和	保持	这	休息	,	真的	,	为了	他们的	自己的	需求	和	这	需求	的

[ðeə(r)] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

而其余的，实际上，都留给了自己和朋友使用。

[ænd; ənd] [sel] [ˌðeər'ɒv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] .

and	sell	thereof	a	portion	.
和	卖	其中	一个	部分	.

并出售其中的一部分。

[stʌbz] , [sɪ'lekt] ['tʃɑːtəz] , - . - .

Stubbs	,	Select	Charters	,	385	.	1417	.
斯塔布斯	,	选择	包机	,	-	.	-	.

斯塔布斯，精选包机，385.1417。

[ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['həʊldən] [bɪ'fɔː(r)] ['henri] [-] , [meə(r)] , [ænd; ənd]

A	Court	of	our	Lord	the	King	,	holden	before	Henry	Bartone	,	Mayor	,	and
一个	法庭	的	我们的	主	这	国王	,	霍尔登	前	亨利	巴顿	,	市长	,	和

[ðə; ði] ['ɔːldəmən] ,

the	Aldermen	,
这	市议员	,

国王陛下法庭，由市长亨利·巴顿和市议员主持。

[ɪn] [ðə; ði] [gɪld] - [hɔːl] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [ðə; ði] 16th [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] ... .

in	the	Guild	-	hall	of	London	,	on	Tuesday	,	the	16th	day	of	February	...	.
在	这	公会	-	大厅	的	伦敦	,	在	周二	,	这	16th	天	的	二月	...	.

2月16日星期二，在伦敦市政厅.....

['wɪljəm] - [ɒv; əv] ['bɑːnɪt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wen] [wʌn]

William	Redhede	of	Barnet	was	taken	and	attached	,	for	that	when	one
威廉	-	的	巴内特	曾是	已采取	和	随附的	,	为了	那	什么时候	一

[hjuː] - ,

Hugh	Morys	,
休	-	,

巴尼特的威廉·雷德赫德被捕并受到牵连，因为当时休·莫里斯.....

['mɔːltmən] , [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] ,

maltman	,	on	Monday	the	15th	day	of	February	,
马尔特曼	,	在	周一	这	15th	天	的	二月	,

maltman，2月15日星期一，

... [brɔːt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [fɔː(r)] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt] ,

...	brought	here	to	the	city	of	London	four	bushels	of	wheat	,
...	带来	这里	到	这	城市	的	伦敦	四	蒲式耳	的	小麦	,

...运来了四蒲式耳小麦到伦敦城，

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] ['kɒmən] [ænd; ənd]['əʊpən] ['mɑːkɪt] ,

and	exposed	them	for	sale	in	common	and	open	market	,
和	裸露	他们	为了	销售	在	常见的	和	打开	市场	,

并将它们摆放到公开市场上出售。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] - (['greɪstʃɜːrtʃ]) [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['benɪˌdɪkt]

at	the	market	of	Graschurch	(	Gracechurch	)	in	the	parish	of	St	.	Benedict
在	这	市场	的	-	(	恩典教会	)	在	这	教区	的	英石	.	本尼迪克特

- [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ə'fɔːsed] ,

Graschurch	in	the	city	aforesaid	,
-	在	这	城市	上述	,

在上述城市圣本笃教堂教区的格拉斯彻奇（Gracechurch）市场

[ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] [ðeə(r)] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] ['frɔːdjələntli] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

the	said	William	there	falsely	and	fraudulently	pretended	that	he	was	a
这	说	威廉	那里	错误地	和	欺诈性地	假装	那	他	曾是	一个

['teɪkə(r)][ænd; ənd] [pə'veɪə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɪtlz] ,

taker	and	purveyor	of	such	victuals	,
接受者	和	供应商	的	这样的	食物	,

上述威廉在那里虚假且欺诈地假装自己是此类食品的承购者和供应商。

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sed] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	well	for	the	household	of	our	said	lord	the	king	as	for	the
作为	出色地	为了	这	家庭	的	我们的	说	主	这	国王	作为	为了	这

['vɪtəlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taʊn] [ɒv; əv] [hɑːr'flɜːr] ;

victualling	of	his	town	of	Harfleur	;
补给	的	他的	镇	的	哈弗勒	;

也包括我们这位国王陛下府邸的伙食，以及他所在的哈弗勒尔城的伙食；

[ænd; ənd][səʊ] , ['ʌndə(r)] [feɪnd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ledʒd] ['ɒfɪs] ,

and	so	,	under	feigned	colour	of	his	alleged	office	,
和	所以	,	在下面	假装	颜色	的	他的	据称	办公室	,

于是，他便假借其所谓职务之名，

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [wiːt] [ə'fɔːsed] ['teɪkən][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ,

would	have	had	the	wheat	aforesaid	taken	and	carried	away	,
会	有	有	这	小麦	上述	已采取	和	携带	离开	,

上述小麦本应被取走运走。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] ['weərəli] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm][səʊ]['duːɪŋ][baɪ][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd]

had	he	not	been	warily	prevented	from	so	doing	by	the	constables	and
有	他	不是	到过	谨慎地	阻止	从	所以	正在做	经过	这	警员	和

['repjətəb(ə)l][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ə'fɔːsed] ,

reputable	men	of	the	parish	aforesaid	,
信誉良好的	男人	的	这	教区	上述	,

如果不是被上述教区的警员和有声望的人谨慎地阻止，他可能就不会这样做了。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ; [ɪn] [kən'tempt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	other	persons	then	in	the	market	;	in	contempt	of	our	lord	the	king	,
和	其他	人	然后	在	这	市场	;	在	鄙视	的	我们的	主	这	国王	,

以及当时在市场上的其他人；藐视我们的国王陛下，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['griːvəs] [lɒs] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən(ə)ltɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]

and	to	the	grievous	loss	and	in	deceit	of	the	commonalty	of	the	city
和	到	这	严重的	损失	和	在	欺骗	的	这	共同性	的	这	城市

[ə'fɔːsed] ;

aforesaid	;
上述	;

给上述城市的普通民众造成了巨大损失和欺骗；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['mɑːrkɪts] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

and	especially	of	the	said	market	and	of	other	markets	in	the	city	,
和	尤其	的	这	说	市场	和	的	其他	市场	在	这	城市	,

特别是上述市场以及该市其他市场的市场，

['siːɪŋ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [p'ɜːsənz] , [huː] [brɪŋ] [wiːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɪtlz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]

seeing	that	poor	persons	,	who	bring	wheat	and	other	victuals	to	the	city
看到	那	贫穷的	人	,	WHO	带来	小麦	和	其他	食物	到	这	城市

[ə'fɔːsed] ,

aforesaid	,
上述	,

鉴于那些向上述城市运送小麦和其他食物的穷人，

[duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] , [baɪ][lænd][ɔː(r)][baɪ]['wɔːtə(r)] ,

do	not	dare	to	come	,	by	land	or	by	water	,
做	不是	敢	到	来	,	经过	土地	或者	经过	水	,

别想来，无论是陆路还是水路。

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [prɪ'tendɪd] [pə'veiə] [ænd; ənd] ['teɪkəz] [huː] [rɪ'zɔːt]

through	fear	of	the	multitude	of	pretended	purveyors	and	takers	who	resort
通过	害怕	的	这	民众	的	假装	供应商	和	接受者	WHO	采取

['ðɪðə(r)] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .

thither	from	every	side	.
那里	从	每一个	边	.

由于害怕四面八方涌来众多假冒的供应商和买家。

... [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] , [baɪ][ðə; ði] [sed] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] ,

...	And	thereupon	,	by	the	said	mayor	and	aldermen	,
...	和	于是	,	经过	这	说	市长	和	市议员	,

于是，由上述市长和市议员们.....

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [mait] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [sʌtʃ]

to	the	end	that	others	might	in	future	have	a	dread	of	committing	such
到	这	结尾	那	其他的	可能	在	未来	有	一个	恐惧	的	提交	这样的

[kraɪmz] ,

crimes	,
犯罪	,

最终目的是让其他人将来对犯下此类罪行感到恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪljəm] - [ʃʊd; ʃəd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [θriː] ['mɑːkɪt]

it	was	adjudged	that	the	same	William	Redhede	should	,	upon	the	three	market
它	曾是	判决	那	这	相同的	威廉	-	应该	,	之上	这	三	市场

[deɪz] [ðen] [nekst] [ɪn'sjuːɪŋ] ,

days	then	next	ensuing	,
天	然后	下一个	随后	,

经裁定，威廉·雷德赫德应在接下来的三个集市日内，

[biː; bi]['teɪkən] [iːtʃ] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] ['njuːgeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [kɔːld] [ˌel'iː]

be	taken	each	day	from	the	prison	of	Newgate	to	the	market	called	Le
是	已采取	每个	天	从	这	监狱	的	纽盖特	到	这	市场	称为	乐

['kɔːrnˌmɑːrkɪt] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['fraɪəz]['maɪnər] (['greɪˌfraɪərz] ,

Cornmarket	opposite	to	the	Friars	Minors	(	Greyfriars	,
玉米市场	对面的	到	这	修士们	未成年人	(	灰衣修士	,

每天都要从纽盖特监狱被押送到名为勒科恩市场（Le Cornmarket）的市场，该市场位于方济各会修士（灰衣修士）对面。

[huːz] [haʊs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l]) ,

whose	house	was	on	the	site	of	Christ's	Hospital	)	,
谁	房子	曾是	在	这	地点	的	基督的	医院	)	,

（他的房子位于基督医院的旧址上）

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ə'fɔːsed] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] ;

and	there	the	course	of	the	judgement	aforesaid	was	to	be	proclaimed	;
和	那里	这	课程	的	这	判断	上述	曾是	到	是	宣布	;

并在那里宣布上述判决的执行情况；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]

and	after	that	he	was	to	be	taken	through	the	middle	of	the	high
和	后	那	他	曾是	到	是	已采取	通过	这	中间	的	这	高的

[striːt] [ɒv; əv] [tʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪləri] [ɒn]['kɔːrnˌhɪl] ,

street	of	Cheap	to	the	pillory	on	Cornhill	,
街道	的	便宜的	到	这	示众台	在	康希尔	,

之后，他将被押送穿过奇普镇的商业街，前往科恩希尔的示众台。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [deɪz] ,

and	upon	that	he	was	to	be	placed	on	each	of	those	three	days	,
和	之上	那	他	曾是	到	是	放置	在	每个	的	那些	三	天	,

然后，他将被安置在那三天里的每一天。

[ðeə(r)][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['aʊə(r)] [iːtʃ] [deɪ] ,

there	to	stand	for	one	hour	each	day	,
那里	到	站立	为了	一	小时	每个	天	,

每天在那里站立一个小时，

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['sentəns] ['biːɪŋ] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pʌblɪkli] [prə'kleɪmd] .

the	reason	for	such	sentence	being	then	and	there	publicly	proclaimed	.
这	原因	为了	这样的	句子	存在	然后	和	那里	公开	宣布	.

判决理由当场公开宣布。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm] [ðens] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]

And	after	that	he	was	to	be	taken	from	thence	through	the	middle
和	后	那	他	曾是	到	是	已采取	从	因此	通过	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] [ɒv; əv]['kɔːrnˌhɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] - [ə'fɔːsed] ,

of	the	high	street	of	Cornhill	to	the	market	of	Graschurch	aforesaid	,
的	这	高的	街道	的	康希尔	到	这	市场	的	-	上述	,

之后，他将被从那里带走，穿过科恩希尔大街的中心地带，到达前面提到的格拉斯彻奇市场。

[weə(r)] [laɪk][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [bæk] [ə'gen]

where	like	proclamation	was	to	be	made	,	and	from	thence	back	again
在哪里	喜欢	公告	曾是	到	是	制成	,	和	从	因此	后退	再次

[tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

to	prison	.
到	监狱	.

在那里将发布类似的公告，然后从那里返回监狱。

['raɪli] , [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv] ['lʌndən] , - .

Riley	,	Memorials	of	London	,	645	.
莱利	,	纪念碑	的	伦敦	,	-	.

Riley，《伦敦纪念录》，645。

['mɑːkɪt] ['haʊzɪz] .

MARKET	HOUSES	.
市场	房屋	.

市场房屋。

[ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['mɑːrkɪts][ænd; ənd][f'eəz][wɜː(r); wə(r)][held]

Already	in	the	early	thirteenth	century	the	greater	markets	and	fairs	were	held
已经	在	这	早期的	第十三	世纪	这	更大的	市场	和	集市	是	握住

['pɑːtli] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] . - .

partly	under	cover	.	1222	.
部分	在下面	覆盖	.	-	.

早在十三世纪初，大型市场和集市就已部分在室内举行。1222.

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ['griːtɪŋ] .

The	King	to	the	Sheriff	of	Gloucester	greeting	.
这	国王	到	这	警长	的	格洛斯特	问候	.

国王向格洛斯特郡长致以问候。

[wiː; wi] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [hæz; həz] [biːn]

We	command	you	that	you	do	not	suffer	the	market	which	hitherto	has	been
我们	命令	你	那	你	做	不是	遭受	这	市场	哪个	迄今为止	有	到过

[held][æt; ət] ['mɒrɪs] [diː] [gænts] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['rændwɪk] ,

held	at	Maurice	de	Gant's	manor	of	Randwick	,
握住	在	莫里斯	德	甘特的	庄园	的	兰德威克	,

我们命令你们不得允许在莫里斯·德·甘特位于兰德威克的庄园里举行以往的集市活动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] ['brɪstl] ,

and	which	is	to	the	injury	of	our	town	and	market	of	Bristol	,
和	哪个	是	到	这	受伤	的	我们的	镇	和	市场	的	布里斯托尔	,

这对我们布里斯托尔镇和市场造成了损害。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪbərɪŋ] ['mɑːrkɪts] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɜːnt] .

and	of	other	neighbouring	markets	,	as	we	have	surely	learnt	.
和	的	其他	邻接	市场	,	作为	我们	有	一定	学会了	.

以及其他邻近市场的情况，我们肯定已经了解到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ðeə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə][biː; bi]

And	that	you	cause	the	houses	built	there	on	account	of	the	market	to	be
和	那	你	原因	这	房屋	建造	那里	在	帐户	的	这	市场	到	是

[rɪ'muːvd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

removed	without	delay	.
已移除	没有	延迟	.

并且，你必须立即拆除因市场需求而建造在那里的房屋。

[səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ʃɪps] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [nɔː(r)][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ɪz][ðeə(r)] [held] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]

So	that	neither	ships	come	thither	nor	a	market	is	there	held	otherwise	than
所以	那	两者都不	船舶	来	那里	也不	一个	市场	是	那里	握住	否则	比

[wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [dʒɒn] ,

was	done	in	the	time	of	the	Lord	John	,
曾是	完毕	在	这	时间	的	这	主	约翰	,

所以，既没有船只到达那里，也没有市场在那里举行，一切都和约翰主时代一样。

[kɪŋ] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .

King	,	our	father	.
国王	,	我们的	父亲	.

国王，我们的父亲。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	.
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔːz] .

Lit	.	Claus	.
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - . - .

(	Rec	.	Com	.	)	,	I	.	499	.	1303	.
(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	-	.	-	.

(记录委员会)，I. 499.1303。

[tuː; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] .

To	the	Bailiff	of	Sandwich	.
到	这	法警	的	三明治	.

致桑威治镇法警。

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz]

Order	to	cause	a	house	of	the	king	in	that	town	constructed	for	the	king's
命令	到	原因	一个	房子	的	这	国王	在	那	镇	建造	为了	这	国王的

[feə(r)][ðeə(r)] ... [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [vjuː] [ænd; ənd] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv][dʒɒn][diː] [huː]

fair	there	...	to	be	repaired	by	the	view	and	testimony	of	John	de	Hoo
公平的	那里	...	到	是	已修复	经过	这	看法	和	见证	的	约翰	德	胡

[ænd; ənd] ['tɒməs] [diː] - .

and	Thomas	de	Shelvyng	.
和	托马斯	德	-	.

下令修缮国王在该镇为举办国王集市而建造的房屋……根据约翰·德·胡和托马斯·德·谢尔文的观察和证词。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - ['sɛvən] , - . - .

Cal	.	of	Close	,	1302	-	7	,	55	.	1345	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	7	,	-	.	-	.

Cal. of Close，1302-7，55.1345。

[æt; ət][ə; eɪ][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd] ['ɔːldəmən] ,

At	a	congregation	of	the	mayor	and	aldermen	,
在	一个	会众	的	这	市长	和	市议员	,

在市长和市议员的集会上，

['həʊldən][ɒn][ðə; ði]['fraɪdeɪ][nekst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ðə; ði]['mɑːtə(r)][ɪn][ðə; ði]

holden	on	the	Friday	next	before	the	feast	of	St	.	George	the	Martyr	in	the
霍尔登	在	这	星期五	下一个	前	这	盛宴	的	英石	.	乔治	这	烈士	在	这

19th [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [θriː] . ,

19th	year	of	the	reign	of	King	Edward	III	.	,
19th	年	的	这	在位	的	国王	爱德华	三、	.	,

于爱德华三世国王在位第19年圣乔治殉道者节前一周的星期五举行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['dwelɪŋ] [ɪn]

it	was	ordered	for	the	common	advantage	of	all	the	citizens	dwelling	in
它	曾是	订购	为了	这	常见的	优势	的	全部	这	公民	住宅	在

[ðə; ði] ['sɪti] ([ɒv; əv] ['lʌndən]) ,

the	city	(	of	London	)	,
这	城市	(	的	伦敦	)	,

这项法令是为了居住在伦敦城的所有市民的共同利益而颁布的。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ... [ðæt] [ɔːl] ['fɒrən] [[naɪn]]

and	of	others	resorting	to	the	same	...	that	all	foreign	[	9	]	poulterers
和	的	其他的	复原	到	这	相同的	...	那	全部	外国的	[	9	]	家禽

['brɪŋɪŋ] ['pəʊltrɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ledn] [hɔːl] ,

bringing	poultry	to	the	city	should	take	it	to	the	Leaden	Hall	,
带来	家禽	到	这	城市	应该	拿	它	到	这	铅灰色	大厅	,

其他人也采取了同样的做法……所有将家禽运到该市的外国[9]家禽商都应该将家禽送到铅厅，

[ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [bɪ'twiːn] ['mætɪnz][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [praɪm] ,

and	sell	it	there	,	between	Matins	and	the	hour	of	Prime	,
和	卖	它	那里	,	之间	晨祷	和	这	小时	的	主要的	,

在晨祷和黄金时段之间，在那里出售。

[tuː; tə][ðə; ði]['repjətəb(ə)l][men][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['iːtɪŋ]

to	the	reputable	men	of	the	city	and	their	servants	for	their	own	eating
到	这	信誉良好的	男人	的	这	城市	和	他们的	仆人	为了	他们的	自己的	吃

;

;

;

提供给城里有名望的人及其仆人食用；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][praɪm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pəʊltri] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn]
and 和 | **after** 后 | **the** 这 | **hour** 小时 | **of** 的 | **Prime** 主要的 | **the** 这 | **rest** 休息 | **of** 的 | **their** 他们的 | **poultry** 家禽 | **that** 那 | **should** 应该 | **remain** 保持

[ˌʌn'səʊld] [ðeɪ] [maɪt] [sel] [tu:; tə] [kʊks] ,
unsold 未售出 | **they** 他们 | **might** 可能 | **sell** 卖 | **to** 到 | **cooks** 厨师 | **,** ,

过了黄金时段，剩下的卖不出去的家禽可能会卖给厨师。

(['ri:teɪl]['seilz,wumən]) , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [pli:z] ;
regratresses 后悔 | **(** (| **retail** 零售 | **saleswomen** 售货员 | **)**) | **,** , | **and** 和 | **such** 这样的 | **other** 其他 | **persons** 人 | **as** 作为 | **they** 他们 | **might** 可能 | **please** 请 | **;** ;

零售女售货员，以及他们可能喜欢的其他人；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [nəʊ]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pəʊltri] [aʊt]
it 它 | **being** 存在 | **understood** 理解 | **that** 那 | **they** 他们 | **were** 是 | **to** 到 | **take** 拿 | **no** 不 | **portion** 部分 | **of** 的 | **their** 他们的 | **poultry** 家禽 | **out** 出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hɔstəlz] (['lɒdʒɪŋz]) [ɒn][peɪn][ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
of 的 | **the** 这 | **market** 市场 | **to** 到 | **their** 他们的 | **hostels** 青年旅舍 | **(** (| **lodgings** 住宿 | **)**) | **on** 在 | **pain** 疼痛 | **of** 的 | **losing** 输 | **the** 这 | **same** 相同的 | **.** .

双方约定，不得将任何家禽从市场带回自己的住所，否则将失去这些家禽。

['raɪli] , [məm'ɔ:ɹɪəlz][ɒv; əv] ['lʌndən] , - .
Riley 莱利 | **,** , | **Memorials** 纪念碑 | **of** 的 | **London** 伦敦 | **,** , | **221** - | **.** .

Riley，《伦敦纪念馆》，221。

[ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv] [ˌregju'lærəti] . - .
ENFORCEMENT 执法 | **OF** 的 | **REGULARITY** 规律性 | **.** . | **1233** - | **.** .

强制执行正规性。1233.

['mændeɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['hæmpʃɪə] [ðæt][hi:; hi] [kɔ:z] [strɪkt][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Mandate 授权 | **to** 到 | **the** 这 | **sheriff** 警长 | **of** 的 | **Hampshire** 汉普郡 | **that** 那 | **he** 他 | **cause** 原因 | **strict** 严格的 | **proclamation** 公告 | **and** 和

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
prohibition 禁令 | **to** 到 | **be** 是 | **made** 制成 | **in** 在 | **the** 这 | **town** 镇 | **of** 的 | **Winchester** 温彻斯特 | **,** ,

责令汉普郡警长在温彻斯特镇发布严格的公告和禁令。

[ðæt] [nəʊ] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] [wʊl] , [klɒθs] , [ænd; ənd][haɪdz] , [du:; də] ['eni] ['bɪznəs] [ɪn] [wʊl] ,
that 那 | **no** 不 | **merchant** 商人 | **of** 的 | **wool** 羊毛 | **,** , | **cloths** 布料 | **,** , | **and** 和 | **hides** 隐藏 | **,** , | **do** 做 | **any** 任何 | **business** 商业 | **in** 在 | **wool** 羊毛 | **,** ,

任何羊毛、布匹和皮革商人，不得从事任何羊毛生意。

[haɪdz][ænd; ənd] [klɒθs] [ɪn][ðə; ði] [sed] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
hides 隐藏 | **and** 和 | **cloths** 布料 | **in** 在 | **the** 这 | **said** 说 | **town** 镇 | **of** 的 | **Winchester** 温彻斯特 | **,** ,

温彻斯特镇的兽皮和布匹

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tɜ:m] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒaɪlz][ɪz][nɒt][wəʊnt][tu:; tə]
after 后 | **the** 这 | **established** 已确立的 | **term** 学期 | **beyond** 超过 | **which** 哪个 | **the** 这 | **fair** 公平的 | **of** 的 | **St** 英石 | **.** . | **Giles** 吉尔斯 | **is** 是 | **not** 不是 | **wont** 惯于 | **to** 到

[lɑ:st] .
last 最后的 | **.** .

圣吉尔斯集市通常在规定的期限之后不会再持续下去。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [fɔ:r] , - . - .
Cal 卡尔 | **.** . | **of** 的 | **Close** 关闭 | **,** , | **1231** - | **-** - | **4** 4 | **,** , | **253** - | **.** . | **1233** - | **.** .

Cal. of Close，1231-4，253.1233。

['mændeɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] [feə(r)] [ænd; ənd]

Mandate	to	the	bailiffs	of	Worcester	that	they	do	not	permit	the	fair	and
授权	到	这	法警	的	伍斯特	那	他们	做	不是	允许	这	公平的	和

['dreɪpəri] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [held] [ɒn] [ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] [ɒv; əv] ['blesɪd; blest]

drapery	of	Worcester	to	be	held	on	the	feast	of	the	Nativity	of	Blessed
布料	的	伍斯特	到	是	握住	在	这	盛宴	的	这	圣诞节	的	蒙福

['meəri] [ˌels'weə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Mary	elsewhere	than	in	that	place	in	which	it	was	held	in	the	time	of	the
玛丽	别处	比	在	那	地方	在	哪个	它	曾是	握住	在	这	时间	的	这

[lɔ:d] [dʒɒn] ,

Lord	John	,
主	约翰	,

指示伍斯特的执达吏，不得允许在圣母玛利亚诞辰日于除约翰主时代举办该节日的地点之外的其他地方举办伍斯特集市和服饰节。

['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] ['henri] , [kɪŋ] .

father	of	the	Lord	Henry	,	King	.
父亲	的	这	主	亨利	,	国王	.

亨利国王之父。

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

[rɒt] .

Rot	.
腐烂	.

腐烂。

[lɪt] . [klɔ:z] .

Lit	.	Claus	.
点燃	.	克劳斯	.

字面意思。克劳斯。

([rek] . [kɒm] .) , [ai] . - . - .

(	Rec	.	Com	.	)	,	I	.	555	.	1297	.
(	推荐	.	com	.	)	,	我	.	-	.	-	.

(记录委员会)，I. 555.1297。

[ɒn] ['θɜ:zdeɪ] [nekst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] ,

On	Thursday	next	before	the	feast	of	Pentecost	,
在	周四	下一个	前	这	盛宴	的	五旬节	,

下周四，也就是五旬节前夕，

[ɪn] [ðə; ði] 25th [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] ,

in	the	25th	year	of	the	reign	of	King	Edward	,
在	这	25th	年	的	这	在位	的	国王	爱德华	,

在爱德华国王统治的第25年，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] [dʒɒn] [ˌel'i:] - , ['wɔ:dn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]

it	was	ordered	in	the	presence	of	Sir	John	le	Bretun	,	warden	of	the	city
它	曾是	订购	在	这	在场	的	先生	约翰	勒	-	,	典狱长	的	这	城市

[ɒv; əv] ['lʌndən] ,

of	London	,
的	伦敦	,

该命令是在伦敦市典狱长约翰·勒布雷顿爵士在场的情况下下达的。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] ,

and	certain	of	the	aldermen	,
和	肯定	的	这	市议员	,

以及某些市议员，

[ðæt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məːdə] [ænd; ənd] [straɪfs] [ə'raɪzɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [bɪ'twiːn] [p'ɜːsənz]

that	by	reason	of	the	murders	and	strifes	arising	therefrom	between	persons
那	经过	原因	的	这	谋杀案	和	冲突	产生	由此	之间	人

[nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ,

known	and	unknown	,
已知	和	未知	,

由于由此引发的谋杀以及认识的人和不认识的人之间的冲突，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [θiːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

the	gathering	together	of	thieves	in	the	market	,
这	采集	一起	的	窃贼	在	这	市场	,

盗贼在市场上聚集

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kʌt,pəːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mɪs'dʊəˎ] [ə'genst] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ðə; ði]

and	of	cutpurses	and	other	misdoers	against	the	peace	of	our	lord	the
和	的	扒手	和	其他	作恶者	反对	这	和平	的	我们的	主	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

以及那些偷窃财物和其他危害我主国王和平的恶人，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɑːkɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['leɪtli] [held] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn] ['səʊpə] [leɪn] ([ɒn] [ðə; ði]

in	a	certain	market	which	had	been	lately	held	after	dinner	in	Soper	Lane	(	on	the
在	一个	肯定	市场	哪个	有	到过	最近	握住	后	晚餐	在	索珀	车道	(	在	这

[saɪt] [ɒv; əv] [kwiːn] [striːt] ,

site	of	Queen	Street	,
地点	的	女王	街道	,

最近在索珀巷（位于皇后街旧址）举办的某个晚宴后集市上，

['tʃiːp'saɪd]) , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔɪə] [feə] ; [ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd] [frɒm; frəm]

Cheapside	)	,	and	which	was	called	The	Neue	Faire	;	the	same	should	from
切普赛德	)	,	和	哪个	曾是	称为	这	新的	公平	;	这	相同的	应该	从

[ˌðens'fɔːθ] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] ,

thenceforth	be	abolished	,
此后	是	废除	,

Cheapside)，也就是后来的Neue Faire；该场所从此以后应予废除。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'gen] [biː; bi] [held] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [weəz] [bəuθ] [bɔːt] [ænd; ənd] [səʊld]

and	not	again	be	held	,	on	pain	of	losing	the	wares	both	bought	and	sold
和	不是	再次	是	握住	,	在	疼痛	的	输	这	商品	两个都	买	和	卖

[ðeə(r)] ;

there	;
那里	;

不得再次拘捕，否则将没收在该地买卖的所有货物；

[ðə; ði] [seɪm] ['mɑːkɪt] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['strendʒər] , ['fɒrənəz] [ænd; ənd] ['begəz] ,

the	same	market	having	been	established	by	strangers	,	foreigners	and	beggars	,
这	相同的	市场	拥有	到过	已确立的	经过	陌生人	,	外国人	和	乞丐	,

同一个市场是由陌生人、外国人、乞丐共同建立的，

['dwelɪŋ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [liːgz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] .

dwelling	three	or	four	leagues	from	London	.
住宅	三	或者	四	联赛	从	伦敦	.

居住在距离伦敦三四里格的地方。

['raɪli] , [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - . - .

Riley	,	Memorials	of	London	,	33	.	1317	.
莱利	,	纪念碑	的	伦敦	,	-	.	-	.

Riley，《伦敦纪念录》，33.1317。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] .

To	the	Sheriff	of	Lincoln	.
到	这	警长	的	林肯	.

致林肯郡警长。

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðæt] [ɔːl] [pˈɜːsənz] ['hævɪŋ] [fˈeəz][baɪ] ['tʃɑːtəz]

Order	to	cause	proclamation	to	be	made	that	all	persons	having	fairs	by	charters
命令	到	原因	公告	到	是	制成	那	全部	人	拥有	集市	经过	包机

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəʊˈdʒenɪtəz][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

of	the	king	or	of	his	progenitors	or	otherwise	,
的	这	国王	或者	的	他的	祖先	或者	否则	,

命令发布公告，所有根据国王或其先祖的特许状或其他方式举办集市的人，

[ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði][fˈeəz][tuː; tə][biː; bi][held][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪz]

shall	cause	the	fairs	to	be	held	in	the	manner	and	form	and	on	the	days
将	原因	这	集市	到	是	握住	在	这	方式	和	形式	和	在	这	天

[ænd; ənd] [taɪmz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtəz] ,

and	times	according	to	the	tenor	of	the	charters	,
和	时代	根据	到	这	男高音	的	这	包机	,

应按照章程规定的方式、形式、日期和时间举办集市，

[ɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [tuː; tə][wɪt][frɒm; frəm][taɪm] [aʊt]

or	as	they	ought	to	do	according	to	the	title	,	to	wit	from	time	out
或者	作为	他们	应该	到	做	根据	到	这	标题	,	到	有	从	时间	出去

[ɒv; əv][maɪnd] ,

of	mind	,
的	头脑	,

或者正如他们应该按照标题所说的那样，即从很久以前就铭记于心。

[ænd; ənd][əˈpɒn][nəʊ]['ʌðə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [taɪmz] ,

and	upon	no	other	days	and	times	,
和	之上	不	其他	天	和	时代	,

且仅在特定日期和时间，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌmən] [ɔːl] [pˈɜːsənz] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][fˈeəz][tuː; tə][biː; bi][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]

and	to	summon	all	persons	claiming	to	have	fairs	to	be	before	the
和	到	召唤	全部	人	声称	到	有	集市	到	是	前	这

[kɪŋz] ['kaʊns(ə)l][æt; ət]['westmɪnstə(r)] .

king's	council	at	Westminster	.
国王的	理事会	在	威斯敏斯特	.

并召集所有声称拥有集市的人到威斯敏斯特国王的议会面前。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - - , - . - .

Cal	.	of	Close	,	1317	-	18	,	456	.	1328	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	-	,	-	.	-	.

Cal. of Close，1317-18，456.1328。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈʃerif] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]

It	is	established	that	it	shall	be	commanded	to	all	the	sheriffs	of	England
它	是	已确立的	那	它	将	是	命令	到	全部	这	警长	的	英格兰

[ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] ,

and	elsewhere	,
和	别处	,

已明确规定，英格兰及其他地区的各郡郡长均须遵照执行。

[weə(r)] [niːd] [ʃæl; ʃəl][rɪˈkwaɪə(r)] ,

where	need	shall	require	,
在哪里	需要	将	要求	,

必要时，

[tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [wɪ'ðɪn] ['libətiz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ɔːl] [lɔːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv][fˈeəz]

to	cry	and	publish	within	liberties	and	without	that	all	lords	which	have	fairs
到	哭	和	发布	之内	自由	和	没有	那	全部	领主们	哪个	有	集市

,

,

,

在自由范围内哭泣和出版，而不在自由范围内，所有拥有集市的领主，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['jiːldɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [fɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz]

be	it	for	yielding	certain	farm	to	the	king	for	the	same	or	otherwise
是	它	为了	屈服	肯定	农场	到	这	国王	为了	这	相同的	或者	否则

,

,

,

无论是为了向国王割让某些农场，还是为了其他原因，

[ʃæl; ʃəl][həʊld][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd]

shall	hold	the	same	for	the	time	that	they	ought	to	hold	them	and
将	抓住	这	相同的	为了	这	时间	那	他们	应该	到	抓住	他们	和

[nəʊ][lɒŋgə(r)] :

no	longer	:
不	更长	:

应在适当期限内持有相同权利，不得超过该期限：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃɑːtə(r)] ['grɑːntɪd][ðem; ðəm] ,

that	is	to	say	such	as	have	them	by	the	king's	charter	granted	them	,
那	是	到	说	这样的	作为	有	他们	经过	这	国王的	宪章	的确	他们	,

也就是说，那些根据国王特许状获得这些权利的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['tʃɑːtəz] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv]

for	the	time	limited	by	the	said	charters	;	and	also	they	that	have
为了	这	时间	有限的	经过	这	说	包机	;	和	还	他们	那	有

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɑːtə(r)] ,

them	without	charter	,
他们	没有	宪章	,

在上述特许状规定的期限内；以及那些没有特许状却拥有这些物品的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] [raɪt] .

for	the	time	that	they	ought	to	hold	them	of	right	.
为了	这	时间	那	他们	应该	到	抓住	他们	的	正确的	.

在他们理应拥有这些权利的时候。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [lɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][feə(r)][ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][duː; də] ,

And	that	every	lord	at	the	beginning	of	his	fair	shall	there	do	,
和	那	每一个	主	在	这	开始	的	他的	公平的	将	那里	做	,

每位领主在集市开幕之初都应如此行。

[kraɪ][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][feə(r)][ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)] ,

cry	and	publish	how	long	the	fair	shall	endure	,
哭	和	发布	如何	长的	这	公平的	将	忍受	,

哭喊着公布集市还能持续多久，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [fˈeəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][taɪm]

to	the	intent	that	merchants	shall	not	be	at	the	same	fairs	over	the	time
到	这	意图	那	商人	将	不是	是	在	这	相同的	集市	超过	这	时间

[səʊ] ['pʌblɪʃt] ,

so	published	,
所以	已发布	,

其目的是确保商户在公布的时间段内不得在同一集市上同时出现。

[ə'pɒn] [peɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['griːvəsli] ['pʌnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

upon	pain	to	be	grievously	punished	before	the	king	.
之上	疼痛	到	是	严重地	受到惩罚	前	这	国王	.

违者将受到国王的严厉惩罚。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [sed] [lɔːdz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [həʊld] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [djuː] [taɪm] [ə'pɒn] [peɪn] [tuː; tə] [siːz]

Nor	the	said	lords	shall	not	hold	them	over	the	due	time	upon	pain	to	seize
也不	这	说	领主们	将	不是	抓住	他们	超过	这	到期的	时间	之上	疼痛	到	抢占

[ðə; ði] [f'eəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] [hændz] ,

the	fairs	into	the	king's	hands	,
这	集市	进入	这	国王的	双手	,

上述领主不得以逾期扣留集市为由，将集市收归国王所有。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'fens]

there	to	remain	until	they	have	made	a	fine	to	the	king	for	the	offence
那里	到	保持	直到	他们	有	制成	一个	美好的	到	这	国王	为了	这	罪行

,

,

,

他们将被关押在那里，直到向国王缴纳罚款为止。

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['djuːli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [held] [ðə; ði] [seɪm] [f'eəz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

after	it	be	duly	found	that	the	lords	held	the	same	fairs	longer	than	they
后	它	是	正式地	成立	那	这	领主们	握住	这	相同的	集市	更长	比	他们

[ɔːt] ,

ought	,
应该	,

在正式查明领主们举办集市的时间过长之后，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæv; həv] ['sɪtən] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taɪm] [səʊ] ['pʌblɪʃt] .

or	that	the	merchants	have	sitten	above	the	time	so	published	.
或者	那	这	商人	有	坐下	多于	这	时间	所以	已发布	.

或者说，商人们一直坐在公布的时间之上。

['stætʃuːt] , [ˌtuː'tuː] ['edwəd] [θriː] . , [kæp] . - . - .

Statute	,	2	Edward	III	.	,	cap	.	15	.	1393	.
法令	,	2	爱德华	三、	.	,	帽	.	-	.	-	.

法令，爱德华三世二世，第15.1393章。

[ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] ['ʌndəˌrɪtən] [wɒz; wəz] ['pʌblɪkli] [prə'kleɪmd] [ɪn] [fʊl] ['mɑːkɪt] [ɪn] - (

The	ordinance	underwritten	was	publicly	proclaimed	in	full	market	in	Westchepe	(
这	条例	承保	曾是	公开	宣布	在	满的	市场	在	-	(

['tʃiːp'saɪd]) , [ænd; ənd] - (['kɔːrnˌhɪl]) [ɪn] ['lʌndən] ,

Cheapside	)	,	and	Cornhulle	(	Cornhill	)	in	London	,
切普赛德	)	,	和	-	(	康希尔	)	在	伦敦	,

该法令已在伦敦的韦斯特切普（切普赛德）和科恩希尔（康希尔）公开宣布生效。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ðə; ði] 20th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] 16th [jɪə(r)] .

on	Thursday	the	20th	day	of	March	in	the	16th	year	.
在	周四	这	20th	天	的	行进	在	这	16th	年	.

16 年 3 月 20 日，星期四。

[æz; əz] [frɒm; frəm] [ɒv; əv] [əʊld] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [həʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] ['evri]

As	from	of	old	it	has	been	the	custom	to	hold	in	the	city	on	every
作为	从	的	老的	它	有	到过	这	风俗	到	抓住	在	这	城市	在	每一个

['fiːstˌdeɪ] [tuː] ['mɑːrkɪts] ,

feastday	two	markets	,
节日	二	市场	,

自古以来，每逢节日，城里都会举办两个集市，这已成为一种习俗。

[kɔːld] - , [wʌn][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn] - ;

called	Evechepynges	,	one	in	Westchepe	and	the	other	on	Cornhulle	;
称为	-	,	一	在	-	和	这	其他	在	-	;

被称为 Evechepynges，一个在 Westchepe，另一个在 Cornhulle；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][wʌn][ɪn] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] [kɔːld] [ˌes 'tiː] .

that	is	to	say	the	one	in	Westchepe	between	the	corner	of	the	lane	called	St	.
那	是	到	说	这	一	在	-	之间	这	角落	的	这	车道	称为	英石	.

['lɒrəns] [leɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [kɔːld] [ðə; ði][keɪdʒ] .

Lawrence	Lane	and	a	house	called	the	Cage	.
劳伦斯	车道	和	一个	房子	称为	这	笼	.

也就是说，位于韦斯特切普，在圣劳伦斯巷拐角处和一栋名为"笼子"的房子之间的那一个。

[səʊ]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [leɪn] [biː; bi][nɒt] [əb'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['mɑːkɪt]

So	always	that	the	said	lane	be	not	obstructed	by	the	people	of	the	said	market
所以	总是	那	这	说	车道	是	不是	受阻	经过	这	人们	的	这	说	市场

,

,

,

所以，务必确保该通道不被该市场的人阻塞。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][stænd][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒps] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['daɪvəz]

who	are	not	to	stand	near	to	the	shops	there	for	the	sale	of	divers
WHO	是	不是	到	站立	靠近	到	这	商店	那里	为了	这	销售	的	潜水员

[weəz] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi][səʊld] .

wares	that	in	such	shops	are	wont	to	be	sold	.
商品	那	在	这样的	商店	是	惯于	到	是	卖	.

不得靠近出售各种商品的商店。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [baɪ] ['deɪlaɪt] ['əʊnli] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst] [bel] [rʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ,

And	that	too	by	daylight	only	,	between	the	first	bell	rung	and	the	second	,
和	那	也	经过	日光	仅有的	,	之间	这	第一的	钟	梯子	和	这	第二	,

而且只能在白天，在第一声钟响和第二声钟响之间进行。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['mɑːrkɪts] [ɔː'deɪnd] .

for	the	said	markets	ordained	.
为了	这	说	市场	受戒	.

为上述指定市场。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] 10th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ... ['wɪljəm] - , [ðə; ði] [meə(r)] ,

And	now	on	the	10th	day	of	March	...	William	Staundone	,	the	mayor	,
和	现在	在	这	10th	天	的	行进	...	威廉	-	,	这	市长	,

现在是3月10日……市长威廉·斯坦顿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪti] ,

and	the	aldermen	of	the	said	city	,
和	这	市议员	的	这	说	城市	,

以及该市的市议员们，

[hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['daɪvəz] [p'ɜːsənz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ]

have	been	given	to	understand	that	divers	persons	at	night	and	by
有	到过	给定	到	理解	那	潜水员	人	在	夜晚	和	经过

['kændllaɪt] [duː; də] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['hɔstəlz] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,

candlelight	do	sell	in	the	common	hostels	there	and	in	other	places	,
烛光	做	卖	在	这	常见的	青年旅舍	那里	和	在	其他	地方	,

据了解，一些人会在夜间或烛光下，在当地及其他地方的普通旅馆里兜售商品。

[ɪn]['siːkrət] ,

in	secret	,
在	秘密	,

秘密地，

['daɪvəz] [weəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['lɑːrsənəsli] ['pɪlfəd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɔːlsli] [rɔːt]

divers	wares	that	have	been	larcenously	pilfered	and	some	falsely	wrought
潜水员	商品	那	有	到过	盗窃地	偷窃	和	一些	错误地	锻

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][æz; əz] ['biːɪŋ] [njuː] ;

and	some	that	are	old	as	being	new	;
和	一些	那	是	老的	作为	存在	新的	;

各种各样的商品，有的被盗窃，有的被伪造，有的则看起来像新的一样旧；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [duː; də][ðeə(r)] ['præktɪs] [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['hɑːlətri] ,

and	that	other	persons	do	there	practise	the	sin	of	harlotry	,
和	那	其他	人	做	那里	实践	这	罪	的	卖淫	,

并且那里还有其他人从事卖淫的罪行。

['ʌndə(r)] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sed] [weəz] ,

under	colour	of	the	sale	of	their	said	wares	,
在下面	颜色	的	这	销售	的	他们的	说	商品	,

以销售上述商品为幌子，

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd]['skænd(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [fəʊks][ɒv; əv][ðə; ði]

to	the	very	great	damage	and	scandal	of	good	and	honest	folks	of	the
到	这	非常	伟大的	损害	和	丑闻	的	好的	和	诚实的	各位	的	这

[sed] ['sɪti] .

said	city	.
说	城市	.

这给该市善良正直的人民带来了极大的损害和耻辱。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [sed] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [baɪ][waɪz] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd]

Therefore	the	said	mayor	and	aldermen	by	wise	counsel	and	with	good
所以	这	说	市长	和	市议员	经过	明智的	法律顾问	和	和	好的

[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hæd; həd] ,

deliberation	between	them	had	,
审议	之间	他们	有	,

因此，上述市长和市议员经过明智的建议和充分的商议，决定：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [sed] ['mɑːrkɪts] ['ʌndə(r)]

for	the	honour	of	the	city	and	in	order	to	put	the	said	markets	under
为了	这	荣誉	的	这	城市	和	在	命令	到	放	这	说	市场	在下面

[gʊd] [kən'trəʊl][ænd; ənd] ['gʌvənəns] ,

good	control	and	governance	,
好的	控制	和	治理	,

为了维护城市的荣誉，并使上述市场处于良好的管理和控制之下，

[hæv; həv] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [ɒn] ['evri] [sʌtʃ] ['mɑːkɪt] [naɪt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed]

have	ordained	that	from	henceforth	on	every	such	market	night	each	of	the	said
有	受戒	那	从	今后	在	每一个	这样的	市场	夜晚	每个	的	这	说

[tuː] [belz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['biːd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hʌŋ] ,

two	bells	shall	be	rung	by	the	beadle	of	the	ward	where	it	is	hung	,
二	铃铛	将	是	梯子	经过	这	珠串	的	这	病房	在哪里	它	是	悬挂	,

已下令，从今以后，每逢集市之夜，上述两口钟均应由悬挂该钟的教区的执事敲响。

[wʌn]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌnset] .

one	hour	before	sunset	and	then	again	half	an	hour	after	sunset	.
一	小时	前	日落	和	然后	再次	一半	一个	小时	后	日落	.

日落前一小时和日落后半小时各一小时。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['sekənd] ['rɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ðeə(r)]

At	which	second	ringing	all	the	people	shall	depart	from	the	market	with	their
在	哪个	第二	铃声	全部	这	人们	将	离开	从	这	市场	和	他们的

[weəz] ,

wares	,
商品	,

第二次铃声响起时，所有人都应带着货物离开市场。

[ɒn][peɪn][ɒv; əv] ['fɔːfɪtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [weəz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] ,

on	pain	of	forfeiture	to	the	chamber	of	all	such	wares	as	shall	,
在	疼痛	的	没收	到	这	房间	的	全部	这样的	商品	作为	将	,

否则，所有此类货物将被没收归国库所有，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd] [bel] [rʌŋ] , [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ;

after	the	second	bell	rung	,	be	found	in	the	same	;
后	这	第二	钟	梯子	,	是	成立	在	这	相同的	;

第二声铃响后，仍在同一地点；

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði]['biːd(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['æktɪŋ] ,

as	to	the	which	the	beadle	if	he	be	acting	,
作为	到	这	哪个	这	珠串	如果	他	是	表演	,

至于如果执事在场，他该如何处理这件事，

[ɔː(r)]['ɒfɪsə(r)][baɪ][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] [ðeər'ʌntʊ] [ə'saɪnd] ,

or	officer	by	the	chamber	of	the	Guildhall	thereunto	assigned	,
或者	官	经过	这	房间	的	这	市政厅	至于	分配	,

或由市政厅会议厅指派的官员，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['tʌpəns] [ɪn] ['evri] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

shall	have	twopence	in	every	shilling	for	his	trouble	in	taking	them	.
将	有	两便士	在	每一个	先令	为了	他的	麻烦	在	采取	他们	.

每取一先令，他将获得两便士作为收取这些物品的报酬。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [sel] [ɪn] ['kɒmən] ['hɔstəlz] ['eni] [weəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['mɑːkɪt]

And	that	no	one	shall	sell	in	common	hostels	any	wares	that	in	the	said	market
和	那	不	一	将	卖	在	常见的	青年旅舍	任何	商品	那	在	这	说	市场

[ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi][səʊld] ,

are	wont	to	be	sold	,
是	惯于	到	是	卖	,

任何人不得在公共旅馆出售在该市场通常出售的任何商品。

[ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed] ['sɪti] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ˌðeər'ɒv] ,

or	anywhere	else	within	the	said	city	or	in	the	suburbs	thereof	,
或者	任何地方	别的	之内	这	说	城市	或者	在	这	郊区	其中	,

或该城市内或其郊区的任何其他地方，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ʃɒps] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd]

but	only	in	their	own	shops	and	in	the	places	and	at	the	days	and
但	仅有的	在	他们的	自己的	商店	和	在	这	地方	和	在	这	天	和

['aʊəz] [ə'fɔːsed] ,

hours	aforesaid	,
小时	上述	,

但仅限在他们自己的店铺内，并在上述地点、日期和时间进行。

[ɒn][peɪn][ɒv; əv] ['fɔːfɪtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [weəz] [ðæt]

on	pain	of	forfeiture	to	the	use	of	the	said	chamber	of	all	the	wares	that
在	疼痛	的	没收	到	这	使用	的	这	说	房间	的	全部	这	商品	那

[ʃæl; ʃəl] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi][səʊld] .

shall	otherwise	be	sold	.
将	否则	是	卖	.

否则将没收该房间对原本应出售的所有货物的使用权。

['raɪli] , [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv] ['lʌndən] , - . - .

Riley	,	Memorials	of	London	,	532	.	1320	.
莱利	,	纪念碑	的	伦敦	,	-	.	-	.

Riley，《伦敦纪念馆》，532.1320。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

Be	it	remembered	that	on	the	Monday	next	before	the	feast	of	St	.
是	它	记得	那	在	这	周一	下一个	前	这	盛宴	的	英石	.

['kæθərɪn] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ɪn][ðə; ði] 14th [jɪə(r)] ,

Katherine	the	Virgin	in	the	14th	year	,
凯瑟琳	这	处女	在	这	14th	年	,

须知，在圣凯瑟琳圣母节前最后一个星期一，即第14年，

[ðə; ði] [pɔːk] [ænd; ənd] [biːf] [ɒv; əv][dʒɒn] [pɛrɝ] , [dʒɒn] - , [ænd; ənd] [rɪ'nɑːld] [et; eɪt] - ,

the	pork	and	beef	of	John	Perer	,	John	Esmar	,	and	Reynald	ate	Watre	,
这	猪肉	和	牛肉	的	约翰	佩勒	,	约翰	-	,	和	雷纳德	吃	-	,

John Perer、John Esmar 和 Reynald ate Watre 的猪肉和牛肉，

[ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒrən] [-] ['bʊtʃəz] ,

alleged	to	be	foreign	[	10	]	butchers	,
据称	到	是	外国的	[	-	]	屠夫	,

据称是外国[10]屠夫，

[wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ([ɒv; əv] ['lʌndən])

were	seized	because	that	they	against	the	custom	of	the	city	(	of	London	)
是	查获	因为	那	他们	反对	这	风俗	的	这	城市	(	的	伦敦	)

,

,

,

被捕是因为他们违反了（伦敦的）城市习俗。

[hæd; həd][ɪk'spəʊzd][ðə; ði] [sed] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [lez] - ([ðə; ði] [stɒks] ['mɑːkɪt] [ɒn]

had	exposed	the	said	meat	for	sale	at	Les	Stokkes	(	the	Stocks	Market	on
有	裸露	这	说	肉	为了	销售	在	莱斯	-	(	这	股票	市场	在

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs]) ,

the	site	of	the	Mansion	House	)	,
这	地点	的	这	大厦	房子	)	,

已将上述肉类暴露在莱斯斯托克斯（位于市政厅所在地的股票市场）出售，

['ɑːftə(r)] ['kɜːfjuː] [rʌŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] - [ˌel'iː] - [grænd] :

after	curfew	rung	at	St	.	Martin's	-	le	-	Grand	:
后	宵禁	梯子	在	英石	.	马丁的	-	勒	-	盛大	:

圣马丁勒格兰德宵禁铃响后：

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'næktɪd] [ðæt] [nəʊ] ['fɒrən] ['bʊtʃə(r)] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːlz]

whereas	it	is	enacted	that	no	foreign	butcher	standing	with	his	meat	at	the	stalls
然而	它	是	已颁布	那	不	外国的	屠夫	常设	和	他的	肉	在	这	摊位

[ə'fɔːsed] [ʃæl; ʃəl][kʌt] ['eni] [miːt] ['ɑːftə(r)] [nʌn] [rʌŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ;

aforesaid	shall	cut	any	meat	after	None	rung	at	St	.	Paul's	;
上述	将	切	任何	肉	后	没有任何	梯子	在	英石	.	保罗的	;

鉴于已颁布法令，任何外国屠夫不得在上述摊位上摆放肉块，在圣保罗教堂敲响钟声后切割任何肉块；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][kʌt] [bɪ'fɔː(r)] [nʌn] [rʌŋ] [hiː; hi][ɪz]

and	that	as	to	all	the	meat	which	he	has	cut	before	None	rung	he	is
和	那	作为	到	全部	这	肉	哪个	他	有	切	前	没有任何	梯子	他	是

[tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['vespəz] ,

to	expose	the	same	for	sale	up	to	the	hour	of	Vespers	,
到	暴露	这	相同的	为了	销售	向上	到	这	小时	的	晚祷	,

至于他在钟声敲响之前所切割的所有肉类，他都要在晚祷时分之前摆出来出售。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kiːpɪŋ] ['eni] [bæk] [ɔː(r)] ['kæriɪŋ] ['eni] [ə'weɪ] .

and	to	sell	it	without	keeping	any	back	or	carrying	any	away	.
和	到	卖	它	没有	保持	任何	后退	或者	携带	任何	离开	.

并且全部出售，不留下任何残羹剩饭，也不带走任何货物。

['raɪli] , [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv] ['lʌndən] , - .

Riley	**,**	**Memorials**	**of**	**London**	**,**	**142**	**.**
莱利	,	纪念碑	的	伦敦	,	-	.

Riley，《伦敦纪念馆》，142。

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪlz] .

SUPERVISION	**OF**	**SALES**	**.**
监督	的	销售量	.

销售监督。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [weəz] [ænd; ənd][ðə; ði][praisiz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['sʊpərvaɪz]

The	**quality**	**of**	**wares**	**and**	**the**	**prices**	**asked**	**for**	**them**	**were**	**supervised**
这	质量	的	商品	和	这	价格	问	为了	他们	是	受监督

, [ænd; ənd][feə(r)] ['diːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːst] ,

,	**and**	**fair**	**dealing**	**was**	**enforced**	**,**
,	和	公平的	处理	曾是	强制执行	,

商品的质量和售价都受到监督，公平交易得到执行。

[baɪ] ['ɒfɪsəz] .

by	**officers**	**.**
经过	警官	.

由警官执行。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][æt; ət]['ɒksfəd] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Sometimes	**,**	**as**	**at**	**Oxford**	**,**	**these**	**were**	**specially**	**appointed**	**for**	**the**
有时	,	作为	在	牛津	,	这些	是	特别	任命	为了	这

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['djuːtiz] .

discharge	**of**	**their**	**duties**	**.**
释放	的	他们的	职责	.

有时，例如在牛津大学，这些人是专门任命来履行职责的。

[ɪn] ['lʌndən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɔː(r)] ['wɔːdən] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːfts] ,

In	**London**	**they**	**were**	**the**	**masters**	**or**	**wardens**	**of**	**the**	**crafts**	**,**
在	伦敦	他们	是	这	大师	或者	狱警	的	这	工艺	,

在伦敦，他们是各行各业的大师或管理者。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][wʌn] [treɪd] .

otherwise	**the**	**associations**	**of**	**members**	**of**	**one**	**trade**	**.**
否则	这	协会	的	成员	的	一	贸易	.

否则就是同一行业成员的协会。

[wen] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːfts][hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvəri] ['kʌmpəniz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]

When	**many**	**of**	**the**	**crafts**	**had**	**developed**	**into**	**the**	**livery**	**companies**	**the**	**officials**
什么时候	许多	的	这	工艺	有	发达	进入	这	涂装	公司	这	官员

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði][ɪnˌspɛktə'riːəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdən] . - .

of	**the**	**latter**	**inherited**	**the**	**inspectorial**	**functions**	**of**	**the**	**wardens**	**.**	**1393**	**.**
的	这	后者	遗传	这	督察	函数	的	这	狱警	.	-	.

当许多手工艺发展成行会后，行会的官员继承了督察的职能。1393年。

['ɔːdɪnəns] [baɪ][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv] ['lʌndən] [æz; əz][tuː; tə] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv] [west]

Ordinance	**by**	**the**	**mayor**	**and**	**aldermen**	**of**	**London**	**as**	**to**	**markets**	**of**	**West**
条例	经过	这	市长	和	市议员	的	伦敦	作为	到	市场	的	西方

[tʃiːp] [ænd; ənd] ['kɔːrnˌhɪl] .

Cheap	**and**	**Cornhill**	**.**
便宜的	和	康希尔	.

伦敦市长和市议员关于西切普和康希尔市场的法令。

... [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɔː(r)] [ðəʊz] [ə'saɪnd] [ˌðeə'tuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] [treɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weəz]

...	That	the	masters	or	those	assigned	thereto	of	each	trade	of	which	the	wares
...	那	这	大师	或者	那些	分配	到	的	每个	贸易	的	哪个	这	商品

[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['mɑːrkɪts] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['paʊə(r)] ,

are	brought	to	the	said	markets	shall	have	power	,
是	带来	到	这	说	市场	将	有	力量	,

.....各行业商会的会长或指定人员，凡将货物运至上述市场者，均有权：

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['biːd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːd] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] [ˌðeə'tuː] [ə'saɪnd] , [tuː; tə] ['sɜːveɪ]

together	with	the	beadle	of	the	ward	or	other	officer	thereto	assigned	,	to	survey
一起	和	这	珠串	的	这	病房	或者	其他	官	到	分配	,	到	民意调查

,

,

,

与教区执事或其他指定官员一起进行勘察，

[ə'seɪ] [ænd; ənd][stɒp][ɔːl] [fɔːls] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] [weəz] , [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪts] [ə'fɔːsed] [ɔː(r)]

assay	and	stop	all	false	and	defective	wares	,	in	the	markets	aforesaid	or
检测	和	停止	全部	错误的	和	有缺陷的	商品	,	在	这	市场	上述	或者

[ˌels'weə(r)] [ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

elsewhere	exposed	for	sale	,
别处	裸露	为了	销售	,

对上述市场或其他任何地方出售的所有假冒伪劣商品进行检测并予以查禁。

[ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ə'dʒʌdʒd] [ə'pɒn]

and	to	present	the	same	to	the	chamberlain	to	be	there	adjudged	upon
和	到	展示	这	相同的	到	这	管家	到	是	那里	判决	之上

[æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːfɪtəbl] [ɔː(r)][nɒt] ;

as	to	whether	they	are	forfeitable	or	not	;
作为	到	无论	他们	是	可没收的	或者	不是	;

并将上述物品提交内务大臣，由其裁定是否属于可没收财产；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['tʃeɪmbə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

and	further	to	arrest	to	the	use	of	the	said	chamber	all	other	things
和	更远	到	逮捕	到	这	使用	的	这	说	房间	全部	其他	事物

[ænd; ənd] [weəz] [ɪn] ['hɔstəlz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːm] ... .

and	wares	in	hostels	or	other	places	exposed	for	sale	against	the	form	...	.
和	商品	在	青年旅舍	或者	其他	地方	裸露	为了	销售	反对	这	形式	...	.

并进一步禁止将旅馆或其他场所中所有违反规定的待售物品和商品用于上述场所.....

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] ['fɔːfitʃə] [səʊ][baɪ][ðə; ði] [sed] ['mɑːstəz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] [ˌðeə'tuː] [ə'saɪnd] ,

Of	the	which	forfeitures	so	by	the	said	masters	,	or	others	thereto	assigned	,
的	这	哪个	没收	所以	经过	这	说	大师	,	或者	其他的	到	分配	,

其中，由上述主事官或其指定人没收的财产，

['teɪkən][ænd; ənd] [ə'dʒʌdʒd] [æz; əz] ['fɔːfitid] ,

taken	and	adjudged	as	forfeited	,
已采取	和	判决	作为	丧失	,

被没收并判定为没收

[ðə; ði] [sed] ['mɑːstəz] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ˌðeə'tuː] [ə'saɪnd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] [θɜːd] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

the	said	masters	or	persons	thereto	assigned	shall	have	one	third	part	for	their
这	说	大师	或者	人	到	分配	将	有	一	第三	部分	为了	他们的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

上述主人或受其指派的人员应获得三分之一作为报酬。

['raɪli] , [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv] ['lʌndən] , - . - .

Riley	,	Memorials	of	London	,	532	.	1556	.
莱利	,	纪念碑	的	伦敦	,	-	.	-	.

Riley，《伦敦纪念录》，532.1556。

[ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪksɪŋ][ɒv; əv][praisiz] .

Of	the	clerks	of	the	market	of	Oxford	and	of	the	fixing	of	prices	.
的	这	职员	的	这	市场	的	牛津	和	的	这	定影	的	价格	.

牛津市场的职员和价格制定。

[ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪəns]

The	clerks	of	the	market	should	be	chosen	of	such	as	have	experience
这	职员	的	这	市场	应该	是	选定	的	这样的	作为	有	经验

[ɒv; əv][ðə; ði][praisiz] [wɪtʃ] ,

of	the	prices	which	,
的	这	价格	哪个	,

市场工作人员应由那些对价格有经验的人选出，

[fɔː(r); fə(r)] [nə'sesəti] [ɔː(r)] [kən'viːniəns] , [pə'teɪn] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

for	necessity	or	convenience	,	pertain	to	food	and	clothing	,	and	of
为了	必要性	或者	方便	,	属于	到	食物	和	衣服	,	和	的

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] ,

such	as	have	knowledge	,
这样的	作为	有	知识	,

出于必要或方便，与食物和衣物有关，以及那些有相关知识的人，

['paʊə(r)][ænd; ənd] [wɪl] ['feɪθfəli] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒəntli][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn'dʒɔɪn] [ɒn][ðem; ðəm] .

power	and	will	faithfully	and	diligently	to	fill	the	office	enjoined	on	them	.
力量	和	将要	忠实	和	勤勉地	到	充满	这	办公室	禁止	在	他们	.

有能力、有意愿忠实勤勉地履行其被赋予的职责。

[ɪ'speʃəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [frɔːd] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]

Especially	it	behoves	them	to	see	that	no	fraud	is	committed	as	regards	the
尤其	它	理应	他们	到	看	那	不	欺诈罪	是	坚定的	作为	问候	这

['meʒəz] [ænd; ənd] [weɪts] [ænd; ənd]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ɔːl] ['fʊdˌstʌf] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz]

measures	and	weights	and	quality	of	all	foodstuffs	and	of	all	things
措施	和	重量	和	质量	的	全部	食品	和	的	全部	事物

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['kləʊðɪŋ] ,

which	belong	to	clothing	,
哪个	属于	到	衣服	,

尤其应该确保所有食品和所有衣物的计量、重量和质量方面不发生任何欺诈行为。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][stˈætʃuːts][ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'huːf] ; [ænd; ənd]

and	to	observe	the	statutes	and	ordinances	issued	in	this	behoof	;	and
和	到	观察	这	法规	和	法令	发布	在	这	裨	;	和

[sɪns] ,

since	,
自从	,

并遵守为此目的颁布的法规和条例；并且，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [ə'mʌŋ] [ðiːz] [kə'mɒdətiz] , [haɪ] [praisiz] ['greɪtli] ['flʌrɪʃ] ,

for	the	most	part	,	among	these	commodities	,	high	prices	greatly	flourish	,
为了	这	最多	部分	,	之中	这些	商品	,	高的	价格	非常	繁荣	,

在这些商品中，高价现象大多十分普遍。

[ðə; ði] [klɑːk] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

the	clerk	should	summon	to	his	aid	the	presidents	of	colleges	and	such
这	职员	应该	召唤	到	他的	援助	这	总统们	的	大学	和	这样的

['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] [tuː; tə][biː; bi][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

others	of	the	university	as	he	knows	to	be	fit	for	the	business	,
其他的	的	这	大学	作为	他	知道	到	是	合身	为了	这	商业	,

办事员应召集各学院院长以及他认为适合处理此事的其他大学人员协助他。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kɔːs] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]

and	should	consult	with	them	as	to	what	course	can	be	taken	to
和	应该	咨询	和	他们	作为	到	什么	课程	能	是	已采取	到

['rendə(r)][ðə; ði][praisiz]['ləʊə(r)] .

render	the	prices	lower	.
使成为	这	价格	降低	.

并应与他们协商，探讨可以采取哪些措施来降低价格。

['ɒksfəd] [hɪst] .

Oxford	Hist	.
牛津	历史	.

牛津历史

[səʊʃ] . , [kɒlek'tɑːnɪə; ˌkɒlek'teɪnɪə] , [ˌaɪ 'aɪ] . - . - .

Soc	.	,	Collectanea	,	II	.	104	.	1468	.
社会	.	,	收集	,	二	.	-	.	-	.

Soc.，Collectanea，II。104.1468。

[ðə; ði] [ə'saɪz] [-] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [sɛlɪθ] [sɔːlt] , ['əʊtmiːl] , [səʊp]

The	assize	[	11	]	of	a	tallowchandler	is	that	he	selleth	salt	,	oatmeal	,	soap
这	大	[	-	]	的	一个	-	是	那	他	塞尔斯	盐	,	麦片	,	肥皂

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['daɪvəz]['tʃæfə(r)] ,

and	other	divers	chaffer	,
和	其他	潜水员	司机	,

油料商贩的罪名[11]是出售盐、燕麦片、肥皂和其他各种杂货。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] [biː; bi] [ə'saɪz] [-] [ænd; ənd] [siːld] [ænd; ənd] [truː] [biːm]

that	his	weights	and	measures	be	assized	[	12	]	and	sealed	and	true	beam
那	他的	重量	和	措施	是	尺寸	[	-	]	和	密封	和	真的	光束

.

:

.

让他的度量衡[12]被测量，并被密封和确认。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [baɪθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['tæləʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['hɑːfpeni] ,

For	when	he	buyeth	a	pound	of	tallow	for	an	halfpenny	,
为了	什么时候	他	买	一个	磅	的	脂	为了	一个	半便士	,

因为他用半便士买了一磅牛油，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sel] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['kænd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] ,

he	shall	sell	a	pound	of	candle	for	a	penny	,
他	将	卖	一个	磅	的	蜡烛	为了	一个	一分钱	,

他将以一便士的价格出售一磅蜡烛。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][wæks][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['fɑːðɪŋ]

that	is	a	farthing	for	the	wick	and	the	wax	and	another	farthing
那	是	一个	法辛	为了	这	灯芯	和	这	蜡	和	其他	法辛

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] .

for	the	workmanship	.
为了	这	做工	.

其中一便士是灯芯和蜡的价格，另一便士是人工费。

[ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] ['tæləʊ] - [ænd; ənd] [loʊɪθ] , [səʊ][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz]

And	right	as	tallow	higheth	and	loweth	,	so	he	for	to	sell	his
和	正确的	作为	脂	-	和	洛厄斯	,	所以	他	为了	到	卖	他的

['kænd(ə)l] .

candle	.
蜡烛	.

就像牛油有高有低一样，他卖蜡烛也是一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [stʌf] [biː; bi] [nɒt] [gʊd] , [ɔː(r)] ['eni] [hiː; hi] [læk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

And	if	his	stuff	be	not	good	,	or	any	he	lack	of	his	weight	,
和	如果	他的	东西	是	不是	好的	,	或者	任何	他	缺少	的	他的	重量	,

如果他的东西不好，或者他体重不足，

[ɔː(r)] ['eni] [hiː; hi] [sel] [nɒt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['tæləʊ] , [hiː; hi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mɜːst] ,

or	any	he	sell	not	after	the	price	of	tallow	,	he	to	be	amerced	,
或者	任何	他	卖	不是	后	这	价格	的	脂	,	他	到	是	支付	,

或凡他出售的物品，若未按牛油的价格出售，他都应受罚款。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['twelvpəns] , [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] - ,

the	first	time	twelvepence	,	the	second	time	twentypence	,	the	third	time	fortypence	,
这	第一的	时间	十二便士	,	这	第二	时间	二十便士	,	这	第三	时间	-	,

第一次十二便士，第二次二十便士，第三次四便士。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɔːfɪt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['fɔːfɪtəbl] ;

and	to	forfeit	all	that	is	forfeitable	;
和	到	丧失	全部	那	是	可没收的	;

并丧失所有可丧失之物；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [st'ætʃuːts] .

and	he	to	be	judged	according	to	the	form	of	statutes	.
和	他	到	是	评判	根据	到	这	形式	的	法规	.

他应按照法律的形式接受审判。

['prɪntɪd] [ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stoʊz] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [bʊk] [viː] . - . - .

Printed	in	Strype's	edition	of	Stow's	Survey	of	London	,	Book	V	.	344	.	1327	.
打印	在	-	版	的	斯托的	民意调查	的	伦敦	,	书	V	.	-	.	-	.

刊载于 Strype 出版的 Stow's Survey of London, Book V. 344.1327。

[dʒɒn] [diː] ['kɔːstən] , ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ] [pə'tɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]

John	de	Causton	,	citizen	of	London	,	has	shown	the	king	,	by	petition	before	him
约翰	德	考斯顿	,	公民	的	伦敦	,	有	所示	这	国王	,	经过	请愿	前	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] ,

and	his	council	,
和	他的	理事会	,

伦敦市民约翰·德·考斯顿已通过向国王及其议会递交的请愿书，向国王表明：

[ðæt] [dʒɒn] - , [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] - , [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] ,

that	John	Dergayn	,	the	late	king's	ulnager	,	in	the	eighth	year	of	his	reign	,
那	约翰	-	,	这	晚的	国王的	-	,	在	这	第八	年	的	他的	在位	,

约翰·德盖恩，已故国王的侍从，在其统治的第八年，

[tʊk] [faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [straɪpt] [klɒθ] [ɒv; əv] [gɔːnt] ([gent]) [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ɪn]

took	five	pieces	of	John's	striped	cloth	of	Gaunt	(	Ghent	)	outside	his	shop	in
采取	五	件	的	约翰的	有条纹的	布	的	高特	(	根特	)	外部	他的	店铺	在

['bɒstən] [feə(r)] ,

Boston	Fair	,
波士顿	公平的	,

在波士顿集市上，我从约翰的店外拿走了五块他用高特（根特）布料织成的条纹布。

[ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'saɪz] ,

asserting	that	they	were	not	of	the	assize	,
断言	那	他们	是	不是	的	这	大	,

声称他们并非巡回法庭成员

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['fɔːfitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd]

and	that	they	were	therefore	forfeited	to	the	late	king	,	and	delivered
和	那	他们	是	所以	丧失	到	这	晚的	国王	,	和	发表

[tuː; tə] [rælf] [diː] [stəʊks] ,

to	Ralph	de	Stokes	,
到	拉尔夫	德	斯托克斯	,

因此，这些财产被没收归已故国王所有，并移交给了拉尔夫·德·斯托克斯。

[ðen] ['ki:pə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['wɔ:drəʊb] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwəd] [faʊnd] ,

then	keeper	of	the	king's	wardrobe	,	and	that	it	was	afterward	found	,
然后	守门员	的	这	国王的	衣柜	,	和	那	它	曾是	之后	成立	,

当时是国王衣橱的保管员，后来才被发现。

[baɪ][ɪn'kwaɪəri] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] [kɪŋz] ['ɔ:də(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd]['bærənz][ɒv; əv]

by	enquiry	made	by	the	said	king's	order	before	the	treasurer	and	barons	of
经过	询问	制成	经过	这	说	国王的	命令	前	这	财务主管	和	男爵们	的

[ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,

the	Exchequer	,
这	国库	,

根据国王的命令，向财政大臣和财政部长们进行了调查，

[ðæt] [ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'saɪz] [ænd; ənd] [ɔ:t] [nɒt] [ðʌs] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:fitid] ,

that	the	cloth	was	of	the	assize	and	ought	not	thus	to	be	forfeited	,
那	这	布	曾是	的	这	大	和	应该	不是	因此	到	是	丧失	,

这块布匹属于巡回法庭的财产，不应该因此被没收。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] 22½ [mɑ:rks] ;

and	that	the	cloth	was	worth	22½	marks	;
和	那	这	布	曾是	值得	22½	标记	;

这块布价值 22.5 马克；

... [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [preɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðæt] [sʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]

...	and	he	has	prayed	the	king	to	cause	that	sum	to	be	allowed	to
...	和	他	有	祈祷	这	国王	到	原因	那	和	到	是	允许	到

[hɪm] .

him	.
他	.

.....他已请求国王允许他获得这笔款项。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - - , - . - .

Cal	.	of	Close	,	1327	-	30	,	86	.	1366	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	-	,	-	.	-	.

Cal. of Close，1327-30，86.1366。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ... [dʒɒn]['edmənd][ɒv; əv] - ([i:st] [hæm]) ,

On	the	14th	day	of	October	...	John	Edmond	of	Esthamme	(	East	Ham	)	,
在	这	14th	天	的	十月	...	约翰	埃德蒙	的	-	(	东方	火腿	)	,

10月14日.....埃斯特汉姆（东汉姆）的约翰·埃德蒙，

['kɔ:rnˌmʌŋgər] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['esɪks] , [wɒz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)][dʒɒn] - , [meə(r)]

cornmonger	,	of	the	county	of	Essex	,	was	brought	before	John	Lovekyn	,	mayor
玉米贩子	,	的	这	县	的	埃塞克斯	,	曾是	带来	前	约翰	-	,	市长

,

,

,

来自埃塞克斯郡的玉米商被带到市长约翰·洛夫金面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] [æt; ət][ðə; ði] ['gɪldhɔ:l] ,

and	the	aldermen	at	the	Guildhall	,
和	这	市议员	在	这	市政厅	,

还有市政厅的市议员们，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪk'spəʊzd][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] - (['greɪstʃɜ:rtʃ]) [wʌn]

for	that	he	had	exposed	for	sale	at	Grascherche	(	Gracechurch	)	one
为了	那	他	有	裸露	为了	销售	在	-	(	恩典教会	)	一

['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv] [əʊts] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] ,

quarter	of	oats	in	a	sack	,
四分之一	的	燕麦	在	一个	解雇	,

为此，他曾在格雷斯彻奇（Grascherche）出售过一袋四分之一的燕麦。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [gʊd] [əʊts][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][sæk] ,

and	had	put	a	bushel	of	good	oats	at	the	mouth	of	the	sack	,
和	有	放	一个	蒲式耳	的	好的	燕麦	在	这	嘴	的	这	解雇	,

并在袋口放了一蒲式耳上好燕麦。

[ɔ:l][ðə; ði][rest] [ˌðeər'ɪn] ['bi:ɪŋ] [kɔ:n] [ɒv; əv] [wɜ:s] ['kwɒlətɪ][ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ]['vælju:] ,

all	the	rest	therein	being	corn	of	worse	quality	and	of	no	value	,
全部	这	休息	其中	存在	玉米	的	更糟	质量	和	的	不	价值	,

其中其余的都是质量较差、毫无价值的玉米。

[ɪn] [dɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] .

in	deceit	of	the	common	people	.
在	欺骗	的	这	常见的	人们	.

欺骗普通百姓。

['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] ['fɔ:lsəti] , [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ə'kwɪt] [hɪm'self] [ˌðeər'ɒv] ,

Being	questioned	as	to	which	falsity	,	how	he	would	acquit	himself	thereof	,
存在	被质问	作为	到	哪个	虚假	,	如何	他	会	开释	他自己	其中	,

当被问及他所作的谎言是什么时，他将如何为自己辩解。

[ðə; ði] [seɪm] [dʒɒn][dɪd][nɒt] [ˌgeɪn'seɪ][ðə; ði] [seɪm] .

the	same	John	did	not	gainsay	the	same	.
这	相同的	约翰	做过	不是	否定	这	相同的	.

同一个约翰并没有反驳同样的观点。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Therefore	it	was	adjudged	that	he	should	have	the	punishment	of	the
所以	它	曾是	判决	那	他	应该	有	这	惩罚	的	这

['pɪlərɪ] ,

pillory	,
示众台	,

因此，法庭判处他示众的刑罚。

[tu:; tə][stænd][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

to	stand	upon	the	same	for	one	hour	of	the	day	.
到	站立	之上	这	相同的	为了	一	小时	的	这	天	.

每天在同一位置站立一个小时。

['raɪli] , [məm'ɔ:rɪəlz][ɒv; əv] ['lʌndən] , - . - .

Riley	,	Memorials	of	London	,	333	.	1363	.
莱利	,	纪念碑	的	伦敦	,	-	.	-	.

Riley，《伦敦纪念录》，333.1363。

[ɒn][ðə; ði] 9th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ... ['wɪljəm] - [ɒv; əv] [hi:z] ([heɪz])

On	the	9th	day	of	the	month	of	November	...	William	Cokke	of	Hees	(	Hayes	)
在	这	9th	天	的	这	月	的	十一月	...	威廉	-	的	希斯	(	海耶斯	)

[wɒz; wəz]['teɪkən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hi:; hi] ,

was	taken	because	that	on	the	same	day	he	,
曾是	已采取	因为	那	在	这	相同的	天	他	,

11月9日.....希斯（海耶斯）的威廉·科克被捕，因为就在同一天，他.....

[ðə; ði] [seɪm] ['wɪljəm] , ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [wi:t] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

the	same	William	,	carrying	a	sample	of	wheat	in	his	hand	,
这	相同的	威廉	,	携带	一个	样本	的	小麦	在	他的	手	,

还是那个威廉，手里拿着一小块小麦样品。

[ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [wɪ'ðɪn] ['nju:geɪt] [ɪn] ['lʌndən] ['fɒləʊd] [wʌn] ['wɪljəm] , ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] ['rɒbət] [di:][lɑ:]

in	the	market	within	Newgate	in	London	followed	one	William	,	servant	of	Robert	de	la
在	这	市场	之内	纽盖特	在	伦敦	随后	一	威廉	,	仆人	的	罗伯特	德	拉

[lɔ:nd] ,

Launde	,
洗衣	,

在伦敦纽盖特监狱的集市上，跟着罗伯特·德·拉·朗德的仆人威廉。

['gəʊldsmɪθ] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [wiːt] , [frɒm; frəm] [sæk] [tuː; tə] [sæk] ,

goldsmith	,	who	wanted	to	buy	wheat	,	from	sack	to	sack	,
金匠	,	WHO	通缉	到	买	小麦	,	从	解雇	到	解雇	,

金匠想一袋一袋地买小麦，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [wiːt] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] [æt; ət] [ə; eɪ]

and	said	that	such	wheat	as	that	he	would	not	be	able	to	buy	at	a
和	说	那	这样的	小麦	作为	那	他	会	不是	是	有能力的	到	买	在	一个

['ləʊə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən] - [pens] ;

lower	price	than	21	pence	;
降低	价格	比	-	便士	;

他说，他买这种小麦的价格不会低于 21 便士；

[ˌweər'æz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːvənt] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

whereas	on	the	same	day	and	at	that	hour	the	same	servant	could	have
然而	在	这	相同的	天	和	在	那	小时	这	相同的	仆人	可以	有

[bɔːt] [sʌtʃ] [wiːt] [fɔː(r); fə(r)] - [pens] .

bought	such	wheat	for	21	pence	.
买	这样的	小麦	为了	-	便士	.

而同一天同一时间，同一个仆人却可以用 21 便士买到这样的小麦。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪljəm] - ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [meə(r)] , [rɪ'kɔːdə(r)] ,

Upon	which	the	same	William	Cokke	being	questioned	,	before	the	mayor	,	recorder	,
之上	哪个	这	相同的	威廉	-	存在	被质问	,	前	这	市长	,	录音机	,

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːldəmən] ,

and	certain	of	the	aldermen	,
和	肯定	的	这	市议员	,

于是，威廉·科克在市长、记录员和几位市议员面前接受了质询。

[hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wiːt] ,

he	acknowledged	that	he	had	done	this	to	enhance	the	price	of	wheat	,
他	已确认	那	他	有	完毕	这	到	提高	这	价格	的	小麦	,

他承认自己这样做是为了抬高小麦价格。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	the	prejudice	of	all	the	people	.
到	这	偏见	的	全部	这	人们	.

这对所有人造成了偏见。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sed] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [ðæt] [ðə; ði] [sed]

It	was	therefore	awarded	by	the	said	mayor	and	aldermen	that	the	said
它	曾是	所以	获奖	经过	这	说	市长	和	市议员	那	这	说

['wɪljəm] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪlərɪ] .

William	Cokke	should	have	the	punishment	of	the	pillory	.
威廉	-	应该	有	这	惩罚	的	这	示众台	.

因此，市长和市议员们裁定，对威廉·科克处以示众的刑罚。

['raɪli] , [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] ['lʌndən] , - . - - - .

Riley	,	Memorials	of	London	,	314	.	1362	-	90	.
莱利	,	纪念碑	的	伦敦	,	-	.	-	-	-	.

Riley，《伦敦纪念录》，314.1362-90。

[tuː; tə] [waɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə] ,

To	Wye	and	to	Wychestre	I	went	to	the	faire	,
到	怀伊	和	到	-	我	去	到	这	公平	,

我去了怀伊和威切斯特参加集市，

[wɪð] ['meni] - [mɑːrtʃəndaɪz] [æz; əz] [maɪ] ['meɪstrə] [ˌem 'iː] [haɪt] , [-]

With	many	menere	marchandise	as	my	Maistre	me	hight	,	[	13	]
和	许多	-	商品	作为	我的	大师	我	高度	,	[	-	]

拥有许多商品，我的主人也很高，[13]

[ˌen ˈiː][hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gaɪl] [waɪˈdʒiːoʊ] [-] [əmʌndʒ] [maɪ][weə(r)] ,

Ne	had	the	grace	of	guile	ygo	[	14	]	amonge	my	ware	,
ne	有	这	优雅	的	诡计	游戏王	[	-	]	其中	我的	仓库	,

Ne had the grace of guile ygo[14] amonge my ware,

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][biː; bi] - [ðɪs] [səviːn] [jɪr] , [səʊ][ˌem ˈiː][gɒd] [hɛlp] !

It	had	be	unsolde	this	sevene	yeare	,	so	me	god	helpe	!
它	有	是	-	这	塞文	年份	,	所以	我	上帝	帮助	!

这房子七年都没卖出去，上帝保佑我！

[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [pɪrz] [ðə; ði] [ˈplaʊmən] , [laɪnz] - [et][siːˈkjuː] .

The	Vision	of	Piers	the	Plowman	,	Lines	205	et	seq	.
这	想象	的	皮尔斯	这	农夫	,	线条	-	等	序列	.

农夫皮尔斯的幻象，第 205 行及以下。

[ˈfɒrən] [ˈmɜːrtʃənt] . - .

FOREIGN	MERCHANTS	.	1233	.
外国的	商人	.	-	.

外国商人。1233。

[ˈmændeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ɒv; əv][ˈpiːtə(r)][diː] [drɜː] , [kaʊnt] [ɒv; əv] [ˈbrɪtəni] , [ɪn][ðə; ði][feə(r)]

Mandate	to	the	bailiffs	of	Peter	de	Dreux	,	count	of	Brittany	,	in	the	fair
授权	到	这	法警	的	彼得	德	德勒	,	数数	的	布列塔尼	,	在	这	公平的

[ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈbɑːtɑːlf] ,

of	St	.	Botolph	,
的	英石	.	博托尔夫	,

布列塔尼伯爵彼得·德·德勒克斯的管家们受命在圣博托尔夫集市上执行任务。

[ðæt] [ˈevri] [wiːk] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][feə(r)] [lɑːsts] ,

that	every	week	,	for	so	long	as	the	fair	lasts	,
那	每一个	星期	,	为了	所以	长的	作为	这	公平的	持续时间	,

每周，只要集市还在进行，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [θraɪs] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈkleɪmd] [θruːˈaʊt] [ðæt][feə(r)] [ðæt] [nəʊ] [ˈmɜːtʃənt]

they	shall	cause	thrice	to	be	proclaimed	throughout	that	fair	that	no	merchant
他们	将	原因	三次	到	是	宣布	自始至终	那	公平的	那	不	商人

[ˈbrɪŋɪŋ] [waɪn][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ,

bringing	wine	for	sale	to	England	,
带来	葡萄酒	为了	销售	到	英格兰	,

他们应在集市上三次宣告，任何商人不得携带葡萄酒到英格兰出售。

[ˈweðə(r)] [waɪn][ɒv; əv] [ˈgæskəni] , [ɒv; əv][ændʒuː] , [ɒv; əv] - ([ˌelˈiː][blæŋk][ɒn][ðə; ði] [kruːz]) ,

whether	wine	of	Gascony	,	of	Anjou	,	of	Oblenc	(	Le	Blanc	on	the	Creuse	)	,
无论	葡萄酒	的	加斯科涅	,	的	安茹	,	的	-	(	乐	布兰克	在	这	克鲁斯	)	,

无论是加斯科涅葡萄酒、安茹葡萄酒，还是奥布朗克葡萄酒（克勒兹河畔的勒布朗葡萄酒），

[ɒv; əv] [ɔːˈsɛr] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [pleɪs] ,

of	Auxerre	,	or	of	other	place	,
的	欧塞尔	,	或者	的	其他	地方	,

来自欧塞尔，或其他地方

[ʃæl; ʃəl][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [feə(r)][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈbɑːtɑːlf] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ˈeni][ˈdəʊlɪəm][ɒv; əv][waɪn]

shall	after	this	fair	of	St	.	Botolph	bring	to	England	any	dolium	of	wine
将	后	这	公平的	的	英石	.	博托尔夫	带来	到	英格兰	任何	多利姆	的	葡萄酒

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][həʊld][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈhenri] ,

which	contains	less	than	it	was	wont	to	hold	in	the	time	of	Henry	,
哪个	包含	较少的	比	它	曾是	惯于	到	抓住	在	这	时间	的	亨利	,

圣博托尔夫集市之后，任何人不得将任何装在酒桶里的葡萄酒运往英格兰，如果其含量少于亨利时代所用的酒桶里的酒量。

['rɪtʃəd] [ænd; ənd][dʒɒn] , [kɪŋz] .
Richard and John , kings .
理查德 和 约翰 , 国王 .

理查德和约翰，国王。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [fɔ:r] , - . - .
Cal . of Close , 1231 - 4 , 223 . 1235 .
卡尔 . 的 关闭 , - - 4 , - . - .

Cal. of Close，1231-4，223.1235。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] ['jɑ:məθ] ['gri:tɪŋ] .
The King to his Bailiffs of Yarmouth greeting .
这 国王 到 他的 法警 的 雅茅斯 问候 .

国王向雅茅斯总督致以问候。

[nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['grɑ:ntɪd][baɪ]['aʊə(r)]['tʃɑ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['eəz] [tu:; tə]
Know that we have granted by our charter for us and our heirs to
知道 那 我们 有 的确 经过 我们的 宪章 为了 我们 和 我们的 继承人 到
['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] ['fri:li] [tu:; tə][ðə; ði][f'eəz] [θru:'aʊt]
our beloved citizens of Cologne that they may go freely to the fairs throughout
我们的 心爱 公民 的 科隆 那 他们 可能 去 自由 到 这 集市 自始至终
['aʊə(r)][lænd] ,
our land ,
我们的 土地 ,

须知，我们已通过我们的特许状，为我们自己和我们的继承人，以及我们挚爱的科隆市民，授予他们自由前往我们全国各地参加集市的权利。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
and buy and sell in the town of London and elsewhere ,
和 买 和 卖 在 这 镇 的 伦敦 和 别处 ,

在伦敦镇及其他地方进行买卖，

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
save for the liberty of our city of London .
节省 为了 这 自由 的 我们的 城市 的 伦敦 .

除了我们伦敦市的自由之外。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - ['sɛvən] , - . - .
Cal . of Close , 1234 - 7 , 216 . 1279 .
卡尔 . 的 关闭 , - - 7 , - . - .

Cal. of Close，1234-7，216.1279。

[tu:; tə] ['wɪljəm] [di:] - , ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪəri][ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .
To William de Brayboef , Keeper of the Priory of Winchester .
到 威廉 德 - , 守门员 的 这 普赖尔 的 温彻斯特 .

致温彻斯特修道院院长威廉·德·布雷博夫。

['ɔ:də(r)][tu:; tə][send][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] - [mɑ:rks] [wɪtʃ] ['reɪnər] [di:] [lʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Order to send to the king the 310 marks which Reyner de Luk and his
命令 到 发送 到 这 国王 这 - 标记 哪个 雷纳 德 陆 和 他的
['feloʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

下令将雷纳·德·卢克及其同伙所藏的310马克送交国王。

['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv]['lu:kkɑ:] , [lent][tu:; tə] ['wɪljəm] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st][feə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒaɪlz][æt; ət]
merchants of Lucca , lent to William at the last fair of St . Giles at
商人 的 卢卡 , 借出的 到 威廉 在 这 最后的 公平的 的 英石 . 吉尔斯 在
['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

卢卡的商人们在温彻斯特圣吉尔斯节的最后一次集市上借给了威廉。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [naɪn] , - . - .
Cal . of Close , 1272 - 9 , 519 . 1327 .
卡尔 . 的 关闭 , - - 9 , - . - .

Cal. of Close，1272-9，519.1327。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] ['bɒstən] [feə(r)] ... [hæv; həv] [ə'restɪd] [wʊl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊdz] [ɒv; əv] -
The bailiffs of Boston Fair ... have arrested wool and other goods of Taldus
这 法警 的 波士顿 公平的 ... 有 被捕 羊毛 和 其他 商品 的 -
[vælɘɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
Valoris and his fellows ,
瓦洛里斯 和 他的 伙伴们 ,

波士顿集市的执法人员……查扣了塔尔杜斯·瓦洛里斯及其同伴的羊毛和其他货物，

['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdɪ] [ɒv; əv] ['flɒrəns] , [ɪn] [ðə; ði] [sed] [feə(r)] .
merchants of the society of the Bardi of Florence , in the said fair .
商人 的 这 社会 的 这 巴尔迪 的 佛罗伦萨 , 在 这 说 公平的 .

佛罗伦萨巴尔迪协会的商人们，在上述集市上。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - - , - . - .
Cal . of Close , 1327 - 30 , 221 . 1276 .
卡尔 . 的 关闭 , - - - , - . - .

Cal. of Close，1327-30，221.1276。

[tuː; tə] [dʒɒn] [bɛk] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [diː] - .
To John Bek and Philip de Wylby .
到 约翰 贝克 和 菲利普 德 - .

致约翰·贝克和菲利普·德·威尔比。

['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [duː'ei] [ɪn]
Order to restore upon this present occasion to the merchants of Douay in
命令 到 恢复 之上 这 展示 场合 到 这 商人 的 杜埃 在
['flɑːndəz] [ðeə(r)] [gʊdz] [ə'restɪd] [baɪ] [dʒɒn] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ;
Flanders their goods arrested by John and Philip ;
弗兰德斯 他们的 商品 被捕 经过 约翰 和 菲利普 ;

下令将约翰和菲利普扣押的货物归还给佛兰德斯杜埃的商人；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ['leɪtli] ['ɔːdəd] [dʒɒn] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd] [gʊdz]
for the king lately ordered John and Philip to arrest the wool and goods
为了 这 国王 最近 订购 约翰 和 菲利普 到 逮捕 这 羊毛 和 商品
[ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [ɪn] ['bɒstən] [feə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɪn] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] ,
of merchants of Flanders in Boston Fair and at Lynn and Lincoln ,
的 商人 的 弗兰德斯 在 波士顿 公平的 和 在 林恩 和 林肯 ,

因为国王最近下令约翰和菲利普在波士顿集市、林恩和林肯等地查扣佛兰德斯商人的羊毛和货物。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
yet it was not his intention that the goods of certain persons should be
然而 它 曾是 不是 他的 意图 那 这 商品 的 肯定 人 应该 是
[ə'restɪd] ,
arrested ,
被捕 ,

但他的本意并非要没收某些人的财产。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [gʊdz] [ænd; ənd] [weəz] [ɒv; əv] ['flemɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'restɪd] [æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd]
but that all goods and wares of Flemings should be arrested at one and
但 那 全部 商品 和 商品 的 弗莱明 应该 是 被捕 在 一 和
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [relm] ,
the same time everywhere in the realm ,
这 相同的 时间 到处 在 这 领域 ,

但是，所有弗莱明人的货物和商品都应在全国范围内同时被查扣。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['flɑːndəz] [əʊz] [tuː; tə][hɪm]

by	reason	of	the	debt	which	the	countess	of	Flanders	owes	to	him
经过	原因	的	这	债务	哪个	这	伯爵夫人	的	弗兰德斯	欠款	到	他

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] ;

and	the	merchants	of	the	realm	;
和	这	商人	的	这	领域	;

由于弗兰德斯伯爵夫人欠他和王国商人的债务;

[ænd; ənd][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

and	by	reason	of	the	neglect	of	the	agreement	between	the	king	and
和	经过	原因	的	这	忽视	的	这	协议	之间	这	国王	和

['kaʊntəs; 'kaʊntes] ;

countess	;
伯爵夫人	;

由于国王和伯爵夫人之间的协议被忽视;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [ðen] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz][grɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ðæt]

and	the	king	did	not	then	recollect	his	grant	to	the	Flemish	merchants	that
和	这	国王	做过	不是	然后	追忆	他的	授予	到	这	弗拉芒语	商人	那

[ðeɪ] [maɪt] ['seɪfli] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)]

they	might	safely	come	into	the	realm	and	stay	until	the	feast	of	St	.	Peter
他们	可能	安全	来	进入	这	领域	和	停留	直到	这	盛宴	的	英石	.	彼得

[æd]['vɪŋkjʊlə][lɑːst][pɑːst] .

ad	Vincula	last	past	.
广告	结节	最后的	过去的	.

国王当时并没有想起他曾允许佛兰德商人安全进入王国并停留到圣彼得锁链节结束的恩赐。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [naɪn] , - . - .

Cal	.	of	Close	,	1272	-	9	,	308	.	1293	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	9	,	-	.	-	.

Cal. of Close，1272-9，308.1293。

[tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , [leɪt] ['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv]

To	the	Steward	of	the	Bishop	of	Winchester	,	late	Keeper	of	the	Fair	of
到	这	管家	的	这	主教	的	温彻斯特	,	晚的	守门员	的	这	公平的	的

['wɪntʃɪstə(r)] .

Winchester	.
温彻斯特	.

致温彻斯特主教的管家，前温彻斯特集市的管理人。

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['rɒbət] [diː] ['beɪsɪŋ] , ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] , [tuː]

Order	to	cause	to	be	delivered	to	Robert	de	Basing	,	citizen	of	London	,	two
命令	到	原因	到	是	发表	到	罗伯特	德	基地	,	公民	的	伦敦	,	二

[beɪlz] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

bales	of	cloth	,
捆包	的	布	,

命令将两包布交付给伦敦市民罗伯特·德·巴辛，

[wɪtʃ] ['rɒbət] ['leɪtli] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['əʊmə(r)][ɪn][ðə; ði][feə(r)]

which	Robert	lately	bought	from	the	merchants	of	St	.	Omer	in	the	fair
哪个	罗伯特	最近	买	从	这	商人	的	英石	.	奥默	在	这	公平的

[ə'fɔːsed] ,

aforesaid	,
上述	,

这是罗伯特最近在上述集市上从圣奥梅尔的商人那里买来的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjuːəd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] ['ʌndə(r)]['priːtekst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]

and	which	the	steward	caused	to	be	arrested	under	pretext	of	the	king's
和	哪个	这	管家	导致	到	是	被捕	在下面	借口	的	这	国王的

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [weəz] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]

order	to	arrest	the	goods	and	wares	of	merchants	of	the	power	and
命令	到	逮捕	这	商品	和	商品	的	商人	的	这	力量	和

['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] - ;

lordship	of	the	count	d'Artois	;
领主	的	这	数数	-	;

管家以国王下令扣押阿尔图瓦伯爵领地内商人的货物为借口，下令扣押了这些人；

[æz; əz] ['rɒbət] [diː] - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ʃʊərəti][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['rɒbət]

as	Robert	de	Tybetot	has	become	surety	before	the	king	for	the	said	Robert
作为	罗伯特	德	-	有	变得	保证	前	这	国王	为了	这	说	罗伯特

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪlz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['pɑːləmənt] .

that	he	will	answer	to	the	king	for	the	bales	in	the	next	parliament	.
那	他	将要	回答	到	这	国王	为了	这	捆包	在	这	下一个	议会	.

罗伯特·德·蒂贝托特已向国王保证，他将在下届议会中向国王交代货物的情况。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - - , - . - .

Cal	.	of	Close	,	1288	-	96	,	302	.	1328	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	-	,	-	.	-	.

Cal. of Close，1288-96，302.1328。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋdən] .

To	the	Sheriff	of	Huntingdon	.
到	这	警长	的	亨廷顿	.

致亨廷顿郡警长。

['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɔː(r)] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['meklɪn] [ɪn][brə'bænt]

Order	not	to	arrest	the	goods	of	the	men	or	merchants	of	Mechlin	in	Brabant
命令	不是	到	逮捕	这	商品	的	这	男人	或者	商人	的	梅赫林	在	布拉班特

,

,

,

下令不得扣押布拉班特省梅赫伦镇居民或商人的货物。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][mə'lest][ðem; ðəm][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]['eni]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	not	to	molest	them	by	virtue	of	any	order	to	arrest	goods	of	the
和	不是	到	骚扰	他们	经过	美德	的	任何	命令	到	逮捕	商品	的	这

[men][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][djuːk][ɒv; əv][brə'bænt] ,

men	and	merchants	of	the	power	of	the	duke	of	Brabant	,
男人	和	商人	的	这	力量	的	这	公爵	的	布拉班特	,

不得依据布拉班特公爵的任何命令，扣押其统治下百姓和商人的货物，从而骚扰他们。

[ɪn][ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [aɪvz][ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪliwɪk] ,

in	the	fair	of	St	.	Ives	or	in	his	bailiwick	,
在	这	公平的	的	英石	.	艾夫斯	或者	在	他的	范围	,

在圣艾夫斯集市上或在他的辖区内，

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [lɜːrnz] [ðæt] ['meklɪn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][kaʊnt][ɒv; əv] [heɪnɔɬt] , ['hɒlənd]

as	the	king	learns	that	Mechlin	belongs	to	the	count	of	Hainault	,	Holland
作为	这	国王	学习	那	梅赫林	属于	到	这	数数	的	埃诺	,	荷兰

[ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ,

and	Zeeland	,
和	泽兰	,

当国王得知梅赫林属于埃诺、荷兰和泽兰伯爵领地时，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði][djuːk][ɒv; əv][brə'bænt] .

and	not	to	the	duke	of	Brabant	.
和	不是	到	这	公爵	的	布拉班特	.

而不是布拉班特公爵。

[ðə; ði][laɪk][tuː; tə][ðə; ði]['æbət][ɒv; əv] ['ræmziz] ['beɪlɪf][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [aɪvz] .

The	like	to	the	abbot	of	Ramsey's	bailiff	of	the	fair	of	St	.	Ives	.
这	喜欢	到	这	方丈	的	拉姆齐的	法警	的	这	公平的	的	英石	.	艾夫斯	.

就像拉姆齐修道院院长和圣艾夫斯集市的管家一样。

[kæl] . [ɒv; əv][kləʊz] , - - - , - . - .

Cal	.	of	Close	,	1313	-	18	,	408	.	1364	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	-	,	-	.	-	.

Cal. of Close，1313-18，408.1364。

[tuː; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] [greɪt] ['jɑːməθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lektər] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [ðeə(r)] .

To	the	Bailiffs	of	Great	Yarmouth	and	The	Collectors	of	Customs	there	.
到	这	法警	的	伟大的	雅茅斯	和	这	收藏家	的	海关	那里	.

致大雅茅斯镇的行政长官和海关官员。

['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] ['fɪʃəmən] [frɒm; frəm] ['flɑːndəz] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ['əʊvə(r)] [siː] ,

Order	to	suffer	fishermen	from	Flanders	and	elsewhere	over	sea	,
命令	到	遭受	渔民	从	弗兰德斯	和	别处	超过	海	,

下令让来自佛兰德斯和其他海域的渔民遭受海上袭击

[huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['herɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['siːz(ə)n]

who	shall	come	within	the	realm	for	taking	herring	of	the	present	season
WHO	将	来	之内	这	领域	为了	采取	鲱鱼	的	这	展示	季节

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['jɑːməθ] [feə(r)] ,

and	bringing	them	to	Yarmouth	Fair	,
和	带来	他们	到	雅茅斯	公平的	,

谁可以进入领地捕捞当季鲱鱼，并将它们带到雅茅斯集市？

[tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [pɑːts] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [let] , [æt; ət][ðeə(r)] [wɪl]

to	take	with	them	to	their	own	parts	or	elsewhere	,	without	let	,	at	their	will
到	拿	和	他们	到	他们的	自己的	部分	或者	别处	,	没有	让	,	在	他们的	将要

,

,

,

让他们带回他们自己的地区或其他地方，无需允许，完全由他们自己决定

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['herɪŋz] [brɔːt] ['ðɪðə(r)]

all	the	money	they	shall	receive	for	the	price	of	herrings	brought	thither
全部	这	钱	他们	将	收到	为了	这	价格	的	鲱鱼	带来	那里

[ænd; ənd][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [sed] [feə(r)] ,

and	sold	at	the	said	fair	,
和	卖	在	这	说	公平的	,

他们将收到的所有款项，包括运到那里并在集市上出售的鲱鱼的货款。

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [djuː] [ˌðeərə'pɒn] ,

after	paying	the	customs	due	thereupon	,
后	付费	这	海关	到期的	于是	,

在缴纳相应关税后，

... [ɔːl'ðəʊ] ['leɪtlɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːzd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [relm]

...	although	lately	the	king	caused	proclamation	to	be	made	throughout	the	realm
...	虽然	最近	这	国王	导致	公告	到	是	制成	自始至终	这	领域

[fə'bɪdɪŋ] ['eni][mæn] ,

forbidding	any	man	,
禁止	任何	男人	,

.....尽管最近国王下令在全国范围内颁布法令，禁止任何人，

['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] ['fɔːfɪtʃə(r)] ,

under	pain	of	forfeiture	,
在下面	疼痛	的	没收	,

否则将没收财产

[tuː; tə] [teɪk] [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [relm] [gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)][ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)]

to	take	or	cause	to	be	taken	out	of	the	realm	gold	or	silver	in	money	or
到	拿	或者	原因	到	是	已采取	出去	的	这	领域	金子	或者	银	在	钱	或者

['ʌðəwaɪz] :

otherwise	:
否则	:

将金银以金钱或其他形式从该国带走：

[æz; əz] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['feɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sed] ['fɪʃəmən] ,

as	,	willing	to	shew	favour	to	the	said	fishermen	,
作为	,	愿意的	到	展示	偏爱	到	这	说	渔民	,

例如，愿意对上述渔民表示优待，

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['laɪs(ə)ns]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]

the	king	has	given	them	license	under	his	protection	to	come	within	the
这	国王	有	给定	他们	执照	在下面	他的	保护	到	来	之内	这

[relm] ,

realm	,
领域	,

国王已授予他们特权，允许他们在他的保护下进入王国境内。

[ænd; ənd] [teɪk] [æt; ət] [siː] [wɒt] ['herɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] , [rɪ'siːv] ['mʌni] [ɪn][gəʊld][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

and	take	at	sea	what	herring	they	may	,	receive	money	in	gold	for	what	they
和	拿	在	海	什么	鲱鱼	他们	可能	,	收到	钱	在	金子	为了	什么	他们

[ʃæl; ʃəl] [sel] ,

shall	sell	,
将	卖	,

他们出海捕捞鲱鱼，并将所卖的鲱鱼换取黄金作为报酬。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [diːm] [fɔː(r); fə(r)]

and	take	the	same	with	them	whither	they	will	,	as	they	shall	deem	for
和	拿	这	相同的	和	他们	往哪里去	他们	将要	,	作为	他们	将	认为	为了

[ðeə(r)] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

their	best	advantage	.
他们的	最好的	优势	.

并随身携带这些东西，无论他们去哪里，只要他们认为这对他们最有利。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [eɪt] , - .

Cal	.	of	Close	,	1364	-	8	,	30	.
卡尔	.	的	关闭	,	-	-	8	,	-	.

Cal. of Close，1364-8，30。

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

MISCELLANEOUS	POINTS	OF	INTEREST	.
各种各样的	积分	的	兴趣	.

其他景点。

['speʃ(ə)l][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪn] ['bɒstən] [feə(r)] . - .

Special	Organisation	of	Citizens	of	York	in	Boston	Fair	.	1275	.
特别的	组织	的	公民	的	约克	在	波士顿	公平的	.	-	.

约克市民在波士顿博览会上的特别组织。1275年。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

To	the	Bailiffs	of	Boston	.
到	这	法警	的	波士顿	.

致波士顿法警。

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə][hæv; həv] , [ʌn'tɪl] ['ʌðəwaɪz] ['ɔːdəd] ,

Order	to	permit	the	citizens	of	York	to	have	,	until	otherwise	ordered	,
命令	到	允许	这	公民	的	约克	到	有	,	直到	否则	订购	,

命令允许约克市民在另行命令之前，拥有以下权利：

[ðeə(r)] [hæns] [-] [ænd; ənd][gɪld] ['mɜːtʃənt] [ɪn]['bɒstən][feə(r)] ,
their **hanse** **[** **15** **]** **and** **gild** **merchant** **in** **Boston** **Fair** **,**
他们的 汉斯 [-] 和 镀金 商人 在 波士顿 公平的 ,

他们在波士顿集市上的汉萨[15]和金银商

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn][taɪmz][pɑːst][hæv; həv] [biːn] [wəʊnt]
as **they** **ought** **to** **have** **them** **there** **and** **in** **times** **past** **have** **been** **wont**
作为 他们 应该 到 有 他们 那里 和 在 时代 过去的 有 到过 惯于
[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
to **have** **them** **.**
到 有 他们 .

他们应该在那里放这些东西，而且过去也一直有这些东西。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [naɪn] , - .
Cal **.** **of** **Close** **,** **1272** **-** **9** **,** **65** **.**
卡尔 . 的 关闭 , - - 9 , - .

Cal. of Close，1272-9，65。

[dres] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['wɪmɪn] . - .
Dress **of** **London** **Women** **.** **1281** **.**
裙子 的 伦敦 女性 . - .

伦敦妇女的服饰。1281年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'vaɪdɪd][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðæt] [nəʊ]['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ([ɒv; əv] ['lʌndən])
It **is** **provided** **and** **commanded** **that** **no** **woman** **of** **the** **city** **(** **of** **London** **)**
它 是 假如 和 命令 那 不 女士 的 这 城市 (的 伦敦)
[ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] [gəʊ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] ,
shall **from** **henceforth** **go** **to** **market** **or** **in** **the** **king's** **highway** **,**
将 从 今后 去 到 市场 或者 在 这 国王的 公路 ,

特此规定并命令，从今以后，伦敦城内的任何妇女都不得前往市场或国王大道。

[aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [hʊd] [fɜːd] [wɪð] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['læmskɪn] [ɔː(r)]
out **of** **her** **house** **,** **with** **a** **hood** **furred** **with** **other** **than** **lambskin** **or**
出去 的 她 房子 , 和 一个 兜帽 毛茸茸的 和 其他 比 羊皮 或者
['ræbɪtˌskɪn] ,
rabbitskin **,**
兔皮 ,

她走出家门，戴着一个兜帽，兜帽的毛皮不是羊皮或兔皮。

[ɒn][peɪn][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hʊd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerif] ;
on **pain** **of** **losing** **her** **hood** **to** **the** **use** **of** **the** **sheriffs** **;**
在 疼痛 的 输 她 兜帽 到 这 使用 的 这 警长 ;

否则将被没收头罩，交由警长使用；

[seɪv] ['əʊnli] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [huː] [weə(r)] [fɜːd] [keɪps] ,
save **only** **those** **ladies** **who** **wear** **furred** **capes** **,**
节省 仅有的 那些 女士们 WHO 穿 毛茸茸的 披风 ,

只留下那些穿着皮草披风的女士们。

[ðə; ði] [hʊdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['laɪnɪŋz][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] .
the **hoods** **of** **which** **may** **have** **such** **linings** **as** **they** **may** **think** **proper** **.**
这 引擎盖 的 哪个 可能 有 这样的 衬里 作为 他们 可能 思考 恰当的 .

其兜帽可根据需要添加衬里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] , ['nɜːsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
And **this** **because** **that** **regratresses** **,** **nurses** **and** **other** **servants** **,** **and** **women**
和 这 因为 那 后悔 , 护士 和 其他 仆人 , 和 女性
[ɒv; əv] [luːs] [laɪf] ,
of **loose** **life** **,**
的 松动的 生活 ,

这是因为那些悔罪的妇女、护士和其他佣人，以及生活放荡的妇女，

[bɪ'daɪz(ə)n; -'dɪz-] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][weə(r)] [hʊdz] [fɜːd] [wɪð] [grəʊs][veə(r)][ænd; ənd]['mɪnɪvə(r)] , [ɪn]

bedizen	**themselves**	**and**	**wear**	**hoods**	**furred**	**with**	**gros**	**vair**	**and**	**minever**	**,**	**in**
贝迪岑	他们自己	和	穿	引擎盖	毛茸茸的	和	gros	韦尔	和	永远	,	在

[gaɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ['leɪdɪz] .

guise	**of**	**good**	**ladies**	**.**
伪装	的	好的	女士们	.

她们身着盛装，头戴饰有大皮毛和羊毛的兜帽，装扮成淑女。

['raɪli] , [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv] ['lʌndən] , - .

Riley	**,**	**Memorials**	**of**	**London**	**,**	**20**	**.**
莱利	,	纪念碑	的	伦敦	,	-	.

Riley，《伦敦纪念馆》，20。

[ˌʌn'lɔːfəlˌnɛs] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ɑːmz] [æt; ət] [f'eəz] . - .

Unlawfulness	**of**	**Bearing**	**Arms**	**at**	**Fairs**	**.**	**1328**	**.**
违法	的	轴承	武器	在	集市	.	-	.

在集市上携带武器的非法性。1328.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][dʒɒn] ['wɪntər] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] [ænd; ənd] ['tɒməs]

It	**is**	**shewn**	**to**	**the**	**king**	**on**	**behalf**	**of**	**John**	**Wynter**	**of**	**Norwich**	**and**	**Thomas**
它	是	展示	到	这	国王	在	代表	的	约翰	温特	的	诺维奇	和	托马斯

['wɪntər] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] ,

Wynter	**of**	**Norwich**	**,**
温特	的	诺维奇	,

这是代表诺里奇的约翰·温特和托马斯·温特呈递给国王的。

['mɜːrtʃənt] , [ðæt] [ðeɪ] ['leɪtli] [went] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [weəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] [feə(r)]

merchants	**,**	**that**	**they**	**lately**	**went**	**with**	**their**	**goods**	**and**	**wares**	**to**	**the**	**abbot's**	**fair**
商人	,	那	他们	最近	去	和	他们的	商品	和	商品	到	这	方丈的	公平的

[æt; ət] ['riːdɪŋ] ,

at	**Reading**	**,**
在	阅读	,

商人们最近带着他们的货物去了雷丁的修道院长集市，

[tuː; tə] [treɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] .

to	**trade**	**there**	**with**	**the**	**same**	**and**	**for**	**no**	**other**	**purpose**	**.**
到	贸易	那里	和	这	相同的	和	为了	不	其他	目的	.

在那里进行同样的交易，没有其他目的。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɔː(r)][nəʊ] ['ɑːmə(r)] [seɪv] [tuː] ['sɪŋg(ə)l] ['æktən] , [tuː; tə][wɪt][wʌn] [iːtʃ] ,

And	**although**	**they**	**wore**	**no**	**armour**	**save**	**two**	**single**	**aketons**	**,**	**to**	**wit**	**one**	**each**	**,**
和	虽然	他们	穿着	不	盔甲	节省	二	单身的	aketons	,	到	有	一	每个	,

尽管他们身上除了两件单件的阿克顿盔甲（每人一件）之外，没有穿戴任何盔甲，

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)]

and	**that**	**only**	**by**	**reason**	**of**	**the**	**dangers**	**of**	**the**	**road**	**and**	**not**	**for**
和	那	仅有的	经过	原因	的	这	危险	的	这	路	和	不是	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] ,

the	**purpose**	**of**	**committing**	**evil**	**,**
这	目的	的	提交	邪恶的	,

而且仅仅是因为道路危险，而不是为了作恶。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ˌnevəðə'les] [tʊk] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊdz] , [ænd; ənd] [stɪl]

the	**bailiffs**	**nevertheless**	**took**	**and**	**imprisoned**	**them**	**with**	**their**	**goods**	**,**	**and**	**still**
这	法警	尽管如此	采取	和	被监禁	他们	和	他们的	商品	,	和	仍然

[dɪ'teɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊdz] ,

detain	**them**	**and**	**their**	**goods**	**,**
扣留	他们	和	他们的	商品	,

然而，法警还是将他们及其财物带走并监禁，至今仍扣押着他们及其财物。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['pɑːləmənt] [æt; ət] [nɔθ'hæmptən] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
by virtue of the ordinance of the late parliament at Northampton that no one
经过 美德 的 这 条例 的 这 晚的 议会 在 北安普顿 那 不 一
[ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ɑːmd] [ɪn][fˈeəz][ɔː(r)]['mɑːrkɪts][ɔː(r)] [ˌelsˈweə(r)] ,
shall go armed in fairs or markets or elsewhere ,
将 去 武装 在 集市 或者 市场 或者 别处 ,

根据北安普顿议会最近颁布的法令，任何人不得携带武器进入集市、市场或其他场所。

['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɑːmz] ,
under pain of imprisonment and loss of their arms ,
在下面 疼痛 的 监禁 和 损失 的 他们的 武器 ,

否则将面临监禁和没收武器的惩罚。

['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [preɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][prəˈvaɪd][ə; eɪ]['remədi] .
wherefore they have prayed the king to provide a remedy .
因此 他们 有 祈祷 这 国王 到 提供 一个 补救 .

因此，他们请求国王提供解决办法。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːdərs][ðə; ði] ['beɪlɪf] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn][ænd; ənd] ['tɒməs]
The king therefore orders the bailiffs to release the said John and Thomas
这 国王 所以 订单 这 法警 到 发布 这 说 约翰 和 托马斯
[ænd; ənd] [gʊdz] ,
and goods ,
和 商品 ,

因此，国王命令执达吏释放约翰和托马斯以及他们的货物。

[ə'pɒn][ðeə(r)]['faɪndɪŋ]['ʃʊərəti][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [θriː] [wiːks] [frɒm; frəm]
upon their finding surety to have them before the king in three weeks from
之上 他们的 寻找 保证 到 有 他们 前 这 国王 在 三 周 从
['mɪklməs] .
Michaelmas .
米迦勒节 .

他们找到担保人，以便在米迦勒节后三周内觐见国王。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - - , - .
Cal . of Close , 1327 - 30 , 314 .
卡尔 . 的 关闭 , - - - , - .

Cal. of Close，1327-30，314。

[ˌmɪsəd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ʃrəʊzbəri] ['mɜːrtʃənt] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)] . - .
Misadventure of some Shrewsbury Merchants travelling to a Fair . 1332 .
不幸遭遇 的 一些 什鲁斯伯里 商人 旅行 到 一个 公平的 . - .

什鲁斯伯里一些商人前往集市途中遭遇的不幸事件。1332年。

[tuː; tə] ['rɪtʃəd] [ɜːl] [ɒv; əv]['ærəndəl] .
To Richard Earl of Arundel .
到 理查德 伯爵 的 阿伦德尔 .

致阿伦德尔伯爵理查德。

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['leɪtli] [tʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][prəˈtekʃ(ə)n][ðə; ði] ['bɜːdʒɪs] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] [səʊ]
Whereas the king lately took into his protection the burgesses of Shrewsbury so
然而 这 国王 最近 采取 进入 他的 保护 这 市民 的 什鲁斯伯里 所以
[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][ɪn'tend][ðeə(r)] [ə'feəz] [ænd; ənd][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)]
that they might be free to intend their affairs and to exercise their
那 他们 可能 是 自由的 到 打算 他们的 事务 和 到 锻炼 他们的
['mɜːtʃəndaɪs] [mɔː(r)] ['seɪfli] ,
merchandise more safely ,
商品 更多的 安全 ,

鉴于国王最近对什鲁斯伯里的市民进行了保护，以便他们能够自由地处理自己的事务并更安全地进行商业活动，

[fə'bɪdɪŋ] ['eni] [tu:; tə] [du:; də] [ðem; ðəm] [hɑ:m] ;
forbidding **any** **to** **do** **them** **harm** **;**
禁止 任何 到 做 他们 伤害 ;

禁止任何人伤害他们;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˌweər'æz] [dʒɒn] [di:] ['westən] , ['rɪtʃəd] - ,
and **they** **have** **shewn** **to** **the** **king** **that** **whereas** **John** **de** **Weston** **,** **Richard** **Biget** **,**
和 他们 有 展示 到 这 国王 那 然而 约翰 德 韦斯顿 , 理查德 - ,

他们已向国王表明，约翰·德·韦斯顿、理查德·比格特、

['wɪljəm] [sʌn] [ɒv; əv] ['rɒdʒə(r)] [di:] - , [ænd; ənd] [dʒɒn] [sʌn] [ɒv; əv] - [ˌel'i:] - , [ðeə(r)]
William **son** **of** **Roger** **de** **Wythiford** **,** **and** **John** **son** **of** **Yarvord** **le** **Walssh** **,** **their**
威廉 儿子 的 罗杰 德 - , 和 约翰 儿子 的 - 勒 - , 他们的
['feləʊ] ['bɜ:dʒɪs] ,
fellow **burgesses** **,**
同伴 市民 ,

威廉（罗杰·德·威西福德之子）和约翰（亚沃德·勒·沃尔什之子），他们的同乡市民

['leɪtli] [wɪʃt] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [lɑ:] [pəʊl] (['welʃˌpu:l]) [ɪn] [weɪlz] [tu:; tə] [ə; eɪ]
lately **wished** **to** **go** **to** **the** **town** **of** **La** **Pole** **(** **Welshpool** **)** **in** **Wales** **to** **a**
最近 希望 到 去 到 这 镇 的 拉 极 (威尔士浦) 在 威尔士 到 一个
[feə(r)] [ðeə(r)] ,
fair **there** **,**
公平的 那里 ,

最近很想去威尔士的拉波尔镇（威尔士浦）参加那里的集市，

[tu:; tə] [plaɪ] [ðeə(r)] ['mɜ:tʃəndaɪs] , - [ˌeɪ 'pi:] ['grɪfɪθ] , [ðə; ði] [ɜ:rlz] ['jəʊmən] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [ɑ:md]
to **ply** **their** **merchandise** **,** **Yevan** **ap** **Griffith** **,** **the** **earl's** **yeoman** **,** **with** **other** **armed**
到 胶合板 他们的 商品 , - ap 格里菲斯 , 这 伯爵的 乡绅 , 和 其他 武装
['welʃmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:l] ,
Welshmen **of** **the** **earl** **,**
威尔士人 的 这 伯爵 ,

为了兜售他们的货物，伯爵的自耕农耶万·阿普·格里菲斯和伯爵的其他武装威尔士人，

[tʊk] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] [ðə; ði] [sed] [dʒɒn] , ['rɪtʃəd] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] [dʒɒn] , [æt; ət] [kɔ:z] [ɪn] [ðə; ði]
took **without** **cause** **the** **said** **John** **,** **Richard** **,** **William** **and** **John** **,** **at** **Cause** **in** **the**
采取 没有 原因 这 说 约翰 , 理查德 , 威廉 和 约翰 , 在 原因 在 这
[welʃ] ['mɑ:tʃiz] ,
Welsh **marches** **,**
威尔士语 游行 ,

无故逮捕了上述约翰、理查德、威廉和约翰，地点在威尔士边境。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɜ:rlz] ['lɔ:dʃɪp] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lɑ:] [pəʊl] ,
without **the** **earl's** **lordship** **,** **as** **they** **were** **going** **to** **La** **Pole** **,**
没有 这 伯爵的 领主 , 作为 他们 是 去 到 拉 极 ,

没有伯爵的庇护，他们正前往拉波尔。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] , [tu:; tə] [ðə; ði]
and **took** **them** **with** **their** **horses** **and** **other** **goods** **and** **chattels** **,** **to** **the**
和 采取 他们 和 他们的 马匹 和 其他 商品 和 动产 , 到 这
['vælju:] [ɒv; əv] £200 ,
value **of** **£200** **,**
价值 的 £200 ,

他们连同他们的马匹和其他动产，价值200英镑，都被带走了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rlz] ['kɑ:s(ə)l] [ɒv; əv] - (['ɒzˌwɛstri:]) ,
and **brought** **them** **to** **the** **earl's** **castle** **of** **Osewaldestre** **(** **Oswestry** **)** **,**
和 带来 他们 到 这 伯爵的 城堡 的 - (奥斯威斯特里) ,

然后把他们带到了伯爵位于奥斯瓦尔德斯特雷（奥斯威斯特里）的城堡。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [dɪ'teɪnd] .
where **they** **imprisoned** **them** **and** **where** **they** **are** **still** **detained** **.**
在哪里 他们 被监禁 他们 和 在哪里 他们 是 仍然 被拘留 .

他们被囚禁在哪里，以及他们至今仍被关押在哪里。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['bɜ:dʒɪs] [hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [ɜ:l] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]
And **although** **the** **burgesses** **have** **repeatedly** **requested** **the** **earl** **to** **deliver** **the**
和 虽然 这 市民 有 反复 请求 这 伯爵 到 递送 这
[ə'fɔ:sed] [men][ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'stɔ:(r)][ðeə(r)] [sed] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] ,
aforesaid **men** **and** **to** **restore** **their** **said** **goods** **and** **chattels** **,**
上述 男人 和 到 恢复 他们的 说 商品 和 动产 ,

尽管市民们一再请求伯爵释放上述人员并归还他们的动产和动产，

[ðə; ði] [ɜ:l] [hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ;
the **earl** **has** **neglected** **to** **do** **anything** **in** **the** **matter** **;**
这 伯爵 有 被忽视的 到 做 任何事物 在 这 事情 ;

伯爵对此事一直置之不理;

['weəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['bɜ:dʒɪs] [hæv; həv] [bɪ'sɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['remədi] .
wherefore **the** **burgesses** **have** **besought** **the** **king** **to** **provide** **a** **remedy** **.**
因此 这 市民 有 恳求 这 国王 到 提供 一个 补救 .

因此，市民们恳求国王提供补救措施。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɔ:dərs] [ðə; ði] [ɜ:l] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ,
The **king** **therefore** **orders** **the** **earl** **to** **deliver** **from** **prison** **the** **said** **John** **,**
这 国王 所以 订单 这 伯爵 到 递送 从 监狱 这 说 约翰 ,

因此，国王命令伯爵将约翰从监狱中释放出来。

['rɪtʃəd] , ['wɪljəm] [ænd; ənd][dʒɒn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)]
Richard **,** **William** **and** **John** **without** **delay** **and** **to** **restore** **to** **them** **their**
理查德 , 威廉 和 约翰 没有 延迟 和 到 恢复 到 他们 他们的
['hɔ:sɪz] ,
horses **,**
马匹 ,

立即责令理查德、威廉和约翰归还他们的马匹。

[gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lz] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] ['eni] ['ri:znəbl] [kɔ:z] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt]
goods **and** **chattels** **,** **or** **,** **if** **there** **be** **any** **reasonable** **cause** **why** **he** **should** **not**
商品 和 动产 , 或者 , 如果 那里 是 任何 合理的 原因 为什么 他 应该 不是
[du:; də] [ðɪs] ,
do **this** **,**
做 这 ,

货物和动产，或者，如果有任何合理的理由让他不应该这样做，

[tu:; tə][bi:; bi][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɒktɪvz] [ɒv; əv]['həʊli]['trɪnəti]
to **be** **before** **the** **king** **and** **his** **council** **at** **the** **octaves** **of** **Holy** **Trinity**
到 是 前 这 国王 和 他的 理事会 在 这 八度音阶 的 圣 三位一体
[tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to **inform** **the** **king** **.**
到 通知 这 国王 .

在圣三一节的八日庆典期间，觐见国王和他的议会，向国王汇报情况。

[kæl] . [ɒv; əv] [kləʊz] , - - [θri:] , - .
Cal **.** **of** **Close** **,** **1330** **-** **3** **,** **572** **.**
卡尔 . 的 关闭 , - - 3 , - .

Cal. of Close，1330-3，572。

[dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [f'eəz] .
DEGENERATION **OF** **FAIRS** **.**
退化 的 集市 .

集市的衰落。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] , ['sɜ:t(ə)n] [f'eəz] , ['nəʊtəbli] [ðəʊz] [ɪn][ænd; ənd]
In 在 **the** 这 **seventeenth** 第十七 **century** 世纪 **and** 和 **afterwards** 然后 **,** , **certain** 肯定 **fairs** 集市 **,** , **notably** 尤其 **those** 那些 **in** 在 **and** 和
[nɪə(r)] ['lʌndən] ,
near 靠近 **London** 伦敦 **,** ,

十七世纪及之后，某些集市，特别是伦敦及其周边地区的集市，

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]
had 有 **come** 来 **to** 到 **be** 是 **little** 小的 **more** 更多的 **than** 比 **places** 地方 **of** 的 **amusement** 娱乐 **,** , **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的
[dɪs'repjətəbl] .
disreputable 声名狼藉的 **.** .

已经沦为名誉扫地的娱乐场所。

[bɑ:'θɒləmju:] [feə(r)] ([ɪn] -) .
Bartholomew 巴塞洛缪 **Fair** 公平的 **(** (**in** 在 **1641** - **)**) **.** .

巴塞洛缪集市（1641 年）。

[bɑ:'θɒləmju:] [feə(r)] [bɪ'gɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:θ] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ,
Bartholomew 巴塞洛缪 **Fair** 公平的 **begins** 开始 **on** 在 **the** 这 **twenty** 二十 **-** - **fourth** 第四 **day** 天 **of** 的 **August** 八月 **,** ,

圣巴塞洛缪集市于八月二十四日开幕。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [ɒv; əv][səʊ][vɑ:st][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)]
and 和 **is** 是 **then** 然后 **of** 的 **so** 所以 **vast** 广阔的 **an** 一个 **extent** 程度 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **contained** 包含 **in** 在 **no** 不 **less** 较少的 **than** 比 **four** 四
['sevrəl] ['pærɪʃ] ,
several 一些 **parishes** 教区 **,** ,

而且面积非常广阔，横跨不少于四个教区。

['neɪmli] [kraɪst] [tʃɜ:tʃ] , [greɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [seɪnt] [bɑ:'θɒləmju:] , [ænd; ənd] [seɪnt] ['sepəlkə] .
namely 即 **Christ** 基督 **Church** 教会 **,** , **Great** 伟大的 **and** 和 **Little** 小的 **Saint** 圣 **Bartholomews** 巴塞洛缪 **,** , **and** 和 **Saint** 圣 **Sepulchres** 墓穴 **.** .

即基督教堂、大圣巴塞洛缪教堂、小圣巴塞洛缪教堂和圣墓教堂。

['hɪðə(r)] [rɪ'zɔ:t] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] , [frɒm; frəm]
Hither 这里 **resort** 采取 **people** 人们 **of** 的 **all** 全部 **sorts** 排序 **,** , **High** 高的 **and** 和 **Low** 低的 **,** , **Rich** 富有的 **and** 和 **Poor** 贫穷的 **,** , **from** 从
['sɪtɪz] ,
cities 城市 **,** ,

这里是各色人等的度假胜地，无论地位高低、贫富贵贱，无论来自城市，

[taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [sekts] , ['peɪpɪst] , ['eiθiist] , [ˌænə'bæpˌtɪsts] , [ænd; ənd]
towns 城镇 **and** 和 **countries** 国家 **;** ; **and** 和 **of** 的 **all** 全部 **sects** 教派 **,** , **Papists** 天主教徒 **,** , **Atheists** 无神论者 **,** , **Anabaptists** 重洗派 **,** , **and** 和
, [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Brownists 布朗主义者 **,** , **and** 和 **of** 的 **all** 全部 **conditions** 状况 **,** ,

城镇和乡村；以及所有教派，包括天主教徒、无神论者、重洗派和布朗派，以及所有阶层的人，

[gʊd] [ænd; ənd][bæd] , ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] , [neiv] [ænd; ənd] [fu:lz] , [rəʊgz] [ænd; ənd]
good 好的 **and** 和 **bad** 坏的 **,** , **virtuous** 有德行的 **and** 和 **vicious** 恶毒 **,** , **Knaves** 无赖 **and** 和 **fools** 傻瓜 **,** , **Rogues** 流氓 **and** 和
['rɑ:skəl, 'ræ-] .
Rascals 无赖 **.** .

善与恶，德与恶，恶棍与傻瓜，流氓与恶棍。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ðə; ði]['betə(r)] [teɪk] [æn; ən][ɪg'zækt] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [feə(r)] ,

And	now	that	we	may	the	better	take	an	exact	survey	of	the	whole	Fair	,
和	现在	那	我们	可能	这	更好的	拿	一个	精确的	民意调查	的	这	所有的	公平的	,

现在我们可以更好地对整个博览会进行精确勘察了，

[fɜ:st] [let] [ˌju: 'es]['entə(r)]['ɪntu:] [kraɪst] [tʃɜ:tʃ] ['klɔistə] ,

first	let	us	enter	into	Christ	Church	cloisters	,
第一的	让	我们	进入	进入	基督	教会	修道院	,

首先让我们进入基督教堂的回廊，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [hʌŋ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [pleɪs] ,

which	are	now	hung	so	full	of	pictures	that	you	would	take	that	place	,
哪个	是	现在	悬挂	所以	满的	的	图片	那	你	会	拿	那	地方	,

现在那里挂满了照片，你会觉得那个地方很美。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [mɪs'teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [seɪnt] ['pi:təz] [ɪn] [rəʊm] ; ['əʊnli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] ,

or	rather	mistake	it	,	for	Saint	Peters	in	Rome	;	only	this	is	the	difference	,
或者	相当	错误	它	,	为了	圣	彼得斯	在	罗马	;	仅有的	这	是	这	不同之处	,

或者更确切地说，是把它误认为是罗马的圣彼得大教堂；区别就在这里。

[ðəʊz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][set] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ʃɪp] , [ði:z] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] ... .

those	there	are	set	up	for	worship	,	these	here	for	sale	...	.
那些	那里	是	放	向上	为了	崇拜	,	这些	这里	为了	销售	...	.

那些是用来做礼拜的，这些是用来出售的.....

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['prəʊgres] [θru:] ['smɪθfi:ld] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ,

Let	us	now	make	a	progress	through	Smithfield	which	is	the	heart	of	the	Fair	,
让	我们	现在	制作	一个	进步	通过	史密斯菲尔德	哪个	是	这	心	的	这	公平的	,

现在让我们穿过史密斯菲尔德，那里是博览会的中心地带。

[weə(r)] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['məuʃənz][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n]

where	in	my	heart	I	think	there	are	more	motions	in	a	day	to	be	seen
在哪里	在	我的	心	我	思考	那里	是	更多的	运动	在	一个	天	到	是	已见

[ðæn; ðən][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [tɜ:m] [ɪn]['westmɪnstə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .

than	are	in	a	term	in	Westminster	to	be	heard	.
比	是	在	一个	学期	在	威斯敏斯特	到	是	听到	.

在我看来，一天之内发生的议案比威斯敏斯特议会一个任期内发生的议案还要多。

[bʌt; bət] [waɪlst] [ju:; jʊ] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['məuʃənz][ðeə(r)] , [teɪk] [ðɪs] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ə'lɒŋ]

But	whilst	you	take	notice	of	the	several	motions	there	,	take	this	caution	along
但	而	你	拿	注意	的	这	一些	运动	那里	,	拿	这	警告	沿着

[wɪð] [ju:; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

但是，在你留意这些动向的同时，也请记住以下几点：

[let][wʌn] [aɪ] [wɒtʃ] ['nærəʊli] [ðæt] [nəʊ] [wʌnz] [hænd] [meɪks] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,

let	one	eye	watch	narrowly	that	no	one's	hand	makes	a	motion	in	your	pocket	,
让	一	眼睛	手表	勉强	那	不	一个人的	手	制作	一个	运动	在	你的	口袋	,

用一只眼睛仔细观察，确保没有人把手伸进你的口袋里。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][nekst] [weɪ] [tu:; tə] [mu:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

which	is	the	next	way	to	move	you	to	impatience	.
哪个	是	这	下一个	方式	到	移动	你	到	不耐烦	.

接下来，这会让你变得不耐烦。

[ðə; ði][feə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] - [drɔ:z] .

The	Fair	is	full	of	gold	and	silver	-	drawers	.
这	公平的	是	满的	的	金子	和	银	-	抽屉	.

博览会上到处都是金银抽屉。

[dʒʌst][æz; əz] [lent] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃmʌŋgə(r)] [səʊ][ɪz] [bɑː'θɒləmjuː] [feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪkpɒkɪt] ;

Just	**as**	**Lent**	**is**	**to**	**the**	**Fishmonger**	**so**	**is**	**Bartholomew**	**Fair**	**to**	**the**	**Pickpocket**	**;**
只是	作为	大斋期	是	到	这	鱼贩	所以	是	巴塞洛缪	公平的	到	这	扒手	;

就像斋戒之于鱼贩，巴塞洛缪集市之于扒手也是如此；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [haɪ] ['hɑːvɪst] [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)][bæd][bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][kɑːt] [gəʊz] [ʌp] ['həʊbən] . [

it	**is**	**his**	**high**	**harvest**	**which**	**is**	**never**	**bad**	**but**	**when**	**his**	**cart**	**goes**	**up**	**Holborn**	**.**	**[**
它	是	他的	高的	收成	哪个	是	绝不	坏的	但	什么时候	他的	大车	去	向上	霍尔本	.	[

-] ...

16	**]**	**...**
-	]	...

他的丰收固然是好事，但当他的马车驶上霍尔本街时，情况就不同了。[16] ...

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌt,pəːs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fiː] [wɪð] ['tʃiːtɪŋ] ['kɔstə,mʌŋgə] ,

Some	**of**	**your**	**cutpurses**	**are**	**in**	**fee**	**with**	**cheating**	**costermongers**	**,**
一些	的	你的	扒手	是	在	费用	和	作弊	小贩	,

你们当中有些扒手和奸商勾结，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

摘录自英国中世纪市场(Extracts Relating to Mediaeval Markets and)
第3/3页

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [trɪk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [rɪ'fjuːz] [peəz] ,

who	have	a	trick	now	and	then	to	throw	down	a	basket	of	refuse	pears	,
WHO	有	一个	诡计	现在	和	然后	到	扔	向下	一个	篮子	的	拒绝	梨	,

他们时不时会耍个花招，扔下一篮废弃的梨子。

[wɪtʃ] [pruːv] [kləʊk] - [peəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] [kləʊk] [ɪn] ['straɪvɪŋ]

which	prove	cloak	-	pears	to	those	that	shall	lose	their	hats	and	cloaks	in	striving
哪个	证明	披风	-	梨	到	那些	那	将	失去	他们的	帽子	和	斗篷	在	努力

[huː] [ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)] [fɑːstɪst] .

who	shall	gather	fastest	.
WHO	将	收集	最快	.

这证明，那些在争夺最快收集权的过程中会失去帽子和斗篷的人，就像披风梨一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['deɪnti] [beɪts] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][bɪt] ,

They	have	many	dainty	baits	to	draw	a	bit	,
他们	有	许多	纤巧	饵料	到	画	一个	少量	,

他们准备了许多诱人的饵料来吸引一些鱼儿上钩。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][nɒt]['vɪdʒɪlənt][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['hɑːdli] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)][nets] .

and	if	you	be	not	vigilant	you	shall	hardly	escape	their	nets	.
和	如果	你	是	不是	警惕的	你	将	几乎	逃脱	他们的	网	.

如果你不提高警惕，就很难逃脱他们的罗网。

[faɪn] ['faʊlə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Fine	fowlers	they	are	,
美好的	捕鸟者	他们	是	,

他们是优秀的猎鸟人。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [ðeəz] [ɪz][ə; eɪ][laɪm] [twɪg] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kætʃ] ['dɒtrəl] . [-]

for	every	finger	of	theirs	is	a	lime	twig	with	which	they	catch	dotterels	.	[	17	]
为了	每一个	手指	的	他们的	是	一个	酸橙	枝条	和	哪个	他们	抓住	鸻	.	[	-	]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələntli] [wel] [riːd] [ɪn] [ˌfɪzi'ɒnəmi] ;

They	are	excellently	well	read	in	Physiognomy	;
他们	是	非常出色	出色地	读	在	面相学	;

他们的每个手指都是一根菩提树枝，用来捕捉鸻。[17] 他们对面相学非常精通；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [strɒŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɜːs] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs]

for	they	will	know	how	strong	you	are	in	the	purse	by	looking	in	your	face
为了	他们	将要	知道	如何	强的	你	是	在	这	钱包	经过	寻找	在	你的	脸

,

,

,

因为他们会从你的脸上看出你的经济实力。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ˌðeər'ɒv] [ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][kləʊz] ,

and	for	more	certainty	thereof	they	will	follow	you	close	,
和	为了	更多的	肯定	其中	他们	将要	跟随	你	关闭	,

为了更加确定这一点，他们会紧紧跟随你。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [liːv] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and	never	leave	you	till	you	draw	your	purse	,	or	they	for	you	,
和	绝不	离开	你	直到	你	画	你的	钱包	,	或者	他们	为了	你	,

他们永远不会离开你，直到你掏出钱包，或者他们会为你这么做。

[wɪtʃ] [ðel] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [nɒt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] [ðeɪ] [kɪs]

which	they'll	be	sure	to	have	if	you	look	not	to	it	though	they	kiss
哪个	他们会	是	当然	到	有	如果	你	看	不是	到	它	尽管	他们	吻

['njuːgeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Newgate	for	it	.
纽盖特	为了	它	.

即使你不去注意，他们也肯定会得到它，尽管他们会为此亲吻纽盖特监狱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]

It	is	remarkable	and	worthy	your	observation	to	behold	and	hear	the
它	是	卓越	和	值得	你的	观察	到	看哪	和	听到	这

[streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][feə(r)] .

strange	sights	and	confused	noise	in	the	Fair	.
奇怪的	景点	和	使困惑	噪音	在	这	公平的	.

博览会上奇异的景象和嘈杂的声音令人惊叹，值得您驻足观看和聆听。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [neɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fuːlz] [kəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['saʊndɪŋ] , [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [drʌm] ['biːtɪŋ] ,

Here	a	Knave	in	a	fool's	coat	with	a	trumpet	sounding	,	or	on	a	drum	beating	,
这里	一个	恶棍	在	一个	傻瓜	外套	和	一个	喇叭	听起来	,	或者	在	一个	鼓	殴打	,

这里有一个穿着小丑服的恶棍，吹着号角，或者敲着鼓。

[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['pʌpits] .

invites	you	and	would	fain	persuade	you	to	see	his	puppets	.
邀请	你	和	会	欣然	说服	你	到	看	他的	木偶	.

他会邀请你，并极力劝说你去看他的木偶戏。

[ðeə(r)][ə; eɪ] [rəʊg] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] ['wʊdmən] , [ɔː(r)][ɪn][æn; ən]['æntɪk] - [ʃeɪp] [laɪk][æn; ən]['ɪŋkjʊbəs] ,

There	a	Rogue	like	a	wild	woodman	,	or	in	an	Antic	-	shape	like	an	Incubus	,
那里	一个	流氓	喜欢	一个	荒野	樵夫	,	或者	在	一个	滑稽	-	形状	喜欢	一个	梦魇	,

那里有像野蛮樵夫一样的流氓，或者像梦魇一样的怪诞形象。

[dɪ'zaɪr] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] ['məʊʃn] ;

desires	your	company	to	view	his	motion	;
欲望	你的	公司	到	看法	他的	运动	;

希望贵公司查看他的动议；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]['həʊkəs]['poʊkəs] [wɪð] [θriː] [jɑːrdz][ɒv; əv] [teɪp] [ɔː(r)] ['rɪbən] [ɪnz][hænd] ,

on	the	other	side	Hocus	Pocus	with	three	yards	of	tape	or	ribbon	in's	hand	,
在	这	其他	边	麻醉	魔法	和	三	码	的	磁带	或者	丝带	的	手	,

另一边，Hocus Pocus手里拿着三码长的胶带或丝带。

[ʃəu] [hɪz; ɪz][ɑːt][ɒv; əv] ['ledʒədəmeɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv]

shewing	his	art	of	Legerdemain	to	the	admiration	and	astonishment	of
显示	他的	艺术	的	戏法	到	这	钦佩	和	惊讶	的

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - . [-]

a	company	of	cockloaches	.	[	18	]
一个	公司	的	-	.	[	-	]

他向一群鳅鸟展示了他的魔术技巧，令它们惊叹不已。[18]

[ə'mʌŋst] [ðiːz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [greɪ] [guːs] - [kæp] , [æz; əz][waɪz][æz; əz][ðə; ði][rest] ,

Amongst	these	you	shall	see	a	gray	goose	-	cap	,	as	wise	as	the	rest	,
在	这些	你	将	看	一个	灰色的	鹅	-	帽	,	作为	明智的	作为	这	休息	,

其中你会看到一顶灰色的鹅帽，它和其他的一样睿智。

[wɪð] [ə; eɪ] " [wɒt] [duː; də][jiː; ji] [læk] " [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

with	a	"	what	do	ye	lack	"	in	his	mouth	,
和	一个	"	什么	做	是的	缺少	"	在	他的	嘴	,

他嘴里说着"你们还缺少什么"，

[stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [buːð] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ɔː(r)] ['skreɪpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['fɪdl] ,

stand	in	his	booth	shaking	a	rattle	or	scraping	on	a	fiddle	,
站立	在	他的	展位	摇晃	一个	嘎嘎作响	或者	刮擦	在	一个	小提琴	,

他站在自己的摊位里摇晃着拨浪鼓或拨弄着小提琴，

[wɪð] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['teɪkən] [ðæt] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli][kraɪ][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['fɑːpəriz] .

with	which	children	are	so	taken	that	they	presently	cry	out	for	these	fopperies	.
和	哪个	孩子们	是	所以	已采取	那	他们	目前	哭	出去	为了	这些	滑稽剧	.

孩子们非常喜欢这些玩具，以至于他们很快就会吵着要这些玩具。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [tə'geðə(r)] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'stræktɪd] [nɔɪz] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ['beɪbl]

And	all	these	together	make	such	a	distracted	noise	that	you	would	think	Babel
和	全部	这些	一起	制作	这样的	一个	愣	噪音	那	你	会	思考	巴别塔

[wɜː(r); wə(r)][nɒt]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

were	not	comparable	to	it	.
是	不是	可比	到	它	.

所有这些加在一起会发出如此嘈杂混乱的声音，你会觉得巴别塔根本无法与之相提并论。

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] ['geɪmstərz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] : [sʌm; səm] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪmzi]

Here	there	are	also	your	gamesters	in	action	:	some	turning	of	a	whimsey
这里	那里	是	还	你的	赌徒	在	行动	:	一些	转弯	的	一个	奇思妙想

,

,

,

这里也展示了你们的游戏玩家们的精彩表现：一些异想天开的举动，

['ʌðə(r)z] ['θrəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pjuːtə(r)] , [huː] [kæn; kən] ['kwɪkli] [dɪ'zɒlv] [ə; eɪ] [raʊnd] ['ʃɪlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

others	throwing	for	Pewter	,	who	can	quickly	dissolve	a	round	shilling	into	a
其他的	投掷	为了	锡	,	WHO	能	迅速地	溶解	一个	圆形的	先令	进入	一个

[θriː] ['hɑːfpeni] ['sɔːsə(r)] .

three	halfpenny	saucer	.
三	半便士	碟子	.

其他人则投掷锡币，锡币可以迅速将一枚圆形的先令溶解成一个三便士的碟子。

[lɒŋ] [leɪn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [lʊks] ['veri] [feə(r)][ænd; ənd] [pʊts] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [best] [kləʊðz] [wɪð]

Long	lane	at	this	time	looks	very	fair	and	puts	out	her	best	clothes	with
长的	车道	在	这	时间	看起来	非常	公平的	和	放置	出去	她	最好的	衣服	和

[ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] ['aʊtwəd] ,

the	wrong	side	outward	,
这	错误的	边	向外	,

此时的朗莱恩看起来很公平，她把最好的衣服反着穿了出来。

[səʊ] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['betə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɒf] .

so	turned	for	their	better	turning	off	.
所以	转向	为了	他们的	更好的	转弯	离开	.

所以他们转身关掉了灯。

[ænd; ənd] [klɒθ] [feə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn] [greɪt] [rɪ'kwest] ; [wel] [feə(r)][ðə; ði] [eɪl] - ['haʊzɪz] [ðeə(r)] .

And	Cloth	Fair	is	now	in	great	request	;	well	fare	the	ale	-	houses	there	.
和	布	公平的	是	现在	在	伟大的	要求	;	出色地	票价	这	麦芽酒	-	房屋	那里	.

布料交易会现在非常受欢迎；那里的酒馆生意兴隆。

[jet] ['betə(r)] [meɪ] [ə; eɪ][mæn][feə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪrər] [reɪt] , [ɪn][ðə; ði][pɪg] - ['mɑːkɪt] ,

Yet	better	may	a	man	fare	,	but	at	a	dearer	rate	,	in	the	pig	-	market	,
然而	更好的	可能	一个	男人	票价	,	但	在	一个	更贵	速度	,	在	这	猪	-	市场	,

然而，在生猪市场，人们或许能获得更好的结果，但代价也更高。

['eɪliəs]['pæsti; 'peɪsti] - [nʊk] [ɔː(r)][paɪ] - ['kɔːnə(r)] , [weə(r)] [pɪgz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒn]

alias	Pasty	-	nook	or	Pie	-	corner	,	where	pigs	are	all	hours	of	the	day	on
别名	糊状物	-	角落	或者	馅饼	-	角落	,	在哪里	猪	是	全部	小时	的	这	天	在

[ðə; ði] [stɔːlz] ['paɪpɪŋ] [hɒt] ,

the	stalls	piping	hot	,
这	摊位	管道	热的	,

又名馅饼角或馅饼角，那里的摊位上全天都有热气腾腾的烤乳猪。

[ænd; ənd] [wʊd] [kraɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] , " [kʌm] [iːt] [ˌem 'iː] .

and	would	cry	,	if	they	could	speak	,	"	come	eat	me	.
和	会	哭	,	如果	他们	可以	说话	,	"	来	吃	我	.

如果它们会说话，它们会哭着说："来吃我吧。"

" ... [ʌn'kɒnʃənəb(ə)l] [ɪg'zækʃn] , [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rekəniŋ] ,

"	...	Unconscionable	exactions	,	and	excessive	inflammations	of	reckonings	,
"	...	丧尽天良	提取	,	和	过多的	炎症	的	清算	,

"……不合理的勒索，以及过度激化的清算，

[meɪd] [ðæt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmpəni] ;

made	that	corner	of	the	Fair	too	hot	for	my	company	;
制成	那	角落	的	这	公平的	也	热的	为了	我的	公司	;

博览会的那个角落太热了，不适合我们公司去；

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [rɪ'zɒlvd] [baɪ][maɪ'self][tuː; tə][stɪə(r)][maɪ] [kɔːs] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns]

therefore	I	resolved	by	myself	to	steer	my	course	another	way	,	and	having	once
所以	我	已解决	经过	我	到	转向	我的	课程	其他	方式	,	和	拥有	一次

[gɒt] [aʊt] ,

got	out	,
得到	出去	,

因此我决定自行改变路线，一旦脱离困境，

[nɒt][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ɪn] [heɪst] .

not	to	come	again	in	haste	.
不是	到	来	再次	在	匆忙	.

不要仓促再次前来。

[naʊ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] , [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][waɪz] ,

Now	farewell	to	the	Fair	,	you	who	are	wise	,
现在	告别	到	这	公平的	,	你	WHO	是	明智的	,

现在，智者们，就此告别集市吧！

[prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːrsɪz] [waɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Preserve	your	purses	while	you	please	your	eyes	.
保存	你的	钱包	尽管	你	请	你的	眼睛	.

赏心悦目之余，也别忘了保护好你的钱包。

[ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] ['haindli] , [ðə; ði][əʊld] [bʊk] [kə'lɛktərz] [mɪ'seləni] , [vɒl] . [θriː] . - - - .

Reprinted	in	Hindley	,	The	Old	Book	Collector's	Miscellany	,	Vol	.	III	.	1702	-	14	.
转载	在	欣德利	,	这	老的	书	收藏家的	杂项	,	沃尔	.	三、	.	-	-	-	.

转载于 Hindley，《古书收藏家杂录》，第 III 卷，1702-1714 年。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒistiz] [pə'mɪʃ(ə)n] .

By	Her	Majesties	Permission	.
经过	她	陛下	允许	.

奉女王陛下之命。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [tuː; tə][ɔːl] ['dʒentlmən] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

This	is	to	give	Notice	to	all	Gentlemen	,	Ladies	and	Others	,	that	coming	into
这	是	到	给	注意	到	全部	先生们	,	女士们	和	其他的	,	那	未来	进入

[meɪ] - [feə(r)] ,

May	-	Fair	,
可能	-	公平的	,

兹通知所有绅士、女士及其他人士，进入五月集市时，

[-] [ðə; ði][fɜːst] [buːð] [ɒn][ðə; ði] [left] [hænd] , ['əʊvə(r)] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . - [buːð] ;

[	19	]	the	first	Booth	on	the	Left	Hand	,	over	against	Mr	.	Pinckeman's	Booth	;
[	-	]	这	第一的	展位	在	这	左边	手	,	超过	反对	先生	.	-	展位	;

[19] 左边第一个展位，与平克曼先生的展位相对；

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['juːʒuəl][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ,
During the usual time of the Fair ,
期间 这 通常 时间 的 这 公平的 ,

在博览会通常举办期间，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['rɛrətiz] ,
is to be seen a great Collection of strange and wonderful Rareties ,
是 到 是 已见 一个 伟大的 收藏 的 奇怪的 和 精彩的 稀有物品 ,

可以看到大量奇特而珍贵的藏品，

[ɔːl][ə; eɪ] - [lɪv; laɪv][frɒm; frəm] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
all A - live from several parts of the World .
全部 一个 - 居住 从 一些 部分 的 这 世界 .

来自世界各地的所有现场直播。

['viːvæt][rɪ'dʒaɪnə] .
Vivat Regina .
维瓦特 里贾纳 .

万岁，女王！

[əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . - .
Advertisement in a collection at the British Museum . 1734 .
广告 在 一个 收藏 在 这 英国 博物馆 . - .

大英博物馆藏品中的一则广告。1734年。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [θi'ætrɪk(ə)l] [buːð] [ɒn] [ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)lsiː] ,
At the Great THEATRICAL BOOTH ON the Bowling - Green behind the Marshalsea ,
在 这 伟大的 戏剧 展位 在 这 保龄球 - 绿色的 在后面 这 马绍尔西 ,

在马什尔西酒店后面的保龄球场上的大剧院包厢里，

[daʊn] ['mɜːmeɪd] - [kɔːt] [nekst][ðə; ði] [kwiːnz] [ɑːmz] ['tævən] ,
down Mermaid - Court next the Queens Arms Tavern ,
向下 美人鱼 - 法庭 下一个 这 皇后区 武器 酒馆 ,

沿着美人鱼庭院往下走，就在皇后武器酒馆旁边，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sʌðək] [feə(r)] ([wɪtʃ] [bɪ'gæn][ðə; ði] 8th ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [endz][ðə; ði]
during the Time of Southwark Fair (which began the 8th instant and ends the
期间 这 时间 的 南华克 公平的 (哪个 开始 这 8th 立即的 和 结束 这
21st) ,
21st) ,
21st) ,

在南华克集市期间（从本月8日开始，到本月21日结束），

[wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ðæt] [daɪ'vɜːtɪŋ] [drəʊl] , [kɔːld]
will be presented that diverting droll , call'd
将要 是 呈现 那 转移注意力 滑稽 , 被称为

将会呈现那种令人捧腹大笑的滑稽表演，被称为“

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
The True and Ancient History of
这 真的 和 古老的 历史 的

真实而古老的历史

['mɔːdlɪn] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['brɪstl] ,
MAUDLIN , the Merchants Daughter of BRISTOL ,
感伤 , 这 商人 女儿 的 布里斯托尔 ,

布里斯托尔商人的女儿莫德林

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənt] ['lʌvə(r)][æn'təʊnɪəʊ] ,

Her	constant	Lover	ANTONIO	,
她	持续的	情人	安东尼奥	,

她始终如一的情人安东尼奥

[huː] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] ['ɪntuː] ['ɪtəli] , [dis'gaiz] [hɜː'self] [ɪn] [mænz] ['hæbɪt] ;

who	she	followed	into	Italy	,	disguising	herself	in	Man's	Habit	;
WHO	她	随后	进入	意大利	,	伪装	她自己	在	男人的	习惯	;

她跟随他进入意大利，乔装打扮成男人的样子；

[ʃəu] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'went] [baɪ] ['biːɪŋ] ['ʃɪprekt] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ældʒiːɚ] ,

shewing	the	Hardships	she	underwent	by	being	Shipwrecked	on	the	Coast	of	Algier	,
显示	这	艰辛	她	经历了	经过	存在	遭遇海难	在	这	海岸	的	阿尔及尔	,

展现了她在阿尔及尔海岸遭遇海难所经历的种种艰辛，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [met] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ,

where	she	met	her	Lover	,
在哪里	她	遇见	她	情人	,

她在那里遇到了她的爱人，

[huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnt] [æt; ət] [ə; eɪ] [steɪk] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

who	was	doom'd	to	be	burnt	at	a	Stake	by	the	King	of	that	Country	,
WHO	曾是	注定失败	到	是	烧焦的	在	一个	赌注	经过	这	国王	的	那	国家	,

他注定要被该国国王处以火刑，

[huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['prɔfə] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

who	fell	in	Love	with	her	and	proffered	her	his	Crown	,	which	she
WHO	跌倒	在	爱	和	她	和	提供的	她	他的	王冠	,	哪个	她

[dɪspaɪzd] ,

dispised	,
鄙视	,

他爱上了她，并向她献上王冠，但她却不屑一顾。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æn'təʊnɪəʊ] [ðæn; ðən] [rɪ'naʊns]

and	chose	rather	to	share	the	fate	of	her	Antonio	than	renounce
和	选择	相当	到	分享	这	命运	的	她	安东尼奥	比	放弃

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'pɒstə] ['prɒfɪt] [mə'hɔmit] .

the	Christian	Religion	to	embrace	that	of	their	Imposter	Prophet	Mahomet	.
这	基督教	宗教	到	拥抱	那	的	他们的	冒名顶替者	先知	穆罕默德	.

她宁愿与她的丈夫安东尼奥一同遭受同样的命运，也不愿放弃基督教信仰，转而信奉他们冒牌先知穆罕默德的宗教。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv]

With	the	comical	Humours	of
和	这	滑稽	体液	的

带着滑稽的幽默

['rɒdʒə(r)] , [ˌæn'toʊ.ni.oʊz] [mæn] .

ROGER	,	ANTONIO'S	MAN	.
罗杰	,	安东尼奥的	男人	.

罗杰，安东尼奥的人。

[ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ækts] , [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['sændhæm]

And	Variety	of	Singing	and	Dancing	between	the	Acts	,	by	Mr	.	Sandham
和	种类	的	歌唱	和	跳舞	之间	这	使徒行传	,	经过	先生	.	桑德汉姆

['mɪsɪz] . ['wʊdwəd] [ænd; ənd] [mɪs] ['sændhæm] .

Mrs	.	Woodward	and	Miss	Sandham	.
太太	.	伍德沃德	和	错过	桑德汉姆	.

幕间还有桑德汉姆先生、伍德沃德夫人和桑德汉姆小姐带来的各种歌舞表演。

[pə'tɪkjələli] , [ə; eɪ] [nju:] ['daɪəlɒg] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ɪk'sɛl] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Particularly	,	A	new	Dialogue	to	be	sung	by	Mr	.	Excell	and	Mrs	.
特别	,	一个	新的	对话	到	是	唱	经过	先生	.	卓越	和	太太	.

[fɪts'dʒerəld] .

Fitzgerald	.
菲茨杰拉德	.

特别是，埃克塞尔先生和菲茨杰拉德夫人将演唱一首新的对话歌曲。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['bækəs] [wʌn] [deɪ] ['geɪli] ['straɪdɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Written	by	the	Author	of	Bacchus	one	Day	gaily	striding	,	etc	.	,
书面	经过	这	作者	的	巴克斯	一	天	兴高采烈地	大步走	,	ETC	.	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔ:npaɪp] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['teɪlə(r)] .

and	a	Hornpipe	by	Mr	.	Taylor	.
和	一个	号角舞曲	经过	先生	.	泰勒	.

由《巴克斯一日欢快漫步》等作品的作者和泰勒先生的《号角舞曲》作者共同创作。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nju:] [ˌentə'teɪnmənt] (['nevə(r)] [pə'fɔ:md] [bɪ'fɔ:(r)]) [kɔ:ld]

To	which	will	be	added	a	new	Entertainment	(	never	performed	before	)	called
到	哪个	将要	是	额外	一个	新的	娱乐	(	绝不	执行	前	)	称为

此外，还将新增一项名为“娱乐节目（以前从未表演过）”的节目。

[ðə; ði] [ɪn'tri:gɪŋ] ['hɑ:ləkwɪn] ,

The	INTRIGUING	HARLEQUIN	,
这	引人入胜	小丑	,

迷人的丑角

[ɔ:(r)]

Or
或者

或者

['eni] [waɪf] ['betə(r)][ðæn; ðən] [nʌn] .

Any	Wife	better	than	none	.
任何	妻子	更好的	比	没有任何	.

有老婆总比没老婆强。

[wɪð] [si:nz] , [mə'ʃi:nz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] ['prɒpə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] .

With	Scenes	,	Machines	,	and	other	Decorations	proper	to	the	Entertainment	.
和	场景	,	机器	,	和	其他	装饰	恰当的	到	这	娱乐	.

配有适合娱乐活动的场景、机器和其他装饰。

[əd'vɜ:tɪsmənt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

Advertisement	in	a	collection	at	the	British	Museum	.
广告	在	一个	收藏	在	这	英国	博物馆	.

大英博物馆藏品中的一则广告。

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][feə(r)] ([ɪn] - - [sɪks]) .

GREENWICH	FAIR	(	in	1835	-	-	6	)	.
格林威治	公平的	(	在	-	-	6	)	.	

格林威治集市（1835-1836 年）。

... [ɪ'mædʒɪn] [jɔ:'self] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [dens] [kraʊd] [wɪtʃ] [swɪŋz] [ju:; jʊ][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ]

...	Imagine	yourself	in	an	extremely	dense	crowd	which	swings	you	to	and	fro
...	想象	你自己	在	一个	极其	稠密	人群	哪个	摇摆	你	到	和	弗

[ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

and	in	and	out	,
和	在	和	出去	,

想象一下，你身处一个极其拥挤的人群中，被人群摇晃着来回穿梭。

[ænd; ənd] ['evri] [wei] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ; [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [skri:mz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

and	every	way	but	the	right	one	;	add	to	this	the	screams	of	women	,
和	每一个	方式	但	这	正确的	一	;	添加	到	这	这	尖叫	的	女性	,

除了正确的那条路，什么路都走了；再加上女人的尖叫声，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv] [gɒŋz] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] ['pɪstlz] , [ðə; ði]

the	shouts	of	boys	,	the	clanging	of	gongs	,	the	firing	of	pistols	,	the
这	喊叫	的	男孩们	,	这	叮当声	的	锣	,	这	射击	的	手枪	,	这

['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] ,

ringing	of	bells	,
铃声	的	铃铛	,

男孩们的喊叫声、锣声的撞击声、枪声、钟声，

[ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] - ['trʌmpɪts] , [ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['peni] ['dɪtəʊ] ,

the	bellowing	of	speaking	-	trumpets	,	the	squeaking	of	penny	dittoes	,
这	咆哮	的	请讲	-	小号	,	这	吱吱作响	的	一分钱	同上	,

扩音器嘹亮的喇叭声，硬币吱吱作响的声音，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][bændz] [wɪð] [θriː] [drʌmz] [ɪn] [iːtʃ] ,

the	noise	of	a	dozen	bands	with	three	drums	in	each	,
这	噪音	的	一个	打	乐队	和	三	鼓	在	每个	,

十几个乐队同时演奏，每个乐队有三个鼓，发出嘈杂的声音。

[ɔːl] ['pleɪɪŋ] ['dɪfrənt] [tjuːnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [hə'luː] [ɒv; əv] ['ʃəʊmən] ,

all	playing	different	tunes	at	the	same	time	,	the	hallooing	of	showmen	,
全部	玩耍	不同的	曲调	在	这	相同的	时间	,	这	哈喽	的	表演者	,

所有人都同时演奏着不同的曲调，这是表演者的欢呼声。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] [biːst] [ʃəʊz] ;

and	an	occasional	roar	from	the	wild	beast	shows	;
和	一个	偶然	吼	从	这	荒野	兽	演出	;

偶尔还能听到野兽表演的咆哮声；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] .

and	you	are	in	the	very	centre	and	heart	of	the	fair	.
和	你	是	在	这	非常	中心	和	心	的	这	公平的	.

你正身处展会的中心地带。

[ðɪs] [ɪ'mens] [buːð] , [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [steɪdʒ][ɪn] [frʌnt] ,

This	immense	booth	,	with	the	large	stage	in	front	,
这	巨大	展位	,	和	这	大的	阶段	在	正面	,

这个巨大的展位，前面还有一个大型舞台，

[səʊ] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] ['veəriəgeɪtɪd][læmps][ænd; ənd] [pɒts] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [fæt] , [ɪz] "

so	brightly	illuminated	with	variegated	lamps	and	pots	of	burning	fat	,	is	"
所以	明亮地	照明	和	斑	灯	和	锅	的	燃烧	胖的	,	是	"

['rɪtʃərdsənz] ,

Richardson's	,
理查森的	,

“理查森餐厅”灯火通明，五彩缤纷的灯具和燃烧着油脂的锅碗瓢盆交相辉映，

" [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['melədrɑːmə] ([wɪð] [θriː] ['məːdə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gəʊst]) , [ə; eɪ]

"	where	you	have	a	melodrama	(	with	three	murders	and	a	ghost	)	,	a
"	在哪里	你	有	一个	情节剧	(	和	三	谋杀案	和	一个	鬼	)	,	一个

['pæntəmaɪm] ,

pantomime	,
哑剧	,

“其中既有情节剧（包含三起谋杀案和一个鬼魂），又有哑剧，

[ə; eɪ]['kɒmɪk] [sɒŋ] , [æn; ən]['əʊvətʃʊə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk] , [ɔːl] [dʌn] [ɪn][faɪv] -

a	comic	song	,	an	overture	,	and	some	incidental	music	,	all	done	in	five	-
一个	漫画	歌曲	,	一个	序曲	,	和	一些	偶然的	音乐	,	全部	完毕	在	五	-

[ænd; ənd] - ['twenti] ['mɪnɪts] .

and	-	twenty	minutes	.
和	-	二十	分钟	.

一首滑稽歌曲、一首序曲和一些配乐，全部在25分钟内完成。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌprɔmi'nɑːd, -'neid][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][wɪgz] ,

The	company	are	now	promenading	outside	in	all	the	dignity	of	wigs	,
这	公司	是	现在	漫步	外部	在	全部	这	尊严	的	假发	,

['spæŋg(ə)lz] , [red] ['əʊkə(r)] , [ænd; ənd] ['waɪtənɪŋ] ... .

spangles	,	red	ochre	,	and	whitening	...	.
亮片	,	红色的	赭石	,	和	美白	...	.

公司员工们现在都盛装打扮，戴着假发，穿着亮片服，涂着赭红色颜料，化着白发，在外面招摇过市.....

[ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən] [nekst][ɪn][ˌpɒpju'lærəti][tuː; tə] [ðiːz] [aɪ'tɪnərənt]['θiətə, 'θiːə-][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['trævəlɪŋ]

The	exhibitions	next	in	popularity	to	these	itinerant	theatres	are	the	travelling
这	展览	下一个	在	人气	到	这些	流动	剧院	是	这	旅行

[mə'nædʒəriːz] ,

menageries	,
动物园	,

仅次于这些流动剧场的展览就是巡回动物园了。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)][ɪn'telɪdʒəbli] , [ðə; ði] " [waɪld] [biːst] [ʃəʊz] , " [weə(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [bænd][ɪn]

or	,	to	speak	more	intelligibly	,	the	"	Wild	beast	shows	,	"	where	a	military	band	in
或者	,	到	说话	更多的	清晰地	,	这	"	荒野	兽	演出	,	"	在哪里	一个	军队	乐队	在

[biːf] - ['iːtərz] ['kɒstjuːm] ,

beef	-	eater's	costume	,
牛肉	-	食客的	戏服	,

或者更通俗地说，就是"野兽表演"，其中有一支身穿食牛者服装的军乐队，

[wɪð] ['lɛpərdˌskɪn] [kæps] , [pleɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] , [ænd; ənd] [weə(r)] [lɑːdʒ] ['haɪli] ['kʌləd]

with	leopardskin	caps	,	play	incessantly	,	and	where	large	highly	coloured
和	豹皮	帽子	,	玩	不已	,	和	在哪里	大的	高度	有色

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][t'aɪgəz] ['teərɪŋ] [menz] [hedz] ['əʊpən] ,

representations	of	tigers	tearing	men's	heads	open	,
表现形式	的	老虎	撕裂	男士	头部	打开	,

他们戴着豹皮帽，不停地玩耍，周围是色彩鲜艳的大型老虎撕开人头的图案，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən] ['biːɪŋ] [bɜːnt] [wɪð] [red] [hɒt]['aɪənz][tuː; tə][ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə][drɒp][hɪz; ɪz]['vɪktɪm]

and	a	lion	being	burnt	with	red	hot	irons	to	induce	him	to	drop	his	victim
和	一个	狮子	存在	烧焦的	和	红色的	热的	熨斗	到	诱导	他	到	降低	他的	受害者

,

,

,

人们用烧红的铁器灼烧狮子，迫使它松开猎物。

[ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ʌp][ˌaʊt'saɪd] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] ['vɪzɪtəz] .

are	hung	up	outside	,	by	way	of	attracting	visitors	.
是	悬挂	向上	外部	,	经过	方式	的	吸引	访客	.

悬挂在室外，以吸引游客。

... [ðə; ði]['grændɪst][ænd; ənd][məʊst] ['njʊmərəsli] ['friːkwənt, friː'kwent] [buːð] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [feə(r)]

...	The	grandest	and	most	numerously	frequented	booth	in	the	whole	fair
...	这	最宏伟	和	最多	很多	经常光顾	展位	在	这	所有的	公平的

[haʊ'evə(r)][ɪz] " [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)] ,

however	is	"	The	Crown	and	Anchor	,
然而	是	"	这	王冠	和	锚	,

.....然而，整个展会上规模最大、参观人数最多的展位是"皇冠与锚"展位，

" [ə; eɪ] ['temprəri] ['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] — [wiː; wi] [fə'get] [haʊ] ['meni] [fiːt] [lɒŋ] — [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]

"	a	temporary	ballroom	—	we	forget	how	many	feet	long	—	the	price	of
"	一个	暂时的	舞厅	—	我们	忘记	如何	许多	脚	长的	—	这	价格	的

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ... .

admission	to	which	is	one	shilling	...	.
入学	到	哪个	是	一	先令	...	.

"一个临时舞厅——我们忘了它有多长——入场费是一先令....."

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ɪt'self] ['begəz] [dɪ'skrɪpʃn] — ['evri] ['fɪgə(r)] [lɑːsts] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

The	dancing	itself	beggars	description	—	every	figure	lasts	about	an	hour	,
这	跳舞	本身	乞丐	描述	—	每一个	数字	持续时间	关于	一个	小时	,

舞蹈本身难以用语言形容——每个舞步大约持续一个小时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [baʊns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['spɪrɪt]

and	the	ladies	bounce	up	and	down	the	middle	with	a	degree	of	spirit
和	这	女士们	弹跳	向上	和	向下	这	中间	和	一个	程度	的	精神

[wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

which	is	quite	indescribable	.
哪个	是	相当	无法形容	.

女士们在中间蹦蹦跳跳，那种精神真是难以形容。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðeɪ] [stæmp][ðeə(r)] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['evri] [taɪm] " [hændz]

As	to	the	gentlemen	they	stamp	their	feet	upon	the	ground	every	time	"	hands
作为	到	这	先生们	他们	邮票	他们的	脚	之上	这	地面	每一个	时间	"	双手

[fɔː(r)] [raʊnd] " [bɪ'gɪnz] ,

four	round	"	begins	,
四	圆形的	"	开始	,

至于男士们，每当"四人绕圈"开始时，他们都会跺脚。

[gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][ʌp] [ə'gen] [wɪð] [sɪg'ɑːz][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd][sɪlk]

go	down	the	middle	and	up	again	with	cigars	in	their	mouths	and	silk
去	向下	这	中间	和	向上	再次	和	雪茄	在	他们的	嘴	和	丝绸

[h'ændkətʃˌiːfs] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

handkerchiefs	in	their	hands	,
手帕	在	他们的	双手	,

他们嘴里叼着雪茄，手里拿着丝绸手帕，从中间下来，再从中间上来。

[ænd; ənd] [wɜːl] [ðeə(r)] ['pɑːtnə] [raʊnd] , ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] , ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]

and	whirl	their	partners	round	,	nothing	loth	,	scrambling	and	falling	and
和	旋转	他们的	合作伙伴	圆形的	,	没有什么	洛斯	,	争抢	和	坠落	和

['nɒkɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌplz] ,

knocking	up	against	the	other	couples	,
敲门	向上	反对	这	其他	情侣	,

他们拉着伴侣转圈，毫不犹豫，手忙脚乱，跌跌撞撞，撞到其他情侣身上。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['taɪəd][aʊt][ænd; ənd][kæn; kən] [muːv] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

until	they	are	fairly	tired	out	and	can	move	no	longer	.
直到	他们	是	相当	疲劳的	出去	和	能	移动	不	更长	.

直到它们筋疲力尽，再也动弹不得为止。

['dɪkɪnz] , ['sketʃɪz] [baɪ][buz] .

Dickens	,	Sketches	by	Boz	.
狄更斯	,	草图	经过	博兹	.

狄更斯，博兹素描集。

[ʌn'wɪn] ['brʌðəz] , ['lɪmɪtɪd] , [ðə; ði] ['grɛʃəm] [pres] , ['woʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

UNWIN	BROTHERS	,	LIMITED	,	THE	GRESHAM	PRESS	,	WOKING	AND	LONDON	.
安温	兄弟	,	有限的	,	这	格雷沙姆	按	,	沃金	和	伦敦	.

UNWIN BROTHERS, LIMITED，格雷沙姆出版社，沃金和伦敦。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]

Footnotes	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

[faɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ɔː(r)] ['selɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] . [[ˌtuː'tuː]]

Fine	for	buying	or	selling	contrary	to	the	rules	of	the	market	.	[	2	]
美好的	为了	购买	或者	销售	相反	到	这	规则	的	这	市场	.	[	2	]

违反市场规则进行买卖将被处以罚款。[2]

['sɜːvɪsɪz] [ɔː(r)] [kən'viːnjənsɪs] , ['jiːldɪŋ] [nəʊ][də'rekt]['prɒfɪt] ,
Services or conveniences , yielding no direct profit ,
服务 或者 便利设施 , 屈服 不 直接的 利润 ,

不产生直接利润的服务或便利设施

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['həʊldə(r)][ɒv; əv] ['prɒpəti] [raɪts] [hæd; həd][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] , [iː] . [dʒiː]
which a holder of property rights had in respect of his neighbours , e . g
哪个 一个 持有者 的 财产 权利 有 在 尊重 的 他的 邻居 , e . 克
. , [raɪt] [ɒv; əv] [wei] , [laɪts] . [[θriː]]
. , right of way , lights . [3]
. , 正确的 的 方式 , 灯 . [3]

财产权持有者对其邻居享有的权利，例如通行权、采光权。[3]

['fɒrən] [hɪə(r)] [di'nəuts] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [nɒt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] . [[fɔːr]]
Foreign here denotes all persons not inhabitants of Oxford . [4]
外国的 这里 表示 全部 人 不是 居民 的 牛津 . [4]

这里所说的"外国人"指的是所有非牛津居民。[4]

" [prɑːns] [haɪ] , [ænd; ənd][rɪə(r)][ðeə(r)] ['sʌp(ə)l] [neks] .
" Prance high , and rear their supple necks .
" 轻快地 高的 , 和 后部 他们的 柔软 脖子 .

"昂首阔步，昂起它们柔软的脖颈。"

" [frɒm; frəm]['vɜːrdʒɪlz] ['dʒɔːdʒɪk] . [[faɪv]]
" From Virgil's Georgics . [5]
" 从 维吉尔的 农事诗 . [5]

出自维吉尔的《农事诗》[5]

['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [djuː] ['peɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['feriz] . [[sɪks]]
Passage was probably the due payable for the use of ferries . [6]
通道 曾是 大概 这 到期的 应付账款 为了 这 使用 的 渡轮 . [6]

渡船费可能是使用渡船应支付的费用。[6]

[ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɑːstɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][djuː]['peɪəb(ə)l]
The most probable explanation of lastage is that it was the due payable
这 最多 可能 解释 的 拉斯特 是 那 它 曾是 这 到期的 应付账款
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['friːli] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [gʊdz] [bɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] . [['sɛvən]]
for the right of freely carrying away goods bought in a market . [7]
为了 这 正确的 的 自由 携带 离开 商品 买 在 一个 市场 . [7]

最可能的解释是，lastage 是为自由搬运在市场上购买的货物而应支付的费用。[7]

['pɒntɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [djuː] ['peɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] ['brɪdʒɪz] . [[eit]]
Pontage was a due payable for crossing bridges . [8]
庞塔格 曾是 一个 到期的 应付账款 为了 过境 桥梁 . [8]

过桥费是过桥应支付的费用。[8]

[ðə; ði][ˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv] ['ʃɪprekt] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
The liability of shipwrecked goods to be forfeit to the king , or the local
这 责任 的 遭遇海难 商品 到 是 丧失 到 这 国王 , 或者 这 当地的
['həʊldə(r)] ,
holder ,
持有者 ,

沉船货物的所有权归国王或当地持有者所有。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [rek] . [[naɪn]]
other than the king , of the right of wreck . [9]
其他 比 这 国王 , 的 这 正确的 的 破坏 . [9]

除了国王之外，沉船权利。[9]

['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['lʌndənərz] . [-]
Poulterers other than Londoners . [10]
家禽 其他 比 伦敦人 . [-]

伦敦以外的家禽养殖户。[10]

[siː] ['priːviəs] ['fʊtnəʊt] . [-]
See **previous** **footnote** **.** **[** **11** **]**
看 以前的 脚注 . [-]

参见前一条脚注。[11]

[ˌregju'leɪʃ(ə)n] . [-]
Regulation **.** **[** **12** **]**
规定 . [-]

规章。[12]

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌregju'leɪʃ(ə)n] . [-]
According **to** **regulation** **.** **[** **13** **]**
根据 到 规定 . [-]

根据相关规定。[13]

[təʊld] . [-]
Told **.** **[** **14** **]**
讲述 . [-]

据说。[14]

[gɒn] . [-]
Gone **.** **[** **15** **]**
已消失 . [-]

消失了。[15]

[ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][gɪld] .
Another **word** **for** **gild** **.**
其他 单词 为了 镀金 .

镀金的另一种说法。

[ˌsiː 'ef] .
Cf **.**
cf .

参见。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][ˌhænsi'ætɪk] [liːg] . [-]
the **German** **Hanseatic** **League** **.** **[** **16** **]**
这 德语 汉萨同盟 联盟 . [-]

德国汉萨同盟。[16]

[aɪ] . [iː] . , [frɒm; frəm] ['njuːgeɪt] ['prɪz(ə)n][tuː; tə]['taibəːn] ['gæləʊz] . [-]
I **.** **e** **.** **,** **from** **Newgate** **prison** **to** **Tyburn** **gallows** **.** **[** **17** **]**
我 . e . , 从 纽盖特 监狱 到 泰伯恩 绞刑架 . [-]

即从纽盖特监狱到泰伯恩绞刑架。[17]

['lɪtərəli] [ə; eɪ][bɜːd] [sed] [tuː; tə]['mɪmɪk] ['dʒestʃəz] , [ˌɪdiə'mætɪkli] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['pɜːs(ə)n] . [-]
Literally **a** **bird** **said** **to** **mimic** **gestures** **,** **idiomatically** **a** **foolish** **person** **.** **[** **18** **]**
字面上地 一个 鸟 说 到 模仿 手势 , 惯用语 一个 愚蠢 人 . [-]

字面意思是模仿手势的鸟，引申义是愚蠢的人。[18]

['sɪmp(ə)l] ['feloʊz] . [-]
Simple **fellows** **.** **[** **19** **]**
简单的 伙伴们 . [-]

淳朴的人。[19]

[ðə; ði] ['lʌndən] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv]['meɪfeə(r)] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
The **London** **district** **of** **Mayfair** **includes** **the** **site** **of** **this** **fair** **,** **and** **was**
这 伦敦 区 的 梅菲尔 包括 这 地点 的 这 公平的 , 和 曾是
[nemd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
named **after** **it** **.**
命名 后 它 .

伦敦梅菲尔区包含了这场博览会的举办地，并因此得名。

[-]	[nəʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnə(r)]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[nəʊt]	.
Minor	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ˌɪregjə'lærəti]	[ænd; ənd]	[ˌinkən'sistənsiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	[hæv; həv]	[biːn]	[rɪ'teɪnd]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Irregularities	**and**	**inconsistencies**	**in**	**the**	**text**	**have**	**been**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
违规行为	和	不一致之处	在	这	文本	有	到过	保留	作为	打印	.

文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神